叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第1/2页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['sɑːmp(ə)l] [ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ] [dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 74
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第74卷

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , - - -
History of the United Netherlands , 1600 - 1602
历史 的 这 团结的 荷兰 , - - -

联合荷兰历史，1600-1602年

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] [kæm'peɪn] — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmən] — [ðə; ði]
Effects of the Nieuport campaign — The general and the statesman — The
效果 的 这 纽波特 活动 — 这 一般的 和 这 政治家 — 这

['rəʊmən]['empaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːk] — [dɪs'greɪsfl] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtənəs]
Roman empire and the Turk — Disgraceful proceedings of the mutinous
罗马 帝国 和 这 土耳其人 — 可耻 诉讼程序 的 这 叛逆的

['səʊldʒəz][ɪn] ['hʌŋgəri] — [ðə; ði] [dʌn'kɜːk] ['paɪrəts] — [siːdʒ] [ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk]
soldiers in Hungary — The Dunkirk pirates — Siege of Ostend by the Archduke
士兵 在 匈牙利 — 这 敦刻尔克 海盗 — 围城 的 奥斯坦德 经过 这 大公

— [ə'tæk] [ɒn] ['raɪnˌbɜːrg] [baɪ] [prɪns] ['mɒrɪs] — [siːdʒ] [ænd; ənd] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] - —
— Attack on Rheinberg by Prince Maurice — Siege and capitulation of Meura —
— 攻击 在 莱茵贝格 经过 王子 莫里斯 — 围城 和 投降 的 - —

[ə'tempt] [ɒn]['bɔɪz] - [ˌel'iː] - [dʌk] — [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend] —
Attempt on Bois - le - Duc — Concentration of the war at Ostend —
试图 在 布伊斯 - 勒 - 杜克 — 专注 的 这 战争 在 奥斯坦德 —

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] — ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] — [feɪnd] ['ɒfə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]
Account of the belligerents — Details of the siege — Feigned offer of Sir
帐户 的 这 交战方 — 细节 的 这 围城 — 假装 提供 的 先生

['frɑːnsɪs] [vɪər] [tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] — [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] — [ə'tæk]
Francis Vere to capitulate — Arrival of reinforcements from the States — Attack
弗朗西斯 维尔 到 投降 — 到达 的 增援部队 从 这 各州 — 攻击

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi'siːdʒə] .
and overthrow of the besiegers .
和 推翻 的 这 围攻者 .

纽波特战役的影响——将军与政治家——罗马帝国与土耳其——匈牙利叛乱士兵的可耻行径——敦刻尔克海盗——大公围攻奥斯坦德——莫里斯亲王进攻莱茵贝格——梅拉围城与投降——攻打布瓦勒迪克——战争集中于奥斯坦德——交战各方概况——围城细节——弗朗西斯·维尔爵士假装投降——援军从各州抵达——进攻并推翻围城者。

[ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [bəʊθ] [bə'lɪdʒərənts] .
The Nieuport campaign had exhausted for the time both belligerents .
这 纽波特 活动 有 筋疲力尽的 为了 这 时间 两个都 交战方 .

纽波特战役暂时耗尽了交战双方的体力。

[ðə; ði]['vɪktə(r)][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [frɒm; frəm] [ɪm'pendɪŋ] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ,
The victor had saved the republic from impending annihilation ,
这 胜利者 有 已保存 这 共和国 从 即将到来的 湮灭 ,

胜利者拯救了共和国，使其免于灭亡。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['efəts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
but was incapable of further efforts during the summer .
但 曾是 无法 的 更远 努力 期间 这 夏天 .

但在夏季期间，他无力继续努力。

[ðə; ði] ['kɔŋkə] ['kɑːdɪn(ə)l] - [ˌɑːtʃ'djuːk] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]
The conquered cardinal - archduke , remaining essentially in the same position as
这 征服 红衣主教 - 大公 , 其余的 本质上 在 这 相同的 位置 作为

[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

被征服的红衣主教兼大公，其地位基本与之前相同。

[kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)]
consoled himself with the agreeable fiction that the States , notwithstanding their
安慰 他自己 和 这 同意 小说 那 这 各州 , 虽然 他们的

['traɪʌmf] ,
triumph ,
胜利 ,

他用一个令人愉悦的虚构故事安慰自己：尽管各州取得了胜利，

[hæd; həd][ɪn][ri'æləti] ['sʌfəd] [ðə; ði][məʊst][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] .
had in reality suffered the most in the great battle .
有 在 现实 遭受 这 最多 在 这 伟大的 战斗 .

实际上，他们在大战中遭受的损失最大。

['miːntaɪm] [bəuθ] ['pɑːtiz] [dɪd][ðeə(r)][best][tuː; tə][rɪ'peə(r)]['dæmɪdʒɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðeə(r)]
Meantime both parties did their best to repair damages and to recruit their
与此同时 两个都 各方 做过 他们的 最好的 到 维修 损害 和 到 招募 他们的
['ɑːmiz] .
armies .
军队 .

与此同时，双方都竭尽全力修复损失并招募军队。

[ðə; ði] [steɪts] — [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ['bɑrnəˌvɛld] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪts] — [hæd; həd] ['lɜːnɪd]
The States — or in other words Barneveld , who was the States — had learned
这 各州 — 或者 在 其他 字 巴内维尔德 , WHO 曾是 这 各州 — 有 学习
[ə; eɪ]['les(ə)n] .
a lesson .
一个 课 .

各州——或者更确切地说，是代表各州的巴内维尔德——吸取了教训。

[taɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l][wʌn] , [ɔː(r)] ['weðə(r)]
Time was to show whether it would be a profitable one , or whether
时间 曾是 到 展示 无论 它 会 是 一个 有利可图 一 , 或者 无论
['mɒrɪs] ,
Maurice ,
莫里斯 ,

时间会证明这是否是一项有利可图的投资，或者莫里斯是否会失败。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][prɪ'septə(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
who was the preceptor of Europe in the art of war ,
WHO 曾是 这 导师 的 欧洲 在 这 艺术 的 战争 ,

谁是欧洲战争艺术的导师?

[wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dəʊsaɪl]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ædvəkeɪt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['mɪlətri]
would continue to be a docile pupil of the great Advocate even in military
会 继续 到 是 一个 温顺 瞳孔 的 这 伟大的 提倡 甚至 在 军队
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

即使在军事方面，他也会继续做这位伟大辩护者的忠实学生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
It is probable that the alienation between the statesman and the general ,
它 是 可能 那 这 异化 之间 这 政治家 和 这 一般的 ,

政治家与将军之间的疏离很可能是……

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['waɪd(ə)n][æz; əz][taɪm] [əd'vɑːnst] , [meɪ] [biː; bi]['deɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ]
which was to widen as time advanced , may be dated from the day
哪个 曾是 到 扩大 作为 时间 先进的 , 可能 是 日期 从 这 天
[ɒv; əv]['niːˌjuːpɔːrt] .
of Nieuport .
的 纽波特 .

随着时间的推移，这一范围不断扩大，其起源可以追溯到纽波特时期。

['febl] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [biːn] [təʊld] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːf] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tensəti]
Fables have even been told which indicated the popular belief in an intensity
寓言 有 甚至 到过 讲述 哪个 表明的 这 受欢迎的 信仰 在 一个 强度
[ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
of resentment on the part of the prince ,
的 怨恨 在 这 部分 的 这 王子 ,

甚至还有一些寓言故事表明，人们普遍认为王子怀有强烈的怨恨。

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] .
which certainly did not exist till long afterwards .
哪个 当然 做过 不是 存在 直到 长的 然后 .

当然，这种情况直到很久以后才出现。

" [ɑː] , ['skaʊndrəl] !
" Ah , scoundrel !
" 啊 , 恶棍 !

“啊，无赖！”

" [ðə; ði]['stædˌhəʊldə][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'skleɪmd] ,
" the stadholder was said to have exclaimed ,
" 这 执政者 曾是 说 到 有 惊呼 ,

据说执政官惊呼道：

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm][dʒɔɪ][ɒv; əv]
giving the Advocate a box on the ear as he came to wish him joy of
给予 这 提倡 一个 盒子 在 这 耳朵 作为 他 来了 到 希望 他 喜悦 的
[hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɪktəri] ,
his great victory ,
他的 伟大的 胜利 ,

当律师前来祝贺他取得伟大胜利时，他却给了律师一记耳光。

" [juː; jʊ][səʊld][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][gɒd] [prɪ'ventɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][træns'fɜː(r)] .
" you sold us , but God prevented your making the transfer .
" 你 卖 我们 , 但 上帝 阻止 你的 制作 这 转移 .

“你把我们卖了，但上帝阻止了你的交易。”

" ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [dɪs'deɪn]['iːv(ə)n][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['figmənt] — [kwaɪt][æz; əz]
" History would disdain even an allusion to such figments — quite as
" 历史 会 蔑视 甚至 一个 典故 到 这样的 虚构 — 相当 作为
[dɪs'greɪsfl] ,
disgraceful ,
可耻 ,

“历史甚至会对这种虚构的说法嗤之以鼻——这同样可耻。”

['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] ['mɒrɪs] [æz; əz][tuː; tə] ['bɑrnəˌvɛld] — [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [pɔɪnt] [ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd]
certainly to Maurice as to Barneveld — did they not point the moral and
当然 到 莫里斯 作为 到 巴内维尔德 — 做过 他们 不是 观点 这 道德 和
[fɔː'ʃædəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][bʌt; bət]['dɪstənt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd]
foreshadow some of the vast but distant results of events which had
伏笔 一些 的 这 广阔的 但 遥远 结果 的 活动 哪个 有
[ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] ,
already taken place ,
已经 已采取 地方 ,

当然，对于莫里斯和巴内维尔德来说——难道他们没有指出其中的寓意，并预示一些已经发生的事件将会产生的巨大而遥远的后果吗？

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [biːn] [səʊ]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and had they not been so generally repeated that it is a duty for the
和 有 他们 不是 到过 所以 一般来说 重复 那 它 是 一个 责任 为了 这
['lʌvə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kæləmni] ,
lover of truth to put his foot upon the calumny ,
情人 的 真相 到 放 他的 脚 之上 这 诽谤 ,

如果这些谣言不是被如此广泛地传播，以至于热爱真理的人有责任挺身而出，制止诽谤，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['məʊmənt][ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
even at the risk for a passing moment of reviving it .
甚至 在 这 风险 为了 一个 通过 片刻 的 复苏 它 .

即使冒着让它短暂复活的风险。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] ['flɑːndəz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['temprəri] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]
The condition of the war in Flanders had established a temporary equilibrium
这 状况 的 这 战争 在 弗兰德斯 有 已确立的 一个 暂时的 平衡
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westən] [p'aʊəz] — [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
among the western powers — France and England discussing ,
之中 这 西 权力 — 法国 和 英格兰 讨论 ，

佛兰德斯的战事在西方列强之间建立了一种暂时的平衡——法国和英国正在商讨，

[ɪn'triːgɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [ɪn]['siːkrət] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]
intriguing , and combining in secret with each other , against each other , and in
引人入胜 ， 和 结合 在 秘密 和 每个 其他 ， 反对 每个 其他 ， 和 在
[spaɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
spite of each other ,
尽管如此 的 每个 其他 ，

令人费解的是，他们彼此秘密合作，互相敌对，甚至违背彼此的意愿。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] — [waɪl] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] - [ˌɑːtʃ'djuːk] [ɒn][ðə; ði]
in regard to the great conflict — while Spain and the cardinal - archduke on the
在 看待 到 这 伟大的 冲突 — 尽管 西班牙 和 这 红衣主教 - 大公 在 这
[wʌn][saɪd] ,
one side ,
一 边 ，

就这场大冲突而言——一方是西班牙和红衣主教大公，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [prɪ'peəd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn]
and the republic on the other , prepared themselves for another encounter in
和 这 共和国 在 这 其他 ， 准备 他们自己 为了 其他 遇到 在
[ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ə'riːnə] .
the blood - stained arena .
这 血 - 染色 竞技场 .

而共和国方面，则准备在血迹斑斑的竞技场上再次交锋。

['miːntaɪm] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌjʊərə'piːən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
Meantime , on the opposite verge of what was called European civilization ,
与此同时 ， 在 这 对面的 边缘 的 什么 曾是 称为 欧洲的 文明 ，

与此同时，在与所谓欧洲文明截然相反的另一端，

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [tɜːk] [hæd; həd]
the perpetual war between the Roman Empire and the Grand Turk had
这 永久 战争 之间 这 罗马 帝国 和 这 盛大 土耳其人 有
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɪəli] ['sɪmələ(r)][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .
for the moment been brought into a nearly similar equation .
为了 这 片刻 到过 带来 进入 一个 几乎 相似的 方程 .

罗马帝国与大突厥帝国之间旷日持久的战争，在此刻几乎被纳入了类似的等式之中。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ɪk'spləʊdɪd]['djʊərɪŋ][səʊ] ['meni] ['wɪərisəm]
Notwithstanding the vast amount of gunpowder exploded during so many wearisome
虽然 这 广阔的 数量 的 火药 爆炸了 期间 所以 许多 令人厌倦的
[j'iəz] ,
years ,
年 ，

尽管在漫长而令人疲惫的岁月里，大量的火药被炸毁，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ə; eɪ]
the problem of the Crescent and the Cross was not much nearer a
这 问题 的 这 新月 和 这 叉 曾是 不是 很多 更近 一个
[sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [mæs] [ænd; ənd] [kən'ventɪkəl] [ɪn][ðə; ði] [west] .
solution in the East than was that of mass and conventicle in the West .
解决方案 在 这 东方 比 曾是 那 的 大量的 和 秘密集会 在 这 西方 .

在东方，新月与十字架的问题并没有比西方的弥撒与秘密集会的问题更接近解决。

[wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
War was the normal and natural condition of mankind .
战争 曾是 这 普通的 和 自然的 状况 的 人类 .

战争是人类正常且自然的状态。

[ðɪs] [fækt] , [æt; ət] [liːst] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'kwaɪəd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs]
This fact , at least , seemed to have been acquired and added to the mass
这 事实 , 在 至少 , 似乎 到 有 到过 获得 和 额外 到 这 大量的
[ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] .
of human knowledge .
的 人类 知识 .

至少，这一事实似乎已被人们所获取，并添加到人类知识的宝库中。

[frɒm; frəm][ðə; ði][prə'lɪfɪk] [wuːm] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [keɪm] [fɔːθ] , [tuː; tə] [swel] [ɪm'pɑːʃəli] [ðə; ði]
From the prolific womb of Germany came forth , to swell impartially the
从 这 多产的 子宫 的 德国 来了 前进 , 到 膨胀 秉公 这
['prɒtɪstənt] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [hoʊsts] ,
Protestant and Catholic hosts ,
新教 和 天主教 主持人 ,

德国孕育了众多人才，他们不偏不倚地壮大了新教徒和天主教徒的队伍。

[vɑːst] [swɔːrmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['kriːtʃəz] .
vast swarms of human creatures .
广阔的 蜂群 的 人类 生物 .

数量庞大的人类。

[səʊld][baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [æt; ət][æz; əz] [haɪ] [praisiz][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɒn] [bɪ'fɔːhænd] ,
Sold by their masters at as high prices as could be agreed upon beforehand ,
卖 经过 他们的 大师 在 作为 高的 价格 作为 可以 是 同意 之上 预先 ,

由他们的主人以事先商定的最高价格出售，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [faɪv]['staɪvərz][ə; eɪ] [deɪ] , [ɪ'regjələli] [peɪd] ,
and receiving for themselves five stivers a day , irregularly paid ,
和 接收 为了 他们自己 五 斯蒂弗斯 一个 天 , 不规则地 有薪酬的 ,

他们每天领取五斯蒂弗，而且领取时间不规律。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kæriən] - [krəʊ] ['rendəd] [ðem; ðəm][ðə; ði][lɑːst] ['sɜːvɪs] ,
until the carrion - crow rendered them the last service ,
直到 这 腐肉 - 乌鸦 渲染 他们 这 最后的 服务 ,

直到乌鸦为他们提供最后一次服务为止，

[ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət] [taɪmz] [mɔː(r)] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['mɑːkɪt]
they found at times more demand for their labor in the great European market
他们 成立 在 时代 更多的 要求 为了 他们的 劳动 在 这 伟大的 欧洲的 市场
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fʊli] [sə'plaɪ] .
than they could fully supply .
比 他们 可以 完全 供应 .

他们发现，在欧洲大市场上，对他们劳动力的需求有时超过了他们的供应能力。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['dʒɜːmənz] [ɪ'nʌf] ['evri] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
There were not Germans enough every year for the consumption of the
那里 是 不是 德国人 足够的 每一个 年 为了 这 消耗 的 这
[tɜːk] ,
Turk ,
土耳其人 ,

每年德国人的数量不足以满足土耳其人的消费需求。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the pope , and the emperor , and the republic , and the
和 这 教皇 , 和 这 皇帝 , 和 这 共和国 , 和 这
['kæθlɪk] [kɪŋ] ,
Catholic king ,
天主教 国王 ,

还有教皇、皇帝、共和国和天主教国王,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kɪŋ] , [wɪð] [bəuθ][endz][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ə'bleɪz] [æt; ət][wʌns] .
and the Christian king , with both ends of Europe ablaze at once .
和 这 基督教 国王 , 和 两个都 结束 的 欧洲 燃烧 在 一次 .

还有那位基督教国王，欧洲两端同时燃起战火。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːg]
So it happened that the Duke of Mercoeur and other heroes of the League
所以 它 发生 那 这 公爵 的 - 和 其他 英雄 的 这 联盟
,
,
,

于是，梅尔库尔公爵和联盟的其他英雄们……

['hævɪŋ] [ɪ'fektɪd] [ðeə(r)][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - ,
having effected their reconciliation with the Bearnese ,
拥有 受影响 他们的 和解 和 这 - ,

他们与贝亚恩人实现了和解，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] [praɪs] [peɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][neɪl] ['hævɪŋ] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪm]
and for a handsome price paid down on the nail having acknowledged him
和 为了 一个 英俊的 价格 有薪酬的 向下 在 这 指甲 拥有 已确认 他
[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] ['sɒvrɪn] ,
to be their legitimate and Catholic sovereign ,
到 是 他们的 合法的 和 天主教 主权 ,

他们付出了沉重的代价，承认他是他们合法的天主教君主，并将他钉在了钉子上。

[naʊ] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['temprəri] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːk] .
now turned their temporary attention to the Turk .
现在 转向 他们的 暂时的 注意力 到 这 土耳其人 .

现在他们暂时将注意力转移到了土耳其人身上。

[ðə; ði] ['swiːpɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] — ['frentʃmən] , [wɑː'luːn] , ['dʒɜːmənz] , [ɪ'tæljənz] , ['spænjədz]
The sweepings of the League — Frenchmen , Walloons , Germans , Italians , Spaniards
这 清扫 的 这 联盟 — 法国人 , 瓦隆人 , 德国人 , 意大利人 , 西班牙人
— [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] ['ɪntuː] ['hʌŋgəri] ,
— were tossed into Hungary ,
— 是 抛掷 进入 匈牙利 ,

联盟的各路人马——法国人、瓦隆人、德国人、意大利人、西班牙人——都被扔进了匈牙利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['læŋgwɪd][ɪn] ['flɑːndəz] .
because for a season the war had become languid in Flanders .
因为 为了 一个 季节 这 战争 有 变得 慵懒的 在 弗兰德斯 .

因为有一段时间，佛兰德斯的战争陷入了停滞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [graʊn] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔːz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði]
And the warriors grown grey in the religious wars of France astonished the
和 这 战士 生长 灰色的 在 这 宗教 战争 的 法国 惊讶 这
['peɪgənz][ɒn][ðə; ði]['dænjuːb][baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [sʌtʃ] [æz; əz] ['krɪstʃənz]
pagans on the Danube by a variety of crimes and cruelties such as Christians
异教徒 在 这 多瑙河 经过 一个 种类 的 犯罪 和 残忍 这样的 作为 基督徒
['əʊnli][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .
only could imagine .
仅有的 可以 想象 .

在法国宗教战争中变得面色苍老的战士们，以各种罪行和残暴行径震惊了多瑙河畔的异教徒，这些罪行和残暴行径只有基督徒才能想象。

[ðʌs] , [waɪl] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['bjuːdə] ,
Thus , while the forces of the Sultan were besieging Buda ,
因此 , 尽管 这 力量 的 这 苏丹 是 围攻 布达 ,

因此，当苏丹的军队围攻布达时，

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['liːgərz] [leɪ] [ɪn] ['pɑːpə] , [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [taʊn] [nɒt] [fɑː(r)]
a detachment of these ancient Leaguers lay in Pappa , a fortified town not far
一个 分离 的 这些 古老的 联盟球员 躺 在 爸爸 , 一个 强化 镇 不是 远的
[frɒm; frəm] [rɑːb] ,
from Raab ,
从 拉布 ,

这些古老联盟成员中的一支分遣队驻扎在帕帕，这是一座距离拉布不远的设防城镇。

[wɪtʃ] [ˌɑːtʃ'djuːk] [ˌmæksɪ'mɪlɪən][hæd; həd]['teɪkən][baɪ] [stɔːm] [tuː] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] .
which Archduke Maximilian had taken by storm two years before .
哪个 大公 马克西米利安 有 已采取 经过 风暴 二 年 前 .

两年前，大公马克西米利安曾攻占过这里。

['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] ['peɪmənts] [ʌn'pʌŋ(k)tʃʊəl; -tjʊəl] , [ðeɪ] [rəʊz] [ə'pɒn]
Finding their existence monotonous and payments unpunctual , they rose upon
寻找 他们的 存在 单调 和 付款 不守时 , 他们 玫瑰 之上
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ; ['maɪk(ə)l] [mɝoʊti] ,
the governor ; Michael Maroti ,
这 州长 ; 迈克尔 马罗蒂 ,

他们觉得生活单调乏味，工资也经常拖欠，于是起来反抗总督；迈克尔·马罗蒂

[ænd; ənd] [ðen] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .
and then entered into a treaty with the Turkish commander outside the walls .
和 然后 进入 进入 一个 条约 和 这 土耳其 指挥官 外部 这 墙壁 .

然后与城墙外的土耳其指挥官签订了条约。

['brɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Bringing all the principal citizens of the town , their wives and children ,
带来 全部 这 主要的 公民 的 这 镇 , 他们的 妻子们 和 孩子们 ,

把镇上所有主要居民、他们的妻子和孩子都带来了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['muːvəbl] ['prɒpəti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]
and all their moveable property into the market - place , they offered to sell the
和 全部 他们的 活动 财产 进入 这 市场 - 地方 , 他们 提供 到 卖 这
[lɒt] ,
lot ,
很多 ,

他们将所有可移动财产都拿到市场上去卖，并提出出售这块地。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['rɪks] [d'ɒləz] .
including the governor , for a hundred thousand rix dollars .
包括 这 州长 , 为了 一个 百 千 rix 美元 .

包括州长在内，共计十万美元。

[ðə; ði] ['bɑ:gən] [wɒz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜ:k] ,
The bargain was struck , and the Turk ,
这 便宜货 曾是 击 , 和 这 土耳其人 ,

交易达成，土耳其人

['peɪɪŋ] [hɪm] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kæʃ] [ɒn] [hænd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['hɔstidʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ,
paying him all his cash on hand and giving hostages for the remainder ,
付费 他 全部 他的 现金 在 手 和 给予 人质 为了 这 余 ,

付给他所有现金，剩下的部分用人质抵偿。

['kærid] [ɒf] [sɪks] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['prɒmɪsɪŋ] [su:n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]
carried off six hundred of the men and women , promising soon to return
携带 离开 六 百 的 这 男人 和 女性 , 有前途 很快 到 返回
[ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] .
and complete the transaction .
和 完全的 这 交易 .

他们掳走了六百名男女，并承诺很快会回来完成交易。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['dʒen(ə)rəl] , [ʃwɔrtsənbɝg] , [keɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɜ:dʒɪŋ] [ðə; ði]
Meantime the imperial general , Schwartzenberg , came before the place , urging the
与此同时 这 帝国 一般的 , 施瓦岑贝格 , 来了 前 这 地方 , 敦促 这
[ˌmju:ti'niə] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] ['spi:di] ['peɪmənt] ,
mutineers with promises of speedy payment ,
叛乱者 和 承诺 的 迅速 支付 ,

与此同时，帝国将军施瓦岑贝格来到现场，承诺迅速支付报酬，以此劝说叛乱者。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [tu:; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and with appeals to their sense of shame , to abstain from the
和 和 上诉 到 他们的 感觉 的 耻辱 , 到 弃权 从 这
[dɪs'greɪsfl] [wɜ:k] .
disgraceful work .
可耻 工作 .

并诉诸他们的羞耻心，让他们放弃这种可耻的工作。

[hi:; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [pri:tʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪld] [swaɪn] ['swɔ:mɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt]
He might as well have preached to the wild swine swarming in the adjacent
他 可能 作为 出色地 有 布道 到 这 荒野 猪 蜂拥而至 在 这 邻近的
['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .
forests .
森林 .

他这番话简直就像是在对着附近森林里成群结队的野猪布道。

[si:dʒ] [ˌðeərə'pɒn] [wɒz; wəz] [leɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .
Siege thereupon was laid to the place .
围城 于是 曾是 铺设 到 这 地方 .

于是，围攻了该地。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɔ:ti] [ðə; ði] [breɪv] [ʃwɔrtsənbɝg] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
In a sortie the brave Schwartzenberg was killed ,
在 一个 出击 这 勇敢的 施瓦岑贝格 曾是 被杀 ,

在一次突袭中，勇敢的施瓦岑贝格牺牲了。

[bʌt; bət] - ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [fɔ:s] [ðə; ði] [ˌmju:ti'niə] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ]
but Colonitz coming up in force the mutineers were locked up in the town which
但 - 未来 向上 在 力量 这 叛乱者 是 已锁定 向上 在 这 镇 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [si:zd] ,
they had seized ,
他们 有 查获 ,

但科洛尼茨率领大军赶来，将叛乱者囚禁在他们占领的城镇中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːk] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf] .
and the Turk never came to their relief .
和 这 土耳其人 绝不 来了 到 他们的 宽慰 .

土耳其人始终没有前来解救他们。

['fæmɪn] [drəʊv] [ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət]
Famine drove them at last to choose between surrender and a desperate
饥荒 驾驶 他们 在 最后的 到 选择 之间 投降 和 一个 绝望的
[ə'tempt] [tuː; tə] [kʌt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] .
attempt to cut their way out .
试图 到 切 他们的 方式 出去 .

饥荒最终迫使他们在投降和孤注一掷地杀出一条血路之间做出选择。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['bəʊldə(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] .
They took the bolder course , and were all either killed or captured .
他们 采取 这 更大胆 课程 , 和 是 全部 任何一个 被杀 或者 捕获 .

他们采取了更大胆的做法，结果全部被杀或被俘。

[ænd; ənd] [naʊ] — [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tɜːk] [ðɪs] ['les(ə)n][ɪn] ['krɪstʃən] ['ɒnə(r)]
And now — the mutineers having given the Turk this lesson in Christian honour
和 现在 — 这 叛乱者 拥有 给定 这 土耳其人 这 课 在 基督教 荣誉
[tə'wɔːdz] ['kæptɪvz] — [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['fɔːsɪz] [ʃəʊd]
towards captives — their comrades and the rest of the imperial forces showed
向 俘虏 — 他们的 同志们 和 这 休息 的 这 帝国 力量 显示
[ðem; ðəm][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][məʊst] [ə'pruːvd] ['krɪstʃən] ['meθəd] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ˌmjuːti'niə] .
them the latest and most approved Christian method of treating mutineers .
他们 这 最新的 和 最多 得到正式认可的 基督教 方法 的 治疗 叛乱者 .

现在，叛乱者们给土耳其人上了一堂关于基督教如何尊重俘虏的课，他们的同伴和其余的帝国军队向他们展示了基督教对待叛乱者的最新、最受认可的方法。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
Several hundred of the prisoners were distributed among the different
一些 百 的 这 囚犯 是 分布式 之中 这 不同的
[ˌnæʃə'nælɪtiz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] [æt; ət] ['pleʒə(r)] .
nationalities composing the army to be dealt with at pleasure .
国籍 构成 这 军队 到 是 已处理 和 在 乐趣 .

数百名战俘被分配给组成军队的不同民族，任由他们随意处置。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ɒv; əv][ɔːl] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]
The honest Germans were the most straightforward of all towards their portion
这 诚实的 德国人 是 这 最多 直截了当 的 全部 向 他们的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,
of the prisoners ,
的 这 囚犯 ,

诚实的德国人对待他们那部分战俘最为坦诚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][wʌns] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪnstənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
for they shot them down at once , without an instant's hesitation .
为了 他们 射击 他们 向下 在 一次 , 没有 一个 即时 犹豫 .

因为他们毫不犹豫地立即将他们击落。

[bʌt; bət][ðə; ði] , [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [truːps] , [ðə; ði] [wɑː'luːn] ,
But the Lorrainers , the remainder of the French troops , the Walloons ,
但 这 洛林人 , 这 余 的 这 法语 军队 , 这 瓦隆人 ,

但是洛林人，也就是剩下的法国军队，瓦隆人，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [hʌŋ'geəriənz] — [huːz] ['kʌntrimən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn]
and especially the Hungarians — whose countrymen and women had been
和 尤其 这 匈牙利人 — 谁 同胞们 和 女性 有 到过

[səʊld]['ɪntuː][kæp'tɪvəti] — [ɔːl] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kruːəlti] [æt; ət] [wɪtʃ]
sold into captivity — all vied with each other in the invention of cruelties at which
卖 进入 囚禁 — 全部 竞争 和 每个 其他 在 这 发明 的 残忍 在 哪个

[ðə; ði][səʊl] ['sikən] ,
the soul sickens ,
这 灵魂 令人作呕 ,

尤其是匈牙利人——他们的同胞曾被卖为奴隶——竞相发明令人作呕的残忍手段。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][pen]['ɔːlməʊst][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][dɪ'pɪkt] .
and which the pen almost refuses to depict .
和 哪个 这 笔 几乎 拒绝 到 描绘 .

而笔却几乎不愿描绘它。

[ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːrʒən] [hæd; həd][nəʊ]['sensəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]
These operations and diversions had no sensible effect upon the progress of
这些 运营 和 转移 有 不 明智的 影响 之上 这 进步 的

[ðə; ði][wɔː(r)] ,
the war ,
这 战争 ,

这些行动和干扰对战争进程没有产生明显影响。

[wɪtʃ] [krept] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] ['kruːəlti][æz; əz]['evə(r)] ;
which crept on with the same monotonous and sluggish cruelty as ever ;
哪个 悄悄地爬 在 和 这 相同的 单调 和 迟缓 残酷 作为 曾经 ;

这一切如同以往一样，以同样单调、缓慢的残酷方式悄然发生；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnsɪdənts] [nə'reɪtɪd] [peɪnt][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][mɔː(r)]['vɪvɪdli][ðæn; ðən]
but the incidents narrated paint the course of civilization more vividly than
但 这 事件 旁白 画 这 课程 的 文明 更多的 生动地 比

[ðə; ði] ['diːteɪld] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [siːdʒ] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] ;
the detailed accounts of siege and battle ;
这 详细的 账户 的 围城 和 战斗 ;

但叙述的事件比对围攻和战斗的详细描述更生动地描绘了文明的进程；

['maɪnɪŋ][ænd; ənd] ['kaʊntəmaɪnɪŋ] , [ə'sɔːlts] [ænd; ənd][ˌæmbəs'keid][kæn; kən][duː; də] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]
mining and countermining , assaults and ambuscades can do , of which
矿业 和 反地雷 , 袭击 和 伏击 能 做 , 的 哪个

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] .
the history books are full .
这 历史 图书 是 满的 .

挖掘和反挖掘、突袭和伏击都可以做到，历史书上有很多这样的例子。

[ðə; ði] ['liːgərz] [ɒv; əv]['bjuːdə][ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['fɔːtrisiz] [ɪn] ['hʌŋgəri] [went]
The leaguers of Buda and of other cities and fortresses in Hungary went
这 联盟球员 的 布达 和 的 其他 城市 和 堡垒 在 匈牙利 去

[ðeə(r)] [kɔːs] ;
their course ;
他们的 课程 ;

布达和匈牙利其他城市及要塞的联盟军继续他们的征程；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪl] [lɒŋgə(r)] ['siːz(ə)n] ['daʊtf(ə)l]
and it was destined to remain for a still longer season doubtful
和 它 曾是 注定 到 保持 为了 一个 仍然 更长 季节 疑
['weðə(r)] [krɒs] [ɔː(r)] ['kres(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌltɪmətli] [weɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['terətri] [ɒv; əv]
whether Cross or Crescent should ultimately wave over the whole territory of
无论 叉 或者 新月 应该 最终 海浪 超过 这 所有的 领土 的
['iːstən] ['jʊərəp] ,
Eastern Europe ,
东 欧洲 ,

而十字旗还是新月旗最终会飘扬在整个东欧地区，这一局面注定会在更长的时间里保持悬念。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['mɒzləm] , [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]
and whether the vigorous Moslem , believing in himself , his mission , his
和 无论 这 蓬勃 穆斯林 , 相信 在 他自己 , 他的 使命 , 他的
['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] ,
discipline , and his resources ,
纪律 , 和 他的 资源 ,

以及这位充满活力的穆斯林，他是否对自己、自己的使命、自己的纪律和自己的资源充满信心?

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌltɪmətli] [əb'zɔːb] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
should ultimately absorb what was left of the ancient Roman Empire .
应该 最终 吸收 什么 曾是 左边 的 这 古老的 罗马 帝国 .

最终应该吞并古罗马帝国的残余势力。

['miːntaɪm] , [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑː'luːn] , , ['dʒɜːmənz] ,
Meantime , such of the Walloons , Lorrainers , Germans ,
与此同时 , 这样的 的 这 瓦隆人 , 洛林人 , 德国人 ,

与此同时，像瓦隆人、洛林人、德国人等，

[ænd; ənd] ['frentʃmən] [æz; əz][hæd; həd] [grəʊn] ['wɪərid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['dænjuːb]
and Frenchmen as had grown wearied of the fighting on the Danube
和 法国人 作为 有 生长 疲惫 的 这 斗争 在 这 多瑙河
[ænd; ənd][ðə; ði] [tais] — [mait] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][və'raɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [pə'petʃuəl]
and the Theiss — might have recourse for variety to the perpetual
和 这 泰斯 — 可能 有 追索权 为了 种类 到 这 永久
['kɑːnɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [mɜːrz] ,
carnage on the Meuse ,
屠杀 在 这 默兹河 ,

而厌倦了多瑙河和泰斯河战事的法国人，可能会转而投身于默兹河的持续屠杀，以寻求新的刺激。

[ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɛld] .
the Rhine , and the Scheld .
这 莱茵河 , 和 这 斯海尔德 .

莱茵河和斯海尔德河。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['blʌdʃed] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][ðə; ði] [fɔːlt]
If there was not bloodshed enough for all , it was surely not the fault
如果 那里 曾是 不是 流血事件 足够的 为了 全部 , 它 曾是 一定 不是 这 过错
[ɒv; əv] [mə'hɔmit] ,
of Mahomet ,
的 穆罕默德 ,

如果流血事件还不够多，那肯定不是穆罕默德的错。

[nɔː(r)] ['klemənt] , [nɔː(r)] ['fɪlɪp] .
nor Clement , nor Philip .
也不 克莱门特 , 也不 菲利普 .

既不是克莱门特，也不是菲利普。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['stædˌhəʊldə]
During the remainder of the year not much was done in of the stadholder
期间 这 余 的 这 年 不是 很多 曾是 完毕 在 的 这 执政者
[ɔ:(r)][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,
or the cardinal ,
或者 这 红衣主教 ,

在一年中的剩余时间里，执政官和红衣主教都没有采取太多行动。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'mens] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ʃɪpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs]
but there was immense damage done to the Dutch shipping by the famous
但 那里 曾是 巨大 损害 完毕 到 这 荷兰语 船运 经过 这 著名的
[ˌpraɪvə'tɪəzmən] ,
privateersman ,
私掠船 ,

但是，这位著名的私掠船船长给荷兰航运造成了巨大的损失。

[væn][dɜ:r] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ɑːmd] ['krʊzər] .
Van der Waecken , with his squadron of twelve or fourteen armed cruisers .
范 德尔 - , 和 他的 中队 的 十二 或者 十四 武装 巡洋舰 .

范德瓦肯率领着他的十二至十四艘武装巡洋舰组成的舰队。

[ɪn] [veɪn] [hæd; həd] [ðə; ði] [steɪts] [ig'zə:tid] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [keɪv] , [dʌn'kɜːk] .
In vain had the States exerted themselves to destroy the robbers cave , Dunkirk .
在 徒劳 有 这 各州 施加 他们自己 到 破坏 这 强盗 洞穴 , 敦刻尔克 .

各州竭尽全力摧毁敦刻尔克大撤退的洞穴，但最终徒劳无功。

['ʃipləud] [ɒv; əv] ['grænɪt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] , [ænd; ənd] [stəʊn] [fliːts]
Shiploads of granite had been brought from Norway , and stone fleets
船载 的 花岗岩 有 到过 带来 从 挪威 , 和 石头 舰队
[hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
had been sunk in the channel ,
有 到过 沉没 在 这 渠道 ,

一船船花岗岩从挪威运来，还有成群的石头被沉入海峡中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [kw'ɪksændz] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
but the insatiable quicksands had swallowed them as fast as they could
但 这 贪得无厌 流沙 有 吞咽 他们 作为 快速地 作为 他们 可以
[biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] ,
be deposited ,
是 已存 ,

但是，无尽的流沙以迅雷不及掩耳之势吞噬了他们。

[ðə; ði] [taɪd] [rəʊld] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
the tide rolled as freely as before ,
这 潮 滚动 作为 自由 作为 前 ,

潮水像以前一样自由地涌动着。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld]['paɪrəts] [seɪld] [fɔːθ] [æz; əz] ['geɪli] [æz; əz]['evə(r)][tuː; tə] [preɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]
and the bold pirates sailed forth as gaily as ever to prey upon the
和 这 大胆的 海盗 航行 前进 作为 兴高采烈地 作为 曾经 到 猎物 之上 这
[dɪ'fensləs] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] ['herɪŋ] - [smæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
defenceless trading vessels and herring - smacks of the States .
毫无防备 贸易 船只 和 鲱鱼 - 拍打 的 这 各州 .

那些胆大妄为的海盗们像往常一样兴高采烈地扬帆出海，掠夺各州毫无防备的商船和鲱鱼渔船。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə'pɒn] [nɒn] - ['kɔmbətənt] [ðæt] ['ædmərəl][væn][dɜːr] - [meɪd]
For it was only upon non - combatants that Admiral Van der Waecken made
为了 它 曾是 仅有的 之上 非 - 战斗人员 那 上将 范 德尔 - 制成
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

因为范德瓦肯海军上将只对非战斗人员发动战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɪ'speʃəli] , [huː] ['meɪnli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - [rɪ'lɪdʒən] ,
and the fishermen especially , who mainly belonged to the Memnonite religion ,
和 这 渔民 尤其 , WHO 主要 属于 到 这 - 宗教 ,

尤其是渔民们，他们大多信奉门诺派宗教。

[wɪð] [ɪts] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][nɒn] - [rɪ'zɪstəns] — [nɒt][ə; eɪ]['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] [ðæt]
with its doctrines of non - resistance — not a very comfortable practice in that
和 它是 教义 的 非 - 反抗 — 不是 一个 非常 舒服的 实践 在 那
['sæŋgwɪnəri] [eɪdʒ] — [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['vɪktɪms] .
sanguinary age — were his constant victims .
血腥 年龄 — 是 他的 持续的 受害者 .

他的非暴力抵抗理论——在那个血腥的时代，这可不是一种很舒服的做法——成了他不断的受害者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [mait] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən]
And his cruelties might have almost served as a model to the Christian
和 他的 残忍 可能 有 几乎 服务 作为 一个 模型 到 这 基督教
['wɒrɪəz] [ɒn][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['frʌntɪə(r)] .
warriors on the Turkish frontier .
战士 在 这 土耳其 边境 .

他的残暴行径几乎成为了土耳其边境基督教战士的榜样。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ves(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['raɪfld][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [wɜːθ] [pə'zesɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
After each vessel had been rifled of everything worth possessing , and then
后 每个 血管 有 到过 步枪 的 一切 值得 拥有 , 和 然后
['skʌtl] ,
scuttled ,
沉没 ,

每艘船都被洗劫一空，所有值钱的东西都被拿走，然后凿沉。

[ðə; ði]['ædmərəl] [wʊd] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [kruːz] [tuː; tə][biː; bi] , [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] [æt; ət][wʌns] , [ɔː(r)] ,
the admiral would order the crews to be , thrown overboard at once , or ,
这 上将 会 命令 这 船员 到 是 , 抛掷 落水 在 一次 , 或者 ,

海军上将会下令立即将船员们扔下船，或者

[ɪf] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['meri] [muːd] ,
if he chanced to be in a merry mood ,
如果 他 偶然 到 是 在 一个 欢乐 情绪 ,

如果他碰巧心情愉快的话，

[wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][flɔː(r)] ,
would cause them to be fastened to the cabin floor ,
会 原因 他们 到 是 系紧 到 这 舱 地面 ,

这将导致它们被固定在舱室地板上，

[ɔː(r)] [neɪld] ['krɒsweɪz] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] ['liːvɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd]
or nailed crossways on the deck and then would sail away leaving ship and
或者 钉子 十字路口 在 这 甲板 和 然后 会 帆 离开 离开 船 和
['seɪləz] [tuː; tə] [sɪŋk] [æt; ət] ['leʒə(r)] .
sailors to sink at leisure .
水手们 到 下沉 在 闲暇 .

或者将船钉在甲板上，然后扬帆起航，任由船只和水手沉没。

[ðə; ði] [steɪts] [geɪv] [tʃeɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪskriənt] — [ə; eɪ]
The States gave chase as well as they could to the miscreant — a
这 各州 给予 追赶 作为 出色地 作为 他们 可以 到 这 恶棍 — 一个
['dʌtʃmən] [bɔːn] ,
Dutchman born ,
荷兰人 出生 ,

各州尽其所能地追捕这名罪犯——一个出生于荷兰的荷兰人，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] ['meɪnli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['renɪgeɪd] ['neðəˌlændə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and with a crew mainly composed of renegade Netherlanders and other
和 和 一个 全体人员 主要 由 的 叛逆者 荷兰人 和 其他

['aʊtkæsts] ,
outcasts ,
被排斥者 ,

船员主要由叛逃的荷兰人和其他被社会遗弃者组成，

['preɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [beɪs] ['luːkə(r)][ɒn][ðeə(r)] [dɪ'fensləs] ['kʌntrimən] — [ænd; ənd][ðeə(r)] ['krʊzər]
preying for base lucre on their defenceless countryman — and their cruisers
捕食 为了 根据 利润 在 他们的 毫无防备 同胞 — 和 他们的 巡洋舰

[wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
were occasionally fortunate enough to capture and bring in one of the
是 偶尔 幸运 足够的 到 捕获 和 带来 在 一 的 这

['paɪrət] [ʃɪps] .
pirate ships .
海盗 船舶 .

他们掠夺手无寸铁的同胞，企图从中牟取暴利——而他们的巡洋舰偶尔也会幸运地俘获并带回一艘海盗船。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ʃɔːt] [ʃrɪft] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd]
In such cases , short shrift was granted , and the buccaneers were hanged
在 这样的 案例 , 短的 谢里夫特 曾是 的确 , 和 这 海盗 是 绞刑

[wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] ,
without mercy ,
没有 怜悯 ,

在这种情况下，他们受到的惩罚非常轻微，海盗们被毫不留情地绞死。

['θɜːti] - [eɪt] ['hævɪŋ] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['rɒtəˌdæm] .
thirty - eight having been executed in one morning at Rotterdam .
三十 - 八 拥有 到过 执行 在 一 早晨 在 鹿特丹 .

一天上午，在鹿特丹，有38人被处决。

[ðə; ði]['ædmərəl] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)lz] [ɪ'skeɪpt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
The admiral with most of his vessels escaped , however , to the coast of
这 上将 和 最多 的 他的 船只 逃脱 , 然而 , 到 这 海岸 的

[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

然而，这位海军上将率领大部分舰船逃到了西班牙海岸。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [kruːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['meɪnli] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['dezət] ,
where his crews during the autumn mainly contrived to desert ,
在哪里 他的 船员 期间 这 秋天 主要 人为的 到 沙漠 ,

他的船员在秋季期间主要设法逃跑，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hɪm'self] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm] ['mælədi] , [rɪ'mɔːs] ,
and where he himself died in the winter , whether from malady , remorse ,
和 在哪里 他 他自己 死亡 在 这 冬天 , 无论 从 弊病 , 悔恨 ,

他本人于冬季去世，死因不明，可能是疾病，也可能是悔恨。

[ɔː(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [nɒt] ['biːɪŋ] [ri'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['neɪvi] .
or disappointment at not being rewarded by a high position in the Spanish navy .
或者 失望 在 不是 存在 奖励 经过 一个 高的 位置 在 这 西班牙语 海军 .

或者因为未能获得西班牙海军的高级职位而感到失望。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn][ɪts][əʊld][eɪdʒ] .
The war was in its old age .
这 战争 曾是 在 它是 老的 年龄 .

战争已进入尾声。

[ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['sentʃəri] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ,
The leaf of a new century had been turned ,
这 叶子 的 一个 新的 世纪 有 到过 转向 ,

新世纪的篇章已经翻开。

[ænd; ənd] [men] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [laɪf] [hæd; həd] ['nevə(r)] [nəʊn] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [piːs] [ment] .
and men in middle life had never known what the word Peace meant .
和 男人 在 中间 生活 有 绝不 已知 什么 这 单词 和平 意思是 .

而中年男人却从未真正理解过“和平”一词的含义。

[pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] .
Perhaps they could hardly imagine such a condition .
也许 他们 可以 几乎 想象 这样的 一个 状况 .

他们或许很难想象这种情况。

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [sed] ,
This is easily said ,
这 是 容易地 说 ,

说起来容易，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] ['riːəli] [tuː; tə] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but it is difficult really to picture to ourselves the moral constitution of
但 它 是 难的 真的 到 图片 到 我们自己 这 道德 宪法 的
[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] ,
a race of mankind which had been born and had grown up ,
一个 种族 的 人类 哪个 有 到过 出生 和 有 生长 向上 ,

但是，我们很难真正想象一个已经出生并成长起来的人类种族的道德构成。

['mæriɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] , ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ðeə(r)] [ded] ,
marrying and giving in marriage , dying and burying their dead ,
结婚 和 给予 在 婚姻 , 垂死 和 埋葬 他们的 死的 ,

结婚、嫁妆、去世和埋葬死者

[ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [greɪv] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l]
and so passing on from the cradle towards the grave , accepting the eternal
和 所以 通过 在 从 这 摇篮 向 这 严重 , 接受 这 永恒
[klæŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
clang of arms ,
铛 的 武器 ,

于是，从摇篮走向坟墓，接受了永恒的兵器碰撞声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn]
and the constant participation by themselves and those nearest to them in
和 这 持续的 参与 经过 他们自己 和 那些 最近的 到 他们 在
[ðə; ði] ['deindʒəz] ,
the dangers ,
这 危险 ,

他们自身以及身边最亲近的人不断参与危险活动，

[prai'veiʃən] , [ænd; ənd] ['hɔrə] [ɒv; əv] [siːdʒ] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔmənpleis]
privations , and horrors of siege and battle - field as the commonplaces
匮乏 , 和 恐怖 的 围城 和 战斗 - 场地 作为 这 俗语
[ɒv; əv] [laɪf] .
of life .
的 生活 .

困苦、围城和战场的恐怖成了生活的常态。

[æt; ət] [liːst] , [ðəʊz] ['neðəˌlændə(r)] [njuː] [wɒt] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
At least , those Netherlanders knew what fighting for independence of a
在 至少 , 那些 荷兰人 知道 什么 斗争 为了 独立 的 一个
['fɒrən] ['taɪrənt] [ment] .
foreign tyrant meant .
外国的 暴君 意思是 .

至少，那些荷兰人知道争取摆脱外国暴君统治的独立意味着什么。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [heit] [speɪn] ['veri] ['θʌrəli] ,
They must have hated Spain very thoroughly ,
他们 必须 有 憎恨 西班牙 非常 彻底 ,

他们一定非常憎恨西班牙。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts]
and believed in the right of man to worship God according to the dictates
和 相信 在 这 正确的 的 男人 到 崇拜 上帝 根据 到 这 规定
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ,
of his conscience ,
的 他的 良心 ,

并相信人有权按照自己的良心敬拜上帝。

[ænd; ənd][tuː; tə]['gʌv(ə)n] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɔɪl] , [haʊ'evə(r)]['miːgə(r)] , ['veri] ['ɜːnɪstli] ,
and to govern himself upon his own soil , however meagre , very earnestly ,
和 到 治理 他自己 之上 他的 自己的 土壤 , 然而 微薄 , 非常 切实 ,

并且要非常认真地治理好自己的土地，无论多么贫瘠。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ;
or they would hardly have spent their blood and treasure , year after year ;
或者 他们 会 几乎 有 花费 他们的 血 和 宝藏 , 年 后 年 ;

否则他们就不会年复一年地耗尽他们的鲜血和财富了；

[wɪð] [sʌtʃ] ['mɜːkəntaɪl] [ˌregju'lærəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk]
with such mercantile regularity when it was always in their power to make
和 这样的 商业 规律性 什么时候 它 曾是 总是 在 他们的 力量 到 制作
[piːs] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] .
peace by giving up the object for which they had been fighting .
和平 经过 给予 向上 这 目的 为了 哪个 他们 有 到过 斗争 .

他们明明有能力通过放弃他们为之战斗的目标来缔结和平，却仍然以如此规律的商业方式行事。

[jet] [ðə; ði][wɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ɪts][əʊld][eɪdʒ] , [wɒz; wəz][nɒt] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'krepɪtjuːd] .
Yet the war , although in its old age , was not fallen into decrepitude .
然而 这 战争 , 虽然 在 它是 老的 年龄 , 曾是 不是 倒下 进入 衰老 .

然而，战争虽然已步入晚年，却并未走向衰败。

[ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd][məʊst]['sæŋgwɪnəri] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ðen] [wɜː(r); wə(r)]
The most considerable and most sanguinary pitched battle of what then were
这 最多 大量 和 最多 血腥 投球 战斗 的 什么 然后 是
['mɒd(ə)n] [taɪmz] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [fɔːt] ,
modern times had just been fought ,
现代的 时代 有 只是 到过 战斗 ,

近代史上规模最大、最血腥的一场战役刚刚结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['res(ə)l] , [æz; əz]
and the combatants were preparing themselves for a fresh wrestle , as
和 这 战斗人员 是 准备 他们自己 为了 一个 新鲜的 搏斗 , 作为
[ɪf] [ðə; ði]['kɒnflɪkt][hæd; həd]['əʊnli] [bɪ'gʌn] .
if the conflict had only begun .
如果 这 冲突 有 仅有的 开始 .

交战双方都做好了再次搏斗的准备，仿佛冲突才刚刚开始。

[ænd; ənd] [naʊ] — [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['liːgərz] [ɒv; əv] ['hɑːləm] , ['laɪdən] , [ænd; ənd] ['æntwɜːp] ,
And now — although the great leaguers of Harlem , Leyden , and Antwerp ,
和 现在 — 虽然 这 伟大的 联盟球员 的 哈莱姆区 , 莱顿 , 和 安特卫普 ,

而现在——尽管哈莱姆、莱顿和安特卫普的伟大联盟,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɒv; əv] [prɪns] ['mɒrɪs] [ɪn] ['geldə,lənd]
as well as the more recent masterpieces of Prince Maurice in Gelderland
作为 出色地 作为 这 更多的 最近的 杰作 的 王子 莫里斯 在 海尔德兰省

[ænd; ənd] ['friːzlənd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [freʃ] [ɪn] [menz] ['meməri] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
and Friesland were still fresh in men's memory — there was to be a
和 弗里斯兰 是 仍然 新鲜的 在 男士 记忆 — 那里 曾是 到 是 一个

[siːdʒ] ,
siege ,
围城 ,

此外,莫里斯亲王在海尔德兰和弗里斯兰的近期杰作也仍然历历在目——一场围城战即将到来。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djʊərəns] , [ˌpɜːtɪ'næsəti] , ['vælə(r)] , [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] , [hæd; həd]
which for endurance , pertinacity , valour , and bloodshed on both sides , had
哪个 为了 耐力 , 坚韧 , 勇气 , 和 流血事件 在 两个都 侧面 , 有

[nɒt] [jet] [biːn] ['fɔːʃædəu] ,
not yet been foreshadowed ,
不是 然而 到过 预兆 ,

双方的忍耐、顽强、英勇和流血,此前都未曾预料到。

[fɑː(r)] [les] ['iːkwəld] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['nɛðərlənd] [sɔɪl] .
far less equalled , upon the fatal Netherland soil .
远的 较少的 等于 , 之上 这 致命的 荷兰 土壤 .

在致命的荷兰土地上,这种情况更是难以匹敌。

[ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [rɪ'zɔːt] , [weə(r)] [ðə; ði] [faɪn] [fəʊk] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [naʊ] [beɪð] , [ænd; ənd]
That place of fashionable resort , where the fine folk of Europe now bathe , and
那 地方 的 时髦 采取 , 在哪里 这 美好的 民间 的 欧洲 现在 洗澡 , 和

[flɜːt] ,
flirt ,
调情 ,

那个时尚的度假胜地,欧洲的上流人士现在都在那里沐浴、调情,

[ænd; ənd] ['præt(ə)l] ['pɒlətɪks] [ɔː(r)] ['skænd(ə)l] [səʊ] ['tʃɪəfəli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['sɒlstɪs] — [kuːl]
and prattle politics or scandal so cheerfully during the summer solstice — cool
和 喋喋不休 政治 或者 丑闻 所以 愉快地 期间 这 夏天 冬至 — 凉爽的

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɔstend; ɔs'tend] — [wɒz; wəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [æz; əz]
and comfortable Ostend — was throughout the sixteenth century as
和 舒服的 奥斯坦德 — 曾是 自始至终 这 第十六 世纪 作为

[əb'skjʊə(r)] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['krɪsndəm] .
obscure a fishing village as could be found in Christendom .
朦胧 一个 钓鱼 村庄 作为 可以 是 成立 在 基督教世界 .

在夏至日,凉爽舒适的奥斯坦德,人们兴高采烈地谈论政治或丑闻——在整个十六世纪,奥斯坦德都是基督教世界里最默默无闻的渔村之一。

['nʌθɪŋ] , [hæd; həd] ['evə(r)] ['hæpənd] [ðeə(r)] , ['nəʊbədi] [hæd; həd] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ,
Nothing , had ever happened there , nobody had ever lived there ,
没有什么 , 有 曾经 发生 那里 , 无人 有 曾经 居住地 那里 ,

那里从未发生过任何事,也从未有人在那里居住过。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔɪstə(r)] ,
and it was not until a much later period that the famous oyster ,
和 它 曾是 不是 直到 一个 很多 之后 时期 那 这 著名的 牡蛎 ,

直到很久以后,著名的牡蛎才

[naʊ] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ɪts] [neɪm] , [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə][ɪts] [beɪ] [tu:; tə][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd] .
now identified with its name , had been brought to its bay to be educated .
现在 已识别 和 它是 姓名 , 有 到过 带来 到 它是 湾 到 是 受过教育 .

现在它以这个名字命名，被带到这个海湾接受教育。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]
It was known for nothing except for claiming to have invented the
它 曾是 已知 为了 没有什么 除了 为了 声称 到 有 发明 这
['pɪklɪŋ] [ɒv; əv] ['herɪŋz] ,
pickling of herrings ,
腌制 的 鲱鱼 ,

除了声称发明了腌鲱鱼的做法之外，它一无是处。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][fækt] .
which was not at all the fact .
哪个 曾是 不是 在 全部 这 事实 .

但这根本不是事实。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] , [haʊ'evə(r)] ,
Towards the latter part of the century , however ,
向 这 后者 部分 的 这 世纪 , 然而 ,

然而，到了本世纪后半叶，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['əʊpən] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] ['fɔ:tɪfaɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['pɜ:pəs] [æz; əz][tu:; tə]
the poor little open village had been fortified to such purpose as to
这 贫穷的 小的 打开 村庄 有 到过 强化 到 这样的 目的 作为 到
[ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [bi:t] [ɒf] [ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑ:r'neɪz] ,
enable it to beat off the great Alexander Farnese ,
使能够 它 到 打 离开 这 伟大的 亚历山大 法尔内塞 ,

这个贫瘠的小村庄经过精心防御，足以击退强大的亚历山大·法尔内塞。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][ɪm'prɒmptju:] ['efət] [tu:; tə] [si:z] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
when he had made an impromptu effort to seize it in the year 1583 ,
什么时候 他 有 制成 一个 即兴 努力 到 抢占 它 在 这 年 - ,

1583年，他曾试图临时夺取它。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] ['entəpraɪz] [ə'genst] [dʌn'kɜ:k] [ænd; ənd]['ni:ˌju:pɔ:rt] ,
after his successful enterprise against Dunkirk and Nieuport ,
后 他的 成功的 企业 反对 敦刻尔克 和 纽波特 ,

在成功对敦刻尔克和纽波特发动进攻之后，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['fɔ:tʃənətli] [bi:n] [meɪd] [ə'genst] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tempt]
and subsequent preparation had fortunately been made against any further attempt
和 随后的 准备 有 幸运的是 到过 制成 反对 任何 更远 试图
.
.
.

所幸后续已做好准备，以应对任何进一步的企图。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['sentʃəri] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv]
For in the opening period of the new century thousands and tens of
为了 在 这 开幕 时期 的 这 新的 世纪 数千 和 十 的
[θ'aʊzəndz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðəʊz] ['jeləʊ] [sændz] ,
thousands were to come to those yellow sands ,
数千 是 到 来 到 那些 黄色的 沙子 ,

因为在新世纪之初，成千上万的人将来到那片黄色的沙滩上。

[nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ] ,
not for a midsummer holiday ,
不是 为了 一个 盛夏 假期 ,

不是为了仲夏节假期，

[bʌt; bət][tuː; tə][dʒɔɪn][hændz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'djʊərɪŋ] ['strʌglz] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
but to join hands in one of the most enduring struggles that history
但 到 加入 双手 在 一 的 这 最多 持久 斗争 那 历史
[hæd; həd] [jet] [rɪ'kɔːdɪd] ,
had yet recorded ,
有 然而 记录 ,

但是为了携手参与历史上记载的最持久的斗争之一，

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi]
and on which the attention of Europe was for a long time to be
和 在 哪个 这 注意力 的 欧洲 曾是 为了 一个 长的 时间 到 是
['stedəli] [fɪkst] .
steadily fixed .
稳步 固定的 .

欧洲的注意力在很长一段时间内都将集中于此。

['ɔstend; ɔs'tend] — [iːst] - [end] — [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] ['flɑːndəz] .
Ostend — East - end — was the only possession of the republic in Flanders .
奥斯坦德 — 东方 - 结尾 — 曾是 这 仅有的 拥有 的 这 共和国 在 弗兰德斯 .

奥斯坦德（东区）是共和国在弗兰德斯的唯一领地。

['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][lɑːst] ['θʌrəli] ['fɔːtɪfaɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
Having been at last thoroughly fortified according to the principles of the age ,
拥有 到过 在 最后的 彻底 强化 根据 到 这 原则 的 这 年龄 ,

最终按照时代原则进行了彻底的加固，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wens] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] ,
it was a place whence much damage was inflicted upon the enemy ,
它 曾是 一个 地方 何处 很多 损害 曾是 造成的 之上 这 敌人 ,

这是一个给敌人造成巨大损失的地方。

[ænd; ənd] [wens] ['fɔːrˌeɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['flemɪŋz] [kʊd; kəd] ['veri] [sək'sesfəli] [biː; bi]
and whence forays upon the obedient Flemings could very successfully be
和 何处 突袭 之上 这 听话 弗莱明 可以 非常 成功地 是
['kɒndʌktid] .
conducted .
实施 .

由此，对顺从的弗莱明人发动袭击就能非常成功。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][səʊ] ['entəpraɪzɪŋ] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['paʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [kəʊst] ,
Being in the hands of so enterprising a naval power , it controlled the coast ,
存在 在 这 双手 的 所以 进取 一个 海军 力量 , 它 受控 这 海岸 ,

由于落入如此雄心勃勃的海军强国手中，它控制了海岸线。

[waɪl] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] - [ˌɑːtʃ'djuːk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ['fɒndli] [həʊpt] [ðæt] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [wʊd]
while the cardinal - archduke on the other side fondly hoped that its possession would
尽管 这 红衣主教 - 大公 在 这 其他 边 深情地 希望 那 它是 拥有 会
[gɪv] [hɪm][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒn][ðə; ði] [siː] .
give him supremacy on the sea .
给 他 霸权 在 这 海 .

而另一边的红衣主教大公则满怀希望地认为，拥有它就能使他在海上称霸。

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði]['beldʒɪk]['laɪənz] [fʊt] ,
The States of Flanders declared it to be a thorn in the Belgic lion's foot ,
这 各州 的 弗兰德斯 声明 它 到 是 一个 刺 在 这 比利时 狮子的 脚 ,

弗兰德斯各邦称其为比利时雄狮脚下的一根刺。

[ænd; ənd] [kɔːld] ['ɜːdʒəntli] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] .
and called urgently upon their sovereign to remove the annoyance .
和 称为 紧急 之上 他们的 主权 到 消除 这 烦恼 .

他们紧急请求君主消除这种困扰。

[ðeɪ] ['ɒfəd] ['ælbət] - , - ['flɒrɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [siːdʒ] [ʃʊd; ʃəd][lɑːst] ,
They offered Albert 300 , 000 florins a month so long as the siege should last ,
他们 提供 阿尔伯特 - , - 弗洛林 一个 月 所以 长的 作为 这 围城 应该 最后的 ,

他们提出每月向阿尔伯特支付30万弗罗林，只要围城持续下去。

[bɪ'saɪdz] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [sʌm] [ɒv; əv] - , - ,
besides an extraordinary sum of 300 , 000 ,
除了 一个 非凡的 和 的 - , - ,

除了高达 30 万的巨款之外，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [θɜːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'vestɪd] ,
of which one third was to be paid when the place should be invested ,
的 哪个 一 第三 曾是 到 是 有薪酬的 什么时候 这 地方 应该 是 投资 ,

其中三分之一应在投资该地块时支付。

[wʌn] - [θɜːd] [wen] [ðə; ði] [briːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [taʊn]
one - third when the breach had been made , and one - third after the town
一 - 第三 什么时候 这 违反 有 到过 制成 , 和 一 - 第三 后 这 镇
[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .
had been taken .
有 到过 已采取 .

三分之一是在突破口出现时，三分之一是在城镇被攻占时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːn] [mait]
It was obvious that , although they thought the extraction of the thorn might
它 曾是 明显的 那 , 虽然 他们 想法 这 萃取 的 这 刺 可能
[pruːv] ['trʌb(ə)lsəm] ,
prove troublesome ,
证明 麻烦的 ,

很明显，尽管他们认为拔出刺可能会很麻烦，

[ðə; ði]['prəʊses] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] .
the process would be accomplished within a reasonable time .
这 过程 会 是 完成 之内 一个 合理的 时间 .

该过程将在合理的时间内完成。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] - [ˌɑːtʃ'djuːk] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [wɒz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði] " ['membəz] "
The cardinal - archduke , on his part , was as anxious as the " members "
这 红衣主教 - 大公 , 在 他的 部分 , 曾是 作为 焦虑的 作为 这 " 成员 "
[ɒv; əv] ['flɑːndəz] .
of Flanders .
的 弗兰德斯 .

而红衣主教大公则和佛兰德斯的"成员们"一样焦虑不安。

['ɑːskɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['æntwɜːp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
Asking how long the Duke of Parma had been in taking Antwerp , and being
问 如何 长的 这 公爵 的 帕尔马 有 到过 在 采取 安特卫普 , 和 存在
[təʊld] " [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ,
told " eighteen months ,
讲述 " 十八 几个月 ,

问帕尔马公爵占领安特卫普有多长时间了，得到的回答是"十八个月"，

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] , [ɪf] ['nesəsəri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɪn]
" he replied that , if necessary , he was willing to employ eighteen years in
" 他 回复 那 , 如果 必要的 , 他 曾是 愿意的 到 采用 十八 年 在
[rɪ'dʊsɪŋ] ['ɔstend; ɔs'tend] .
reducing Ostend .
减少 奥斯坦德 .

他回答说，如有必要，他愿意花费十八年时间来削弱奥斯坦德。

[ðə; ði] [taʊn] [ðʌs] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] [aɪ] [hæd; həd]
The town thus about to assume so much importance in the world's eye had
这 镇 因此 关于 到 认为 所以 很多 重要性 在 这 世界的 眼睛 有
[ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ləʊli] ;
about three thousand inhabitants within its lowly ;
关于 三 千 居民 之内 它是 卑微的 ;

这座即将在世人眼中占据如此重要地位的小镇，当时只有大约三千名居民；

['θætʃ] - [ruːft] ['haʊzɪz] .
thatch - roofed houses .
茅 - 有顶棚 房屋 .

茅草屋顶的房子。

[ˌaɪ 'tiː] ['frʌntɪd] [də'rektli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['siːˌkoʊst] [ænd; ənd] [stretʃt] ['bækwəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌðəli]
It fronted directly upon the seacoast and stretched backward in a southerly
它 正面 直接地 之上 这 海岸 和 拉伸 落后 在 一个 南风
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

它正对着海岸线，向南延伸。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sændi] [daʊnz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['swɒmpi] ,
having the sandy downs on the right and left , and a swampy ,
拥有 这 沙 下坡 在 这 正确的 和 左边 , 和 一个 沼泽地 ,

左右两侧是沙丘，另一侧是沼泽地，

['spʌndʒi] [sɔɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [vɜːdʒ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lænd] .
spongy soil on the inner verge , where it communicated with the land .
海绵状的 土壤 在 这 内 边缘 , 在哪里 它 沟通 和 这 土地 .

内侧边缘的土壤松软，与陆地相连。

[ɪts] ['nɔːðən] [pɑːt] , [smɔːl] [ænd; ənd] ['skeəsli] [ɪn'hæbɪtɪd] , [wɒz; wəz] [læʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
Its northern part , small and scarcely inhabited , was lashed by the ocean ,
它是 北方 部分 , 小的 和 几乎 有人居住的 , 曾是 鞭打 经过 这 海洋 ,

其北部地区面积小，人烟稀少，常年遭受海洋的侵袭。

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] [stɔːrmz] [ænd; ənd] [flʌd] - [taɪdz] ,
and exposed to perpetual danger from its storms and flood - tides ,
和 裸露 到 永久 危险 从 它是 暴风雨 和 洪水 - 潮汐 ,

并且长期处于风暴和潮汐的威胁之下，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [in'krəutʃmənt] [baɪ] [ə; eɪ] [daɪk] ['stretʃɪŋ]
but was partially protected from these encroachments by a dyke stretching
但 曾是 部分 受保护 从 这些 侵占 经过 一个 堤防 伸展
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒn] [ðə; ði] [west] .
along the coast on the west .
沿着 这 海岸 在 这 西方 .

但西侧沿海延伸的堤坝在一定程度上保护了它免受这些侵蚀。

[hɪə(r)] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] -
Here had hitherto been the harbour formed by the mouth of the river Iperleda
这里 有 迄今为止 到过 这 港口 形成 经过 这 嘴 的 这 河 -
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [siː] ,
as it mingled with the sea ,
作为 它 混合 和 这 海 ,

这里曾是伊佩尔莱达河入海口形成的港湾。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['entrəns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [tʃəʊkt] [wɪð] [sænd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst]
but this entrance had become so choked with sand as to be almost
但 这 入口 有 变得 所以 窒息 和 沙 作为 到 是 几乎
['juːsləs] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] .
useless at low water .
无用 在 低的 水 .

但是，这个入口已经被沙子堵得严严实实，在低水位时几乎无法使用。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [kəm'pærətɪvli]
This circumstance would have rendered the labours of the archduke comparatively
这 环境 会 有 渲染 这 劳动 的 这 大公 比较
['iːzi] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [steɪts] ,
easy , and much discouraged the States ,
简单的 , 和 很多 灰心 这 各州 ,

这种情况会使大公的工作相对轻松，并大大打击各邦的积极性。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [nɒt] ['fɔːtʃənətli] [biːn] [ə; eɪ] [njuː] ['hɑːbə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði]
had there not fortunately been a new harbour which had formed itself on the
有 那里 不是 幸运的是 到过 一个 新的 港口 哪个 有 形成 本身 在 这
['iːstən] [saɪd] [ɪg'zæktli] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['θret(ə)nd] ['deɪndʒə(r)] .
eastern side exactly at the period of threatened danger .
东 边 确切地 在 这 时期 的 威胁 危险 .

幸好，在危机来临之际，东侧正好形成了一个新港口。

[ðə; ði] [dwɔːf] ['maʊntən] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [djuːnz] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd]
The dwarf mountain range of dunes which encircled the town on the eastern side
这 矮人 山 范围 的 沙丘 哪个 包围 这 镇 在 这 东 边
[hæd; həd] [biːn] ['pɜːpəsli] ['lev(ə)ld] ,
had been purposely levelled ,
有 到过 故意 平整 ,

环绕城镇东侧的矮小沙丘山脉已被人为夷平。

[lest] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['sʌmit] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪ'siːdʒɪŋ] [fəʊ] .
lest the higher summits should offer positions of vantage to a besieging foe .
免得 这 更高 峰会 应该 提供 职位 的 优势 到 一个 围攻 敌人 .

以免较高的山峰为围攻的敌人提供有利的观察位置。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
In consequence of this operation ,
在 结果 的 这 手术 ,

由于这次手术，

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [bɜːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [swept] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
the sea had burst over the land and swept completely around the place ,
这 海 有 爆裂 超过 这 土地 和 扫荡 完全地 大约 这 地方 ,

海水冲破陆地，将这片区域彻底包围。

['ɔːlməʊst] [kən'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [æn; ən] ['aɪlənd] ,
almost converting it into an island ,
几乎 转换 它 进入 一个 岛 ,

几乎把它变成了一座岛屿，

[waɪl] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [gʌlf] [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [eb]
while at high water there opened a wide and profound gulf which with the ebb
尽管 在 高的 水 那里 打开 一个 宽的 和 深刻的 海湾 哪个 和 这 落潮
[left] [æn; ən] ['eksələnt] ['tʃæn(ə)l] [kwaɪt] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɒv; əv]
left an excellent channel quite deep enough for even the ships of war of
左边 一个 出色的 渠道 相当 深的 足够的 为了 甚至 这 船舶 的 战争 的
[ðəʊz] [deɪz] .
those days .
那些 天 .

涨潮时，会形成一个宽阔而深邃的海湾；退潮时，会形成一条极佳的航道，其深度足以让当时的战舰通行。

[ðə; ði][nekst][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɔː'θɒrətiz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɪəs] [ðeə(r)] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn]
The next care of the States authorities was to pierce their fortifications on
这 下一个 关心 的 这 各州 当局 曾是 到 刺穿 他们的 防御工事 在
[ðɪs] [saɪd][æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pɔɪnt] ,
this side at a convenient point ,
这 边 在 一个 方便的 观点 ,

接下来，各州当局采取的措施就是在这一侧选择一个合适的地点突破他们的防御工事。

[ðʌs] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] ['heɪv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːts] [ɒv; əv]
thus creating a safe and snug haven within the walls for the fleets of
因此 创建 一个 安全的 和 舒适 避风港 之内 这 墙壁 为了 这 舰队 的
['trænsˌpɔːrts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [baɪ]['əʊpən] [siː] ,
transports which were soon to arrive by open sea ,
运输 哪个 是 很快 到 到达 经过 打开 海 ,

从而在城墙内为即将从公海抵达的运输船队创造了一个安全舒适的避风港。

['leɪdn] [wɪð] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] .
laden with soldiers and munitions .
满载 和 士兵 和 弹药 .

满载士兵和弹药。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [wɔːk] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] .
The whole place was about half an hour's walk in circumference .
这 所有的 地方 曾是 关于 一半 一个 小时 走 在 圆周 .

整个地方步行一周大约需要半小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kaʊntəˌskɑːp] , [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , [ænd; ənd]
It was surrounded with a regular counterscarp , bastions , and
它 曾是 包围 和 一个 常规的 反斜坡 , 堡垒 , 和
['keɪsˌmeɪt] ,
casemates ,
炮台 ,

它周围环绕着规则的反斜坡、棱堡和炮台。

[waɪl] [ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmɪd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl]
while the proximity of the ocean and the humid nature of the soil
尽管 这 邻近 的 这 海洋 和 这 湿 自然 的 这 土壤
[ɪn'ʃʊəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [fɒs] [ænd; ənd][kə'næl][ɒn] ['evri] [saɪd] .
ensured it a network of foss and canal on every side .
确保 它 一个 网络 的 foss 和 运河 在 每一个 边 .

由于靠近海洋且土壤湿润，因此四周都形成了沟渠和运河网络。

[ɒn][ðə; ði][left][ɔː(r)] ['westən] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['hɑːbə(r)] [hæd; həd][wʌns] [biːn] ,
On the left or western side , where the old harbour had once been ,
在 这 左边 或者 西 边 , 在哪里 这 老的 港口 有 一次 到过 ,

在左侧或西侧，也就是曾经的旧港口所在地，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['vʌlnərəbl] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [strɒŋ]
and which was the most vulnerable by nature , was a series of strong
和 哪个 曾是 这 最多 易受伤害的 经过 自然 , 曾是 一个 系列 的 强的
['rævlɪn] ,
ravelins ,
拉维林斯 ,

其中最脆弱的，是一系列坚固的棱堡。

[ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði][sænd] [hɪl] , [ðə; ði]['pɔːkjupaɪn] ,
the most conspicuous of which were called the Sand Hill , the Porcupine ,
这 最多 显眼的 的 哪个 是 称为 这 沙 爬坡道 , 这 豪猪 ,
[ænd; ənd] ['hɛlz] [maʊθ] .
and Hell's Mouth .
和 地狱的 嘴 .

其中最引人注目的山峰分别被称为沙丘、豪猪和地狱之口。

[bɪ'jɒnd] [ðiːz] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [dɪ'tætʃt] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , ['restɪŋ]
Beyond these , towards the southwest , were some detached fortifications , resting
超过 这些 ， 向 这 西南 ， 是 一些 分离的 防御工事 ， 休息
[fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] , [haʊ'evə(r)] ,
for support , however ,
为了 支持 ， 然而 ，

除此之外，在西南方向，还有一些孤立的防御工事，它们起到支撑作用。

[ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self] , [kɔːld] [ðə; ði]['pəʊldə(r)] , [ðə; ði][skweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [skweə(r)] .
upon the place itself , called the Polder , the Square , and the South Square .
之上 这 地方 本身 ， 称为 这 圩田 ， 这 正方形 ， 和 这 南 正方形 .

这个地方本身被称为圩田、广场和南广场。

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
On the east side , which was almost inaccessible , as it would seem ,
在 这 东方 边 ， 哪个 曾是 几乎 无法进入 ， 作为 它 会 似乎 ，

东侧几乎与世隔绝，似乎如此。

[baɪ] [sʌtʃ] [siːdʒ] [mə'ʃiːnəri] [æz; əz] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːk] [kɔːld] [ðə; ði] ['spæniʃ] [hɑːf] -
[muːn] ,
by such siege machinery as then existed , was a work called the Spanish half - moon ,
经过 这样的 围城 机械 作为 然后 存在 ， 曾是 一个 工作 称为 这 西班牙语 一半 - 月亮 ，

利用当时已有的攻城器械，建造了一座名为“西班牙半月”的防御工事。

['sɪtʃueɪt] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['hɑːbə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['gʌlɪt] .
situate on the new harbour called the Guele or Gullet .
位于 在 这 新的 港口 称为 这 - 或者 食道 .

位于名为 Guele 或 Gullet 的新港口。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] , [ɪk'stɜːnəli] ,
Towards the west and southwest , externally ,
向 这 西方 和 西南 ， 外部 ，

向西和西南方向，向外侧看，

[ə'pɒn][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] — [nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
[rɪ'pʌblɪk] ,
upon the territory of Flanders — not an inch of which belonged to the republic ,
之上 这 领土 的 弗兰德斯 — 不是 一个 英寸 的 哪个 属于 到 这 共和国 ，

在弗兰德斯的领土上——这片土地没有一寸属于共和国，

[seɪv] [ðə; ði] [siː] - ['biːt(ə)n]['kɔːnə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['nesld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] - [ˌeɪ'tiːn] ['fɔːtrisiz]
save the sea - beaten corner in which nestled the little town - eighteen fortresses
节省 这 海 - 被打败 角落 在 哪个 依偎 这 小的 镇 - 十八 堡垒
[hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['hɒstaɪl] [in'kəːʃən]
had been constructed by the archduke as a protection against hostile incursions
有 到过 建造 经过 这 大公 作为 一个 保护 反对 敌对的 入侵
[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .
from the place .
从 这 地方 .

除了这座小镇所在的饱经海浪侵蚀的角落之外，大公建造了十八座堡垒，以抵御来自此地的敌对入侵。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ˌes 'tiː] . ['ælbət] , ['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] ['djʊərɪŋ]
Of these , the most considerable were St . Albert , often mentioned during
的 这些 ， 这 最多 大量 是 英石 . 阿尔伯特 ， 经常 提及 期间
[ðə; ði]['niːjuːpɔːrt] [kæm'peɪn] ,
the Nieuport campaign ,
这 纽波特 活动 ，

其中最重要的当属圣阿尔伯特，它在纽波特战役中经常被提及。

[ˌes 'tiː] . [ˌɪzə'belə] [ˌes 'tiː] . ['klara] , [ænd; ənd] [greɪt] - [θɜːst] .
St . Isabella St . Clara , and Great - Thirst .
英石 . 伊莎贝拉 英石 . 克拉拉 , 和 伟大的 - 口渴 .

圣伊莎贝拉、圣克拉拉和大渴。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ['fɔːməli] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [siːdʒ] .
On the 5th July , 1601 , the archduke came before the town , and formally began the siege .
在 这 5th 七月 , - , 这 大公 来了 前 这 镇 , 和 正式地 开始 这 围城 .

1601年7月5日，大公来到城下，正式开始了围城。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [seɪnt] .
He established his headquarters in the fort which bore the name of his patron saint .
他 已确立的 他的 总部 在 这 堡 哪个 钻孔 这 姓名 的 他的 赞助人 圣 .

他将总部设在以他的守护圣人名字命名的堡垒中。

['fredrɪk] [væn] [den] [bɜːg] ['miːnwaɪl] ['ɒkjupaɪd] [fɔːt] [-] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Frederic van den Berg meanwhile occupied fort Breden on the eastern side , with the intention ,
弗雷德里克 货车 丹 伯格 同时 占领 堡 布雷登 在 这 东 边 , 和 这 意图 ,

与此同时，弗雷德里克·范登伯格占领了东侧的布雷登堡，其意图是：

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] ['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌlɪt] ,
if possible , of getting possession of the Gullet ,
如果 可能的 , 的 获得 拥有 的 这 食道 ,

如果可能的话，夺取食道的控制权，

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðæt] ['hɑːbə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃənz] .
or at least of rendering the entrance to that harbour impossible by means of his hostile demonstrations .
或者 在 至少 的 渲染 这 入口 到 那 港口 不可能的 经过 方法 的 他的 敌对的 示威游行 .

或者至少通过他的敌对示威活动，使进入该港口的入口变得不可能。

['ʌndə(r)] [væn] [den] [bɜːg] [wɒz; wəz] [kaʊnt] - - [lɔŋweːvəl] , [ə; eɪ] [wɑː'luːn] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
Under Van den Berg was Count Bucquoy - Longueval , a Walloon officer of much energy and experience ,
在下面 范 丹 伯格 曾是 数数 - - 朗格瓦尔 , 一个 瓦隆 官 的 很多 活力 和 经验 ,

范登伯格手下是布克瓦-隆格瓦尔伯爵，他是一位精力充沛、经验丰富的瓦隆军官。

[naʊ] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrtʃduːks] ['ɑːmi] .
now general - in - chief of artillery in the archduke's army .
现在 一般的 - 在 - 首席 的 炮兵 在 这 大公的 军队 .

现任大公军队炮兵总司令。

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [wɪð] [wɪtʃ] ['ælbət] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] [fɜːst] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['ækjərətli] ['steɪtɪd] ,
The numbers with which Albert took the field at first have not been accurately stated ,
这 数字 和 哪个 阿尔伯特 采取 这 场地 在 第一的 有 不是 到过 准确 声明 ,

阿尔伯特最初上场时的数据尚未准确公布。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]
but it is probable that his object was to keep as many as
但 它 是 可能 那 他的 目的 曾是 到 保持 作为 许多 作为
['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] ,
twenty thousand constantly engaged in the siege ,
二十 千 不断地 已订婚的 在 这 围城 ,

但他的目的很可能是让多达两万人持续投入围攻之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [sək'sesf(ə)l] .
and that in this regard he was generally successful .
和 那 在 这 看待 他 曾是 一般来说 成功的 .

在这方面，他总体上是成功的。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] - [naɪn] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,
Within the town were fifty - nine companies of infantry ,
之内 这 镇 是 五十 - 九 公司 的 步兵 ,

城内有59个步兵连，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ædɪd] ['twenti] - [θriː] [mɔː(r)]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [jʌŋ]
to which were soon added twenty - three more under command of young
到 哪个 是 很快 额外 二十 - 三 更多的 在下面 命令 的 年轻的
[ˌʃɑːti'jɑːn] , ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'lɪnˌji] .
Chatillon , grandson of the great Coligny .
沙蒂永 , 孙子 的 这 伟大的 科利尼 .

不久之后，在伟大的科利尼的孙子、年轻的沙蒂永的指挥下，又增加了二十三人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [æn; ən] ['ɒlə] [poʊdriːdə][ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiz] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪərɪst][ɒv; əv]
It was " an olla podrida of nationalities , " according to the diarist of
它 曾是 " 一个 奥拉 podrida 的 国籍 , " 根据 到 这 日记作者 的
[ðə; ði] [siːdʒ] — [-] .
the siege — [Meteren] .
这 围城 — [-] .

据围城日记作者[Meteren]所说，这是一场"民族大杂烩"。

['ɪŋglɪʃ] , [skɒtʃ] , [dʌtʃ] , ['flemɪŋz] , ['frentʃmən] , ['dʒɜːmənz] , [mɪkst] [ɪn] [ə'baʊt] ['iːkwəl]
English , Scotch , Dutch , Flemings , Frenchmen , Germans , mixed in about equal
英语 , 苏格兰威士忌 , 荷兰语 , 弗莱明 , 法国人 , 德国人 , 混合 在 关于 平等的
[prə'pɔːʃ(ə)nz] .
proportions .
比例 .

英国人、苏格兰人、荷兰人、佛兰德人、法国人、德国人，大致按均等比例混合。

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [wɒz; wəz][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [vɪər] ,
Commander - in - chief at the outset was Sir Francis Vere ,
指挥官 - 在 - 首席 在 这 开端 曾是 先生 弗朗西斯 维尔 ,

战争初期，总司令是弗朗西斯·维尔爵士。

[huː] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
who established himself by the middle of July in the place ,
WHO 已确立的 他自己 经过 这 中间 的 七月 在 这 地方 ,

他在七月中旬就在那里站稳了脚跟。

[sent] ['ðɪðə(r)] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
sent thither by order of the States - General .
发送 那里 经过 命令 的 这 各州 - 一般的 .

奉三级会议命令派往那里。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [əˈsembli] [ðæt] [ðə; ði][ˈstædˌhəʊldə][ʃʊd; ʃəd] [meɪk]
It had been the desire of that assembly that the stadholder should make
它 有 到过 这 欲望 的 那 集会 那 这 执政者 应该 制作
[əˈnʌðə(r)] [ˈfɒreɪ] [ɪn] [ˈflɑːndəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ˈdraɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈdjuːk] [bɪˈfɔː(r)]
another foray in Flanders for the purpose of driving off the archduke before
其他 突袭 在 弗兰德斯 为了 这 目的 的 驾驶 离开 这 大公 前
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz] [prɪˈlɪmɪnəri] [ɑːpəˈreɪʃnz] .
he should have time to complete his preliminary operations .
他 应该 有 时间 到 完全的 他的 初步的 运营 .

该议会的愿望是，执政官应该再次进军佛兰德斯，目的是在斐迪南大公完成其初步行动之前将其驱逐出去。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)][æt; ət] [liːst] [ˈmɒrɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz]
But for that year at least Maurice was resolved not to renounce his
但 为了 那 年 在 至少 莫里斯 曾是 已解决 不是 到 放弃 他的
[əʊn] [skiːm] [ɪn] [ˈdefərəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈɪgnərənt] [ðæn; ðən][hɪmˈself][ɒv; əv][ðə; ði]
own schemes in deference to those so much more ignorant than himself of the
自己的 方案 在 尊重 到 那些 所以 很多 更多的 无知 比 他自己 的 这
[ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
art of war ,
艺术 的 战争 ，

但至少在那一年，莫里斯决心不因那些对战争艺术远不如他的人而放弃自己的计划。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈbɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [hæd; həd] [nɒt] [ˈlɜːnɪd] [ə; eɪ]
even if Barneveld and his subordinates on their part had not learned a
甚至 如果 巴内维尔德 和 他的 下属 在 他们的 部分 有 不是 学习 一个
[ˈrekwɪzɪt] [ˈles(ə)n][ɒv; əv] [ˈmɒdəsti] .
requisite lesson of modesty .
必需品 课 的 谦逊 .

即使巴内维尔德和他的下属们没有吸取必要的谦逊教训。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈrɪskɪŋ] [əˈnʌðə(r)][ˈniːˌjuːpɔːrt] [kæmˈpeɪn] ,
So the prince , instead of risking another Nieuport campaign ,
所以 这 王子 ， 反而 的 冒险 其他 纽波特 活动 ，

所以，王子没有冒险再次发动纽波特战役，

[tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [wel] - [əˈpɔɪntɪd] [fɔːs] , [əˈbaʊt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪn]
took the field with a small but well - appointed force , about ten thousand men in
采取 这 场地 和 一个 小的 但 出色地 - 任命 力量 ， 关于 十 千 男人 在
[ɔːl] ,
all ,
全部 ，

他们率领一支规模虽小但装备精良的部队出战，总共约有一万人。

[ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪn] , [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ɪn][dʒuːn] , [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [ˈraɪnˌbɜːrg] .
marched to the Rhine , and early in June , laid siege to Rheinberg .
行军 到 这 莱茵河 ， 和 早期的 在 六月 ， 铺设 围城 到 莱茵贝格 .

进军莱茵河，6月初围攻莱茵堡。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃˈdjuːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]
It was his purpose to leave the archduke for the time to break his
它 曾是 他的 目的 到 离开 这 大公 为了 这 时间 到 休息 他的
[tiːθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ˈɔstend; ɔsˈtend] ,
teeth against the walls of Ostend ,
牙齿 反对 这 墙壁 的 奥斯坦德 ，

他此行的目的是让大公爵暂时离开，好让他有机会在奥斯坦德的城墙上摔得牙齿都掉下来。

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [hɪmˈself] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈfrʌntɪə(r)] ,
while he would himself protect the eastern frontier ,
尽管 他 会 他自己 保护 这 东 边境 ，

而他本人则会负责守卫东部边境。

[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈregjələ(r)] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈɑːmiz] .

over which came regular reinforcements and supplies for the Catholic armies .

超过 哪个 来了 常规的 增援部队 和 补给品 为了 这 天主教 军队 .

随后，天主教军队陆续获得了增援和补给。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməri] [prɪˈsɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˈniːtnəs] .

His works were laid out with his customary precision and neatness .

他的 作品 是 铺设 出去 和 他的 习惯 精确 和 整洁 .

他的作品排版一如既往地精准整洁。

[bʌt; bət] , [ˈstændɪŋ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [laɪk] [ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈblækbɔːd] , [ˈdemənstreɪtɪŋ]

But , standing as usual , like a professor at his blackboard , demonstrating

但 , 常设 作为 通常 , 喜欢 一个 教授 在 他的 黑板 , 演示

[hɪz; ɪz][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

his proposition to the town ,

他的 主张 到 这 镇 ,

但是，他像往常一样站在那里，就像一位教授站在黑板前，向全镇居民阐述他的方案。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈstɜːbd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkælkjʊˈleɪʃənz][baɪ][ðə; ði] [æbˈstrækʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːmi]

he was disturbed in his calculations by the abstraction from his little army

他 曾是 不安 在 他的 计算 经过 这 抽象 从 他的 小的 军队

[ɒv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪŋglɪʃ] [truːps] [ˈɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə]

of two thousand English troops ordered by the States - General to march to

的 二 千 英语 军队 订购 经过 这 各州 - 一般的 到 行进 到

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ˈɒstend; ɒsˈtend] .

the defence of Ostend .

这 防御 的 奥斯坦德 .

他计算时，被抽调了三级会议命令前往奥斯坦德保卫战的两千名英国士兵，这让他感到不安。

[ðə; ði][məʊst][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][bʌt; bət][məʊst] [əˈbiːdiənt] [ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] , [əˈnɔɪd] [bʌt; bət][nɒt]

The most mathematical but most obedient of princes , annoyed but not

这 最多 数学 但 最多 听话 的 王子们 , 恼怒 但 不是

[ˌdɪskənˈsɜːtɪd] ,

disconcerted ,

不安 ,

最善于数学但又最顺从的君主，虽恼怒但不慌乱。

[sent] [ɒf] [ðə; ði] [truːps] [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] .

sent off the troops but continued his demonstration .

发送 离开 这 军队 但 持续 他的 示范 .

他遣散了军队，但继续进行示威活动。

" [baɪ] [ðɪs] [ˈspesɪmən] , " [kraɪd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈenvɔɪ] , [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm] ,

" By this specimen , " cried the French envoy , with enthusiasm ,

" 经过 这 标本 , " 哭 这 法语 使者 , 和 热情 ,

“凭这个标本！”法国使节兴奋地喊道。

" [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒmənwelθ] .

" judge of the energy of this little commonwealth .

" 法官 的 这 活力 的 这 小的 联邦 .

“评判这个小联邦的活力。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [bɜːg] [wɪð] [æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [ə; eɪ] [pleɪs]

They are besieging Berg with an army of twelve thousand men , a place

他们 是 围攻 伯格 和 一个 军队 的 十二 千 男人 , 一个 地方

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] ,

beyond the frontier ,

超过 这 边境 ,

他们正率领一万两千人的军队围攻边境之外的伯格城。

[ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] - [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [heɪg] .
and five days ' march from the Hague .
和 五 天 - 行进 从 这 海牙 .

从海牙步行五天即可到达。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] , [bɪ'siːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]
They are defending another important place , besieged by the principal forces of
他们 是 防守 其他 重要的 地方 , 被围困 经过 这 主要的 力量 的
[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] ,
the archdukes ,
这 大公 ,

他们正在保卫另一个重要据点，该据点正被大公们的主力部队围困。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [æt; ət] [bəʊθ] [pɔɪnts] .
and there is good chance of success at both points .
和 那里 是 好的 机会 的 成功 在 两个都 积分 .

这两个方面都有很大的成功机会。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['ekwɪpɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
They are doing all this too with such a train of equipages of artillery ,
他们 是 正在做 全部 这 也 和 这样的 一个 火车 的 装备 的 炮兵 ,

他们还动用了如此庞大的炮兵部队来完成这一切。

[ɒv; əv] [mjuː'nɪʃnz] , [ɒv; əv] [bɑːrks] , [ɒv; əv] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
of munitions , of barks , of ships of war ,
的 弹药 , 的 树皮 , 的 船舶 的 战争 ,

军火、帆船、军舰

[ðæt] [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnək] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['trʌbld] [tuː; tə]
that I hardly know of a monarch in the world who would not be troubled to
那 我 几乎 知道 的 一个 君主 在 这 世界 WHO 会 不是 是 麻烦 到
['fɜːnɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['wɔːlaɪk] [mə'ʃiːnəri] .
furnish such a force of warlike machinery .
提供 这样的 一个 力量 的 好战 机械 .

我几乎不知道世界上有哪位君主会不愿意提供这样一支强大的战争机器。

" [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [hiː; hi] [spræŋ] [ə; eɪ] [maɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,
" By the middle of July he sprang a mine under the fortifications ,
" 经过 这 中间 的 七月 他 弹簧 一个 矿 在下面 这 防御工事 ,

“到七月中旬，他在防御工事下埋设了一枚地雷。”

['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
doing much damage and sending into the air a considerable portion of the
正在做 很多 损害 和 发送 进入 这 空气 一个 大量 部分 的 这
['gærɪsn] .
garrison .
驻军 .

造成了巨大破坏，并将相当一部分守军炸飞到空中。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv]
Two of the soldiers were blown into his own camp , and one of
二 的 这 士兵 是 吹 进入 他的 自己的 营 , 和 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

两名士兵被炸飞到他自己的营地里，其中一人，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] .
strangely enough , was but slightly injured .
奇怪的 足够的 , 曾是 但 轻微地 受伤 .

奇怪的是，他只受了轻伤。

['kʌmɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət] ['kænən] - [bɔːl] [spiːd] ,
Coming as he did through the air at cannon - ball speed ,
未来 作为 他 做过 通过 这 空气 在 大炮 - 球 速度 ,

他以炮弹般的速度从空中飞来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fɹ'ɛʃəst] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]
he was of course able to bring the freshest intelligence from the
他 曾是 的 课程 有能力的 到 带来 这 最新鲜的 智力 从 这
[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
interior of the town .
内部的 的 这 镇 .

他当然能够从镇中心地带获得最新鲜的情报。

[hɪz; ɪz] [njuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
His news as to the condition of the siege confirmed the theory of the
他的 消息 作为 到 这 状况 的 这 围城 确认的 这 理论 的 这
['stædˌhəʊldə] .
stadholder .
执政者 .

他带来的有关围城情况的消息证实了执政者的推测。

[hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs]
He persisted in his operations for three weeks longer , and the place
他 持续 在 他的 运营 为了 三 周 更长 , 和 这 地方
[wɒz; wəz] [ðen] [sə'rendəd] .
was then surrendered .
曾是 然后 投降 .

他又坚持作战了三周，之后该地便沦陷了。

[ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] — ['mɒdərət] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn]
The same terms — moderate and honourable were given to the garrison
这 相同的 条款 — 缓和 和 光荣的 是 给定 到 这 驻军
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəːgə] [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['mɔːrɪsɪz] ['vɪktəriz] .
and the burghers as in all Maurice's victories .
和 这 市民 作为 在 全部 莫里斯的 胜利 .

与莫里斯的所有胜利一样，对驻军和市民都给予了“温和”和“光荣”的评价。

[ðəʊz] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
Those who liked to stay were at liberty to do so ,
那些 WHO 喜欢 到 停留 是 在 自由 到 做 所以 ,

那些想留下来的人可以自由选择留下。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]['rɪtʃuəl] ,
accepting the prohibition of public worship according to the Roman ritual ,
接受 这 禁令 的 民众 崇拜 根据 到 这 罗马 仪式 ,

接受禁止按照罗马礼仪进行公开崇拜的规定，

[bʌt; bət] [ˌgærən'tiːd] [ə'genst] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ['ɪntuː] ['haʊshəʊld] [ɔː(r)] ['kɒnʃəns] .
but guaranteed against inquisition into household or conscience .
但 保证 反对 宗教裁判所 进入 家庭 或者 良心 .

但保证不会对家庭或良心进行调查。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [pleɪs] ,
The garrison went out with the honours of war , and thus the place ,
这 驻军 去 出去 和 这 荣誉 的 战争 , 和 因此 这 地方 ,

驻军带着战争的荣誉撤退，因此，这个地方……

[huːz] ['mɪlətri] ['væljuː] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hændz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['friːkwəntli] [æz; əz][ə; eɪ]
whose military value caused it to change hands almost as frequently as a
谁 军队 价值 导致 它 到 改变 双手 几乎 作为 频繁地 作为 一个
['kaʊntə(r)][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] ,
counter in a game ,
柜台 在 一个 游戏 ,

它的军事价值使其易手的频率几乎与棋盘上的棋子一样频繁。

[wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
was once more in possession of the republic .
曾是 一次 更多的 在 拥有 的 这 共和国 .

共和国再次被占领。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] ['mɒrɪs] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [mɜːrz] ,
In the course of the following week Maurice laid siege to the city of Meurs ,
在 这 课程 的 这 下列的 星期 莫里斯 铺设 围城 到 这 城市 的 摩尔斯 ,

接下来的一周里，莫里斯围攻了默尔城。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [raɪn] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [kə'pitjuleit] .
a little farther up the Rhine , which immediately capitulated .
一个 小的 更远 向上 这 莱茵河 , 哪个 立即地 投降了 .

莱茵河上游不远处，该地立即投降了。

[ðʌs] [ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l][lænd][ɒv; əv] [kliːvz] [ænd; ənd] - ,
Thus the keys to the debatable land of Cleves and Juliers ,
因此 这 钥匙 到 这 有争议的 土地 的 克利夫斯 和 - ,

因此，克莱沃和于利耶这片充满争议的土地的钥匙就此诞生。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][ɒv; əv] - ['riːs(ə)nt] [bɑː'bærəti] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [held] [baɪ]
the scene of the Admiral of Arragon's recent barbarities , were now held by
这 场景 的 这 上将 的 - 最近的 野蛮行为 , 是 现在 握住 经过
[ðə; ði]['stædˌhəʊldə] .
the stadholder .
这 执政者 .

阿拉贡海军上将近期暴行的发生地，现在归执政官所有。

[ðiːz] [ətʃ'iːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [ə'pɒn]['bɔɪz] - [ˌel'iː] -
These achievements were followed by an unsuccessful attempt upon Bois - le -
这些 成就 是 随后 经过 一个 不成功 试图 之上 布伊斯 - 勒 -
[dʌk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .
Duc in the course of November .
杜克 在 这 课程 的 十一月 .

取得这些成就之后，他们在 11 月份对布瓦勒迪克发动了一次失败的进攻。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['slendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ]
The place would have fallen notwithstanding the slenderness of the besieging
这 地方 会 有 倒下 虽然 这 苗条 的 这 围攻
['ɑːmi] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [frɒst] [kɔːzd] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt] [prɪns] [tuː; tə] [reɪz]
army had not a sudden and severe frost caused the prudent prince to raise
军队 有 不是 一个 突然 和 严重 霜 导致 这 谨慎 王子 到 增加
[ðə; ði] [siːdʒ] .
the siege .
这 围城 .

即使围城军队兵力薄弱，若非突如其来的严寒迫使明智的王子解除围城，此地也必将陷落。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['fredrɪk] [væn] [den] [bɜːg] ,
Feeling that his cousin Frederic van den Berg ,
感觉 那 他的 表哥 弗雷德里克 货车 丹 伯格 ,

感觉他的表弟弗雷德里克·范登伯格，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ]
who had been despatched from before Ostend to command the relieving
WHO 有 到过 已派送 从 前 奥斯坦德 到 命令 这 缓解
[fɔːs] [nɪə(r)] ['bɔɪz] - [ˌel'iː] - [dʌk] ,
force near Bois - le - Duc ,
力量 靠近 布伊斯 - 勒 - 杜克 ,

他是从奥斯坦德附近被派往布瓦勒迪克指挥增援部队的。

[mait] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpremə'tʃʊəli] ['frəʊz(ə)n] [kə'nælz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [tuː; tə] [meɪk]
might take advantage of the prematurely frozen canals and rivers to make
可能 拿 优势 的 这 过早 冷冻 运河 和 河流 到 制作
[æn; ən] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['hɒlənd] ,
an incursion into Holland ,
一个 侵入 进入 荷兰 ,

可能会利用运河和河流过早结冰的机会入侵荷兰。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [hæd; həd] [biːn] [sə'fɪʃntli] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)]
he left his city just as his works had been sufficiently advanced to ensure
他 左边 他的 城市 只是 作为 他的 作品 有 到过 足够 先进的 到 确保
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪz] ,
possession of the prize ,
拥有 的 这 奖 ,

他离开家乡时，他的作品已经取得了足以确保获奖的成就。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [frɒm; frəm] ['pɒsəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .
and hastened to protect the heart of the republic from possible danger .
和 加快 到 保护 这 心 的 这 共和国 从 可能的 危险 .

并迅速赶往保护共和国中心免受潜在危险。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['mɒrɪs] [ðæt] [jɪə(r)] ,
Nothing further was accomplished by Maurice that year ,
没有什么 更远 曾是 完成 经过 莫里斯 那 年 ,

那一年，莫里斯没有取得任何其他成就。

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['ɔstend; ɔs'tend] .
but meantime something had been doing within and around Ostend .
但 与此同时 某物 有 到过 正在做 之内 和 大约 奥斯坦德 .

但与此同时，奥斯坦德及其周边地区也发生着一些事情。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['ɔstend; ɔs'tend] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
For now the siege of Ostend became the war ,
为了 现在 这 围城 的 奥斯坦德 成为 这 战争 ,

现在，奥斯坦德之围演变成了战争。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə]
and was likely to continue to be the war for a long time to
和 曾是 可能 到 继续 到 是 这 战争 为了 一个 长的 时间 到
[kʌm] ;
come ;
来 ;

而且这场战争很可能会持续很长时间；

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [sə'spendɪd] ,
all other military operations being to a certain degree suspended ,
全部 其他 军队 运营 存在 到 一个 肯定 程度 暂停 ,

其他所有军事行动在一定程度上暂停，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] [ɒv; əv][bəuθ] [bəlɪdʒɝənts] , [ɔː(r)] ['rendəd] [səb'sɪdiəri] [tuː; tə][ðə; ði]
as if by general consent of both belligerants , or rendered subsidiary to the
作为 如果 经过 一般的 同意 的 两个都 交战者 , 或者 渲染 子公司 到 这
[meɪn] [dɪ'zaɪn] .
main design .
主要的 设计 .

仿佛是交战双方的普遍同意，或是作为主要计划的附属品。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'liːgəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
So long as this little place should be beleaguered it was the purpose of
所以 长的 作为 这 小的 地方 应该 是 饱受围困的 它 曾是 这 目的 的
[ðə; ði] [steɪts] ,
the States ,
这 各州 ,

只要这个小地方被围困，那就是各州的目的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɒrɪs] , ['æktɪŋ] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðəʊz] [ɔː'θɒrətiz] ,
and of Maurice , acting in harmony with those authorities ,
和 的 莫里斯 , 表演 在 和谐 和 那些 当局 ,

而莫里斯则与这些当局协调一致地行事，

[tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][grɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
to concentrate their resources so as to strengthen the grip with which the
到 集中 他们的 资源 所以 作为 到 加强 这 紧握 和 哪个 这
['əʊnli][skræp][ɒv; əv] ['flɑːndəz] [wɒz; wəz][held] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
only scrap of Flanders was held by the republic ,
仅有的 废料 的 弗兰德斯 曾是 握住 经过 这 共和国 ,

集中资源，以加强共和国对佛兰德斯仅存的一块领土的控制。

[ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [wɔː(r)][ɒn] , [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['prɒvɪns]
And as time wore on , the supposed necessities of the wealthy province
和 作为 时间 穿着 在 , 这 据称 必需品 的 这 富裕 省
, [wɪtʃ] ,
, which ,
, 哪个 ,

随着时间的推移，这个富裕省份的所谓必需品，

[ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːks] [də'mɪnjənz] ,
in political importance , made up a full half of the archduke's dominions ,
在 政治的 重要性 , 制成 向上 一个 满的 一半 的 这 大公的 领地 ,

在政治上，它占据了大公领地的一半。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [self] - [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɒnə(r)] ,
together with self - esteem and an exaggerated idea of military honour ,
一起 和 自己 - 尊重 和 一个 夸张的 主意 的 军队 荣誉 ,

再加上自尊心和过分夸大的军人荣誉观念，

[meɪd] [ðæt] ['prelət] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
made that prelate more and more determined to effect his purpose .
制成 那 主教 更多的 和 更多的 决定 到 影响 他的 目的 .

这让那位主教更加坚定了实现其目的的决心。

[səʊ][ə'pɒn] [ðəʊz] ['bærən][sændz][wɒz; wəz]['əʊpənd][ə; eɪ] [greɪt] [ə'kædəmi][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪəns]
So upon those barren sands was opened a great academy in which the science
所以 之上 那些 荒芜 沙子 曾是 打开 一个 伟大的 学院 在 哪个 这 科学
[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl]
and the art of war were to be taught by the most skilful
和 这 艺术 的 战争 是 到 是 教授 经过 这 最多 熟练
[præk'tɪʃənər] [tuː; tə][ɔːl] ['jʊərəp] ;
practitioners to all Europe ;
从业者 到 全部 欧洲 ;

于是，在这片贫瘠的沙地上，一所伟大的学院开办了，由最熟练的实践者向全欧洲传授战争的科学和艺术；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['dʒen(ə)rəl] , ['kɔːpərəl] , [ɑː'tɪlərɪst] , ['bɑːbə(r)] - ['sɜːdʒən] , [ɔː(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
for no general , corporal , artillerist , barber - surgeon , or engineer ,
为了 不 一般的 ， 下士 ， 炮兵 ， 理发师 - 外科医生 ， 或者 工程师 ，

无论是将军、下士、炮兵、理发外科医生还是工程师，

[wʊd] [biː; bi] [diːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fɔːt] [æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend]
would be deemed to know his trade if he had not fought at Ostend ;
会 是 被认为 到 知道 他的 贸易 如果 他 有 不是 战斗 在 奥斯坦德 ；

如果他没有参加过奥斯坦德的比赛，人们就不会认为他精通自己的专业；

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ri'zɔːt] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] ['evri] [ræŋk] ,
and thither resorted month after month warriors of every rank ,
和 那里 复原 月 后 月 战士 的 每一个 秩 ，

于是，各个等级的战士们月复一月地涌向那里。

[frɒm; frəm][men][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ɔː(r)][ɒv; əv]['nəʊblɪst] [blʌd] [tuː; tə] [æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['loʊliər] [dɪ'griː] ,
from men of royal or of noblest blood to adventurers of lowlier degree ,
从 男人 的 皇家 或者 的 最高贵 血 到 冒险者 的 低级 程度 ，

从出身高贵的皇室成员到地位较低的冒险家，

[huːz] ['əʊnli] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] ['bʌk(ə)ld] [æt; ət][ðeə(r)] [saɪdz] .
whose only fortune was buckled at their sides .
谁 仅有的 财富 曾是 弯曲 在 他们的 侧面 .

他们唯一的财产就系在腰间。

[frɒm; frəm] ['evri] [lænd] , [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] , [ɒv; əv] ['evri] [reɪs] ,
From every land , of every religion , of every race ,
从 每一个 土地 ， 的 每一个 宗教 ， 的 每一个 种族 ，

来自世界各地、各种宗教、各种种族的人们

[ðeɪ] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bi'siːdʒə] - ['trentʃɪz] .
they poured into the town or into the besiegers ' trenches .
他们 倾倒 进入 这 镇 或者 进入 这 围攻者 - 战壕 .

他们涌入城镇或围攻者的战壕。

['hæpsbɜːg] [ænd; ənd]['hɒlstaɪn; 'hɒlstiːn] ; [nɔː'θʌmbələnd] , [vɪər] , [ænd; ənd] ['wɛst'mɔːrlənd] ; ['fɛəfæks]
Habsburg and Holstein ; Northumberland , Vere , and Westmoreland ; Fairfax
哈布斯堡 和 荷斯坦 ； 诺森伯兰郡 ， 维尔 ， 和 韦斯特摩兰 ；费尔法克斯
[ænd; ənd]['stjuːət] ; ['bɜːbən] , [ˌʃɑːti'jɑːn] , [ænd; ənd] [lɔː'reɪn] ;
and Stuart ; Bourbon , Chatillon , and Lorraine ;
和 斯图尔特 ； 波旁威士忌 ， 沙蒂永 ， 和 洛林 ；

哈布斯堡和荷尔斯泰因；诺森伯兰、维尔和威斯特摩兰；费尔法克斯和斯图亚特；波旁、沙蒂永和洛林；

[ˌbɛnti'voʊljoʊ] , [fɑːr'neɪz] , [spɪ'noʊlə] , [grɪ'mɑːldi] , ['ærəˌgɑːn] , [tə'liːdəʊ] , ['ævɪlə] , [bɜːr'leɪˌmɒnt] , - ,
Bentivoglio , Farnese , Spinola , Grimaldi , Arragon , Toledo , Avila , Berlaymont , Bucquoy ,
班蒂沃利奥 ， 法尔内塞 ， 斯皮诺拉 ， 格里马尔迪 ， 阿拉贡 ， 托莱多 ， 阿维拉 ， 贝莱蒙特 ， - ，
['nasaʊ; 'næsɔː] , ['ɒrɪndʒ] ,
Nassau , Orange ,
拿骚 ， 橙子 ，

本蒂沃利奥、法尔内塞、斯皮诺拉、格里马尔迪、阿拉贡、托莱多、阿维拉、贝尔莱蒙特、布阔伊、拿骚、奥兰治、

[sɒlms] — [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [nems] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɔː(r)]
Solms — such were the historic names of a few only of the pupils or
索尔姆斯 — 这样的 是 这 历史性 姓名 的 一个 很少 仅有的 的 这 学生 或者
[prə'fesər] [ɪn] [ðæt] ['sæŋgwɪnəri] [haɪ] [skuːl] ,
professors in that sanguinary high school ,
教授们 在 那 血腥 高的 学校 ，

索尔姆斯——这只是那所血腥高中里少数几位学生或教授的历史名字。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪnə(r)] [bʌt; bət] [wel] [nəʊn] [ˌpætrə'nɪmɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] , - ,
mingled with the plainer but well known patronymics of the Baxes , Meetkerkes ,
混合 和 这 更朴素 但 出色地 已知 父名 的 这 巴克斯 , - ,
[væn] [luːnz] ,
Van Loons ,
范 潜鸟 ,

与巴克斯、米特克尔克、范隆等较为朴素但广为人知的父系姓氏混杂在一起，

[mɑːrkɛts] , [væn] [dɜːr] [mɪrz] , [ænd; ənd] - , [huːz] ['beərəz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ,
Marquettes , Van der Meers , and Barendrechts , whose bearers were fighting ,
马凯特 , 范 德尔 米尔斯 , 和 - , 谁 持有者 是 斗争 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [lɒŋ] [hæd; həd] [fɔːt] ,
as they long had fought ,
作为 他们 长的 有 战斗 ,

马凯特人、范德米尔人和巴伦德雷赫特人，他们的随从们正在战斗，就像他们长期以来一直战斗一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [men] [məʊst] ['dɪəli] [praɪz] [ɒn] [ɜːθ] ,
for all that men most dearly prize on earth ,
为了 全部 那 男人 最多 亲爱的 奖 在 地球 ,

对于世人最珍视的一切，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [wɪn] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['dɑːktərz] - [dɪ'griːz] [ɪn] [blʌd] .
and not to win honour or to take doctors ' degrees in blood .
和 不是 到 赢 荣誉 或者 到 拿 医生 - 学位 在 血 .

并非为了赢得荣誉或用鲜血获得博士学位。

['peɪpɪst] , ['kælvɪnɪst] , ['luːθərən] , [tɜːk] , [dʒuː] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [ˌjʊərə'piːən] , [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ,
Papist , Calvinist , Lutheran , Turk , Jew and Moor , European , Asiatic ,
天主教徒 , 加尔文主义 , 路德宗 , 土耳其人 , 犹 和 泊 , 欧洲的 , 亚洲 ,
['æfrɪkən] ,
African ,
非洲 ,

天主教徒、加尔文教徒、路德教徒、土耳其人、犹太人和摩尔人、欧洲人、亚洲人、非洲人

[ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] [ðæt] [lɒŋ] ['kɑːnɪv(ə)l] [ɒv; əv] [deθ] ; [ænd; ənd] ['evri] ['ɪnsɪdənt] ,
all came to dance in that long carnival of death ; and every incident ,
全部 来了 到 舞蹈 在 那 长的 狂欢 的 死亡 ; 和 每一个 事件 ,

所有人都来参加那场漫长的死亡狂欢；而每一件事，

['evri] ['diːteɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪəri] [siːdʒ] [kʊd; kəd] [ɪf] ['nesəsəri] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] ;
every detail throughout the weary siege could if necessary be reproduced ;
每一个 细节 自始至终 这 厌倦 围城 可以 如果 必要的 是 复制品 ;

整个漫长围城战中的每一个细节，如有必要，都可以重现；

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] [θruː'aʊt]
for so profound and general was the attention excited throughout
为了 所以 深刻的 和 一般的 曾是 这 注意力 兴奋的 自始至终
['krɪsndəm] [baɪ] [ðiːz] [ɪk'stensɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
Christendom by these extensive operations ,
基督教世界 经过 这些 广泛的 运营 ,

因为这些大规模的行动在整个基督教世界引起了如此深刻和普遍的关注。

[ænd; ənd][səʊ] [njuː] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd]
and so new and astonishing were many of the inventions and
和 所以 新的 和 惊人 是 许多 的 这 发明 和
[mə'ʃiːnz] [ɪm'plɔɪd] — [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz][fə'mɪliə(r)][æz; əz]['gʌnpaʊdə(r)] [ɔː(r)][æz; əz]
machines employed — most of them now as familiar as gunpowder or as
机器 受雇 — 最多 的 他们 现在 作为 熟悉的 作为 火药 或者 作为
['æntɪkweɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['kætəpʌlt] — [ðæt] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [hæv; həv] [biːn] [məʊst]['baʊntɪf(ə)l][ɪn][ðeə(r)]
antiquated as a catapult — that contemporaries have been most bountiful in their
过时的 作为 一个 弹射 — 那 同时代人 有 到过 最多 丰富 在 他们的
['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] ,
records for the benefit of posterity ,
记录 为了 这 益处 的 后人 ,

许多发明和机器都非常新颖和令人惊叹——其中大多数现在像火药一样为人熟知，或者像投石机一样古老——因此，当时的人们为了后世的利益，在记录中都做了非常详尽的记载。

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['grætɪtjuːd] [wɪtʃ] [pə'hæps] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['rendəd] [tuː; tə][ðeə(r)]
feeling sure of a gratitude which perhaps has not been rendered to their
感觉 当然 的 一个 感激 哪个 也许 有 不是 到过 渲染 到 他们的
[ʃeɪdz] .
shades .
色调 .

深信自己对亡灵怀有感激之情，尽管这种感激之情或许尚未得到表达。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['fɪlɪp] ['flemɪŋ] - ['ɔːdɪtə(r)][ænd; ənd]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend]
Especially the indefatigable Philip Fleming - auditor and secretary of Ostend
尤其 这 不懈 菲利普 弗莱明 - 审计员 和 秘书 的 奥斯坦德
[bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] , ['breɪvɪst] , [məʊst] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ,
before and during the siege , bravest , most conscientious ,
前 和 期间 这 围城 , 最勇敢的 , 最多 尽责的 ,

尤其是不知疲倦的菲利普·弗莱明——奥斯坦德围城前后的审计员兼秘书，他最勇敢、最尽职尽责。

[ænd; ənd][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [ɒv; əv] [klɑːks] — [hæz; həz] ['krɒnikl] ['feɪθfəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri]['ɔːlməʊst]
and most ingenious of clerks — has chronicled faithfully in his diary almost
和 最多 巧妙 的 职员 — 有 编年史 忠实 在 他的 日记 几乎
['evri] ['kænən] - [ʃɒt] [ðæt] [wɒz; wəz]['faɪəd] ,
every cannon - shot that was fired ,
每一个 大炮 - 射击 那 曾是 被解雇 ,

而最机智的办事员——他在日记中忠实地记录了几乎每一次炮击。

[haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz][set][ɒn]['faɪə(r)] , ['ɒfɪsə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
house that was set on fire , officer that was killed ,
房子 那 曾是 放 在 火 , 官 那 曾是 被杀 ,

被纵火焚烧的房屋，被杀害的警官，

[ænd; ənd][hæz; həz] [iːtʃ] [njuː] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɔː(r)][ɪ'mædʒɪnd][baɪ]
and has pourtrayed each new machine that was invented or imagined by
和 有 描绘 每个 新的 机器 那 曾是 发明 或者 想象 经过
['neɪtɪv] [ɔː(r)] ['fɒrən] ['dʒiːniəs] .
native or foreign genius .
本国的 或者 外国的 天才 .

并描绘了国内外天才发明或构想的每一台新机器。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'depts][ɔː(r)] , [pri'tendəz] [huː] [swɔːm] [tuː; tə] [taʊn] [ɔː(r)][kæmp][frɒm; frəm] ['evri]
For the adepts or , pretenders who swarmed to town or camp from every
为了 这 专家 或者 , 冒名顶替者 WHO 蜂拥而至 到 镇 或者 营 从 每一个
['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
corner of the earth ,
角落 的 这 地球 ,

对于那些从世界各地涌入城镇或营地的行家或冒牌货来说，

['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ɔ:(r)] [breɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][baɪ]['aɪðə(r)] [bə'lɪdʒərənts] [ɪn'fæləbl]
bringing in their hands or brains to be disposed of by either belligerents infallible
带来 在 他们的 双手 或者 大脑 到 是 处置 的 经过 任何一个 交战方 绝对正确
['resəpɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] ,
recipes for terminating the siege at a single blow ,
食谱 为了 终止 这 围城 在 一个 单身的 吹 ,

把他们的双手或大脑带进来，由交战双方处置；提供一击制胜、万无一失的方案，结束围城。

[ɪf] ['əʊnli][ðeə(r)] ['θɪərɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [bi:; bi] [fɪld] ,
if only their theories could be understood and their pockets be filled ,
如果 仅有的 他们的 理论 可以 是 理解 和 他们的 口袋 是 已填 ,

如果他们的理论能被理解，他们的口袋能被装满就好了。

[wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][prə'lɪfɪk][ænd; ənd][æz; əz] ['sæŋgwɪn] [æz; əz][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] .
were as prolific and as sanguine as in every age .
是 作为 多产的 和 作为 乐观 作为 在 每一个 年龄 .

和以往任何时代一样，他们依然多产且乐观。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['wɪərisəm] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
But it would be as wearisome , and in regard to the history of
但 它 会 是 作为 令人厌倦的 , 和 在 看待 到 这 历史 的
['hju:mən]['kʌltʃə(r)][æz; əz] [su:'pɜ:fluəs] ,
human culture as superfluous ,
人类 文化 作为 多余 ,

但这样做既令人厌倦，而且就人类文化史而言也是多余的。

[tu:; tə][daɪ'leɪt][ə'pɒn][ðə; ði] ['teknɪks] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
to dilate upon the technics of Targone and Giustianini , and the other
到 扩张 之上 这 技术 的 - 和 - , 和 这 其他
[ˌendʒə'nɪr] ,
engineers ,
工程师 ,

详细阐述塔尔贡、朱斯蒂亚尼尼和其他工程师的技术，

[ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['flemɪʃ] , [hu:] [ə'meɪzd] [mæn'kaɪnd][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][baɪ][ðeə(r)] [sək'sesɪz] , [stɪl]
Italian and Flemish , who amazed mankind at this period by their successes , still
意大利语 和 弗拉芒语 , WHO 惊叹 人类 在 这 时期 经过 他们的 成功 , 仍然
[mɔ:(r)][baɪ][ðeə(r)] ['feljər] ,
more by their failures ,
更多的 经过 他们的 失败 ,

意大利人和佛兰德人，他们在这一时期取得的成功令世人惊叹，但他们的失败更令人震惊。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ['evri] [ə'sɔ:lt] , ['sɔ:ti] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌls] , ['evri] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
or to describe every assault , sortie , and repulse , every excavation , explosion ,
或者 到 描述 每一个 突击 , 出击 , 和 击退 , 每一个 挖掘 , 爆炸 ,
[ænd; ənd] [ˌkænə'neɪd] ,
and cannonade ,
和 炮击 ,

或者用来描述每一次进攻、突袭和击退，每一次挖掘、爆炸和炮击，

[æz; əz][tu:; tə][ˌdɪsɪn'tɜ:(r)][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [trɔɪ] .
as to disinter the details of the siege of Nineveh or of Troy .
作为 到 发掘 这 细节 的 这 围城 的 尼尼微 或者 的 特洛伊 .

就像要挖掘尼尼微围城战或特洛伊围城战的细节一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] - [wɪtʃ] ['nevə(r)]['lu:zɪz][ɪts]['vælju:][ɔ:(r)][ɪts] ['ɪntrəst] ,
But there is one kind of enginry which never loses its value or its interest ,
但 那里 是 一 种类 的 - 哪个 绝不 失败 它是 价值 或者 它是 兴趣 ,

但有一种工程技术永远不会失去其价值和趣味。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈevri] [eɪdʒ] — [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [baɪ] [wɪtʃ] [staʊt] [hɑːts]
and which remains the same in every age — the machinery by which stout hearts
和 哪个 遗迹 这 相同的 在 每一个 年龄 — 这 机械 经过 哪个 肥硕 心

[ækt] [dəˈrektli] [əˈpɒn] [ˈwɪlɪŋ] [hændz] — [ænd; ənd][vɑːst][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [naʊ] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn]
act directly upon willing hands — and vast were the results now depending on
行为 直接地 之上 愿意的 双手 — 和 广阔的 是 这 结果 现在 取决于 在

[ɪts] [ɪmˈplɔɪmənt] [əˈraʊnd] [ˈɔstend; ɔsˈtend] .
its employment around Ostend .
它是 就业 大约 奥斯坦德 .

而这在每个时代都保持不变——即通过坚定的心灵直接作用于乐于奉献的双手——如今，在奥斯坦德周围，这种机制的应用产生了巨大的成果。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌsjuːpərinˈtend] [ɒv; əv] [kɔːs]
On the outside and at a distance the war was superintended of course
在 这 外部 和 在 一个 距离 这 战争 曾是 督导 的 课程

[baɪ] [ðə; ði] [ˈstædˌhəʊldə] [ænd; ənd] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
by the stadholder and commander - in - chief ,
经过 这 执政者 和 指挥官 - 在 - 首席 ,

在外部和远处，这场战争当然是由执政兼总司令监督的。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈwɪljəm] [ˈluːɪs] , [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪnˈfɪəriə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪəns]
while his cousin William Lewis , certainly inferior to no living man in the science
尽管 他的 表哥 威廉 刘易斯 , 当然 下 到 不 活的 男人 在 这 科学

[ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
of war ,
的 战争 ,

而他的表弟威廉·路易斯，在战争学方面绝对不逊色于任何一位在世之人，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈstʌdiz] [ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [bəuθ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈmɒd(ə)n] ,
and whose studies in military literature , both ancient and modern ,
和 谁 研究 在 军队 文学 , 两个都 古老的 和 现代的 ,

他对古代和现代军事文献的研究，

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [kæmˈpein] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [mɔː(r)]
during the brief intervals of his active campaigning , were probably more
期间 这 简短的 间隔 的 他的 积极的 竞选活动 , 是 大概 更多的

[prəˈfaʊnd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈeni] [kənˈtemp(ə)rəri] ,
profound than those of any contemporary ,
深刻的 比 那些 的 任何 当代的 ,

在他短暂的积极竞选期间，他的言论可能比任何同时代的人都更加深刻。

[wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [əˈlɜːt] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈsɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkaunsəl] [ɔː(r)] [tuː; tə] [maʊnt]
was always alert and anxious to assist with his counsels or to mount
曾是 总是 警报 和 焦虑的 到 协助 和 他的 律师 或者 到 山

[ænd; ənd] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪ] .
and ride to the fray .
和 骑 到 这 磨损 .

他时刻保持警惕，渴望提供建议或亲自上阵作战。

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [sɜː(r)] [ˈfrɑːnsɪs] [vɪər] [kəˈmɑːnd] .
In the town Sir Francis Vere commanded .
在 这 镇 先生 弗朗西斯 维尔 命令 .

在弗朗西斯·维尔爵士的指挥下，这座城镇……

[fjuː] [ʃeɪps] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [fəˈmɪliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [ðæn; ðən] [ðɪs]
Few shapes are more familiar to the student of those times than this
很少 形状 是 更多的 熟悉的 到 这 学生 的 那些 时代 比 这

[ˈvetərən] [kæmˈpeɪnə(r)] ,
veteran campaigner ,
老将 活动家 ,

对于研究那个时代的学者来说，很少有比这位资深活动家更熟悉的形象了。

[ðə; ði] ['ɒfʃuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] - ['ɒnəd] [reɪs] .
the offshoot of a time - honoured race .
这 分支 的 一个 时间 - 荣幸 种族 .

一项历史悠久的赛事的衍生赛事。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['hænsəm] , ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] , ['bæt(ə)l] - [brɒnzd] ['vɪzɪdʒ] , [wɪð] ['mæsɪv]
A man of handsome , weather - beaten , battle - bronzed visage , with massive
一个 男人 的 英俊的 , 天气 - 被打败 , 战斗 - 古铜色 面容 , 和 大量的
['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [brɔːd] [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] ,
forehead , broad intelligent eyes ,
前额 , 广阔 聪明的 眼睛 ,

一位相貌英俊、饱经风霜、皮肤黝黑的男子，额头宽阔，双目炯炯有神。

[ə; eɪ] [haɪ] [streɪt] [nəʊz] , [kləʊz] - [klɪpt] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [braʊn] [bɪəd] [laɪk] [ə; eɪ]
a high straight nose , close - clipped hair , and a great brown beard like a
一个 高的 直的 鼻子 , 关闭 - 剪辑 头发 , 和 一个 伟大的 棕色的 胡须 喜欢 一个
[speɪd] ;
spade ;
铲 ;

高挺的直鼻，利落的短发，以及像黑桃一样浓密的棕色胡须；

['kæpʃəs] , [ɪ'ræsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [məʊst] ['rezəluːt] , [hiː; hi] [siːmd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [ˌɪn'leɪd] [mɪ'læn]
captious , irascible , but most resolute , he seemed , in his gold inlaid Milan
吹毛求疵的 , 暴躁 , 但 最多 坚决 , 他 似乎 , 在 他的 金子 镶嵌 米兰
['kɔːslɪt] [ænd; ənd] [rʌf] [ɒv; əv] [pɔɪnt] - [leɪs] ,
corslet and ruff of point - lace ,
紧身胸衣 和 粗糙 的 观点 - 蕾丝 ,

他挑剔、易怒，但似乎意志非常坚定，身穿镶金的米兰紧身胸衣和蕾丝花边领饰。

[ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːtɪ'zæn] ['tʃiːftən] ;
the very image of a partizan chieftain ;
这 非常 图像 的 一个 游击队员 头目 ;

简直就是游击队首领的形象；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['relɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['faɪtəz] ['sləʊli] ['pɑːsɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [wɜːrldz]
one of the noblest relics of a race of fighters slowly passing off the world's
一 的 这 最高贵 遗物 的 一个 种族 的 战士 缓慢地 通过 离开 这 世界的
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

这是逐渐淡出世界舞台的战士种族最崇高的遗物之一。

[æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kɜːn(ə)l] ,
An efficient colonel ,
一个 高效的 上校 ,

一位干练的上校，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [ɪn] [greɪt] [ə'feəz] ['aɪðə(r)] [ɪn] ['kaʊns(ə)l]
he was not a general to be relied upon in great affairs either in council
他 曾是 不是 一个 一般的 到 是 依赖 之上 在 伟大的 事务 任何一个 在 理事会
[ɔː(r)] [ðə; ði] [fiːld] .
or the field .
或者 这 场地 .

无论是在议会还是战场上，他都不是一位值得信赖的将军，在重大事务上都难以有所作为。

[hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [næsɔs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [næsɔs] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [əd'maɪə(r)] [hɪm] , [waɪl]
He hated the Nassaus , and the Nassaus certainly did not admire him , while
他 憎恨 这 拿骚 , 和 这 拿骚 当然 做过 不是 钦佩 他 , 尽管
[hɪz; ɪz] [ɪn'ɔːdɪnət] [self] - [ɪ'stiːm] ,
his inordinate self - esteem ,
他的 过度 自己 - 尊重 ,

他憎恨拿骚人，拿骚人也当然不欣赏他，而他过分自负，

[bəʊθ]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɒnt][ɒv; əv] [truː] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
both personal and national , and his want of true sympathy for the
两个都 个人的 和 国家的 , 和 他的 想 的 真的 同情 为了 这
[kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] ,
cause in which ,
原因 在 哪个 ,

无论是个人层面还是国家层面，他都缺乏对事业的真正同情。

[hiː; hi] [fɔːt] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['friːkwənt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
he fought , were the frequent source of trouble and danger to the
他 战斗 , 是 这 频繁 来源 的 麻烦 和 危险 到 这
[rɪ'pʌblɪk] .
republic .
共和国 .

他参与的战斗，是共和国经常遇到的麻烦和危险的根源。

[ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wen] [ðə; ði] [siːdʒ] [bɪ'gæn] ,
Of the seven or eight thousand soldiers in the town when the siege began ,
的 这 七 或者 八 千 士兵 在 这 镇 什么时候 这 围城 开始 ,

围城开始时，城里有七八千名士兵，

[æt; ət] [liːst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ] .
at least two thousand were English .
在 至少 二 千 是 英语 .

至少有两千人是英国人。

[ðə; ði] [kwiːn] , [tuː] [ɪn'telɪdʒənt] , [dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃruːɪʃnɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['stætn] ;
The queen , too intelligent , despite her shrewishness to the Staten ;
这 女王 , 也 聪明的 , 尽管 她 泼妇 到 这 斯塔滕岛 ;

尽管女王对斯塔顿人很泼辣，但她其实非常聪明；

[nɒt][tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt]
not to be faithful to the cause in which her own interests were quite
不是 到 是 忠实 到 这 原因 在 哪个 她 自己的 兴趣 是 相当
[æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'vɒlvd] [æz; əz] [ðeəz] ,
as much involved as theirs ,
作为 很多 涉及 作为 他们的 ,

她没有忠于这项事业，因为她自己的利益与他们的利益同样重要。

[hæd; həd] ['prɒmɪst] ['envɔɪ] [kə'rɒn] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][meɪn'teɪn] ['twenti]
had promised Envoy Caron that although she was obliged to maintain twenty
有 承诺 使者 卡伦 那 虽然 她 曾是 有义务 到 维持 二十
['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn]['aɪələnd][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
thousand men in Ireland to keep down the rebels ,
千 男人 在 爱尔兰 到 保持 向下 这 叛军 ,

她曾向卡伦使节承诺，尽管她有义务在爱尔兰维持两万名士兵以镇压叛乱，

[də'rektli] [liːgd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] ,
directly leagued as they were with Spain and the archdukes ,
直接地 联盟 作为 他们 是 和 西班牙 和 这 大公 ,

他们直接与西班牙和大公们结盟，

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [mait] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
the republic might depend upon five thousand soldiers from England .
这 共和国 可能 依赖 之上 五 千 士兵 从 英格兰 .

共和国可能需要依靠来自英国的五千名士兵。

[dɪ'tætʃmənt] ['ɑːftə(r)] [dɪ'tætʃmənt] ,
Detachment after detachment ,
分离 后 分离 ,

一次又一次的分离，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [keɪm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['lʌndən] ['prizənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [swept] [ænd; ənd][ðə; ði]
the soldiers came as fast as the London prisons could be swept and the
这 士兵 来了 作为 快速地 作为 这 伦敦 监狱 可以 是 扫荡 和 这

[kwiːnz] [pres] - [gæŋ] [pə'fɔːm] [ɪts] ['ɒfɪs] .
queen's press - gang perform its office .
女王的 按 - 帮派 履行 它是 办公室 .

士兵们以最快的速度赶到，伦敦的监狱被迅速清扫，女王的征兵队也履行了职责。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [lænd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] [wɒz; wəz][nɒt]
It may be imagined that the native land of those warriors was not
它 可能 是 想象 那 这 本国的 土地 的 那些 战士 曾是 不是

[ˌɪnkən'sɪdərəbli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][grɑːnt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk]
inconsiderably benefited by the grant to the republic of the right to make
微不足道的 受益 经过 这 授予 到 这 共和国 的 这 正确的 到 制作

[ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['leviz] .
and pay for these levies .
和 支付 为了 这些 税费 .

可以想象，这些战士的故土因共和国被授予征收和缴纳这些税款的权利而受益匪浅。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [red] ['juːnɪfɔːmz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][fɪt][æz; əz]['ʌðə(r)][men][tuː; tə]
But they had all red uniforms , and were as fit as other men to
但 他们 有 全部红色的 制服 , 和 是 作为 合身 作为 其他 男人 到

[dɪg] ['trentʃɪz] ,
dig trenches ,
挖 战壕 ,

但他们都穿着红色制服，而且和其他人一样身强力壮，完全可以挖战壕。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] ,
to defend them ; and to fill them afterwards ,
到 保卫 他们 ; 和 到 充满 他们 然后 ,

保卫它们；然后填满它们，

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [faɪt] [mɔː(r)] ['mænfəli] [ɔː(r)]['plʌndə(r)] [frend] [ænd; ənd][fəʊ] [wɪð] ['greɪtə(r)]
and none could fight more manfully or plunder friend and foe with greater
和 没有任何 可以 斗争 更多的 勇敢地 或者 掠夺 朋友 和 敌人 和 更大的

['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv][ˌɪmˌpɑːʃi'æləti][ðæn; ðən][dɪd] [ðəʊz] ['aɪləndəz] .
cheerfulness of impartiality than did those islanders .
愉悦 的 公正性 比 做过 那些 岛民 .

没有哪个岛民比他们更英勇善战，也没有哪个岛民比他们更开朗公正地掠夺朋友和敌人。

[ðə; ði]['prɒbləm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [hæd; həd][set] [hɪm'self][tuː; tə] [sɒlv] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi]
The problem which the archduke had set himself to solve was not an easy
这 问题 哪个 这 大公 有 放 他自己 到 解决 曾是 不是 一个 简单的

[wʌn] .
one .
一 .

大公决心解决的问题并不简单。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ə; eɪ] [taʊn] ,
He was to reduce a town ,
他 曾是 到 减少 一个 镇 ,

他的任务是消灭一座城镇，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'vest][ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sək'siːdɪd] ['veri] ['θʌrəli] [ɪn] [ɪn'vestɪŋ]
which he could invest and had already succeeded very thoroughly in investing
哪个 他 可以 投资 和 有 已经 成功了 非常 彻底 在 投资

[ɒn][ðə; ði][lænd] [eɪd] ,
on the land aide ,
在 这 土地 助手 ,

他可以将这笔钱用于投资，并且已经在土地援助方面取得了非常彻底的成功。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [baɪ] [siː] ;
but which was open to the whole world by sea ;
但 哪个 曾是 打开 到 这 所有的 世界 经过 海 ;

但它通过海路与全世界相连;

[waɪl] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊnli][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt]
while the besieged on their part could not only rely upon their own Government
尽管 这 被围困 在 他们的 部分 可以 不是 仅有的 依靠 之上 他们的 自己的 政府
[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,
and people ,
和 人们 ,

而围城者只能依靠自己的政府和人民，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][wɒz; wəz]['eni]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
who were more at home on the ocean than was any nation in the world
WHO 是 更多的 在 家 在 这 海洋 比 曾是 任何 国家 在 这 世界
,
,
,

他们比世界上任何一个国家都更适应海洋生活。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðeə(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] ['ɪŋglənd] , [ə; eɪ] [steɪt] ['hɑːdli] [ɪn'fɪəriə(r)][ɪn]['mærɪtaɪm] [rɪ'sɔːsɪz]
but upon their alliance with England , a State hardly inferior in maritime resources
但 之上 他们的 联盟 和 英格兰 , 一个 状态 几乎 下 在 海上 资源
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪt'self] .
to the republic itself .
到 这 共和国 本身 .

但是，当他们与英国结盟时，英国的海洋资源几乎不逊于共和国本身。

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wiːkɪst] , [hɪz; ɪz]['prəʊgres][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]
On the western side , which was the weakest , his progress was from the
在 这 西 边 , 哪个 曾是 这 最弱 , 他的 进步 曾是 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,
beginning the more encouraging ,
开始 这 更多的 鼓励 ,

在实力最弱的西线，他的进展从一开始就更令人鼓舞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]
and his batteries were soon able to make some impression upon the
和 他的 电池 是 很快 有能力的 到 制作 一些 印象 之上 这
['aʊtə(r)] [wɜːks] ,
outer works ,
外 作品 ,

他的炮兵部队很快就对外围工事造成了一定的影响。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][duː; də][kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and even to do considerable damage to the interior of the town .
和 甚至 到 做 大量 损害 到 这 内部的 的 这 镇 .

甚至对城镇内部造成了相当大的破坏。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪfti] [siːdʒ] - [gʌnz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
In the course of a few months he had fifty siege - guns in position ,
在 这 课程 的 一个 很少 几个月 他 有 五十 围城 - 枪支 在 位置 ,

短短几个月内，他就部署了五十门攻城炮。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [rəʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
and had constructed a practicable road all around the place ,
和 有 建造 一个 切实可行的 路 全部 大约 这 地方 ,

并且修建了一条环绕该地的实用道路。

[kə'nektɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] -
connecting his own fortifications on the west and south with those of Bucquoy
连接 他的 自己的 防御工事 在 这 西方 和 南 和 那些 的 -

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] .
on the east .
在 这 东方 .

他将自己在西部和南部的防御工事与东部的布克瓦伊的防御工事连接起来。

['ælbərts] ['liːdɪŋ] [θɔːt] [haʊ'evə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
Albert's leading thought however was to cut off the supplies .
阿尔伯特的 领导 想法 然而 曾是 到 切 离开 这 补给品 .

然而，阿尔伯特的主要想法是切断物资供应。

[ðə; ði] [friːks] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ig'zəːʃən] ,
The freaks of nature , as already observed , combined with his own exertions ,
这 怪胎 的 自然 , 作为 已经 观察到 , 合并 和 他的 自己的 努力 ,

正如之前所观察到的，自然界的怪胎们，再加上他自身的努力，

[hæd; həd] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['hɑːbə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɪngres] .
had effectually disposed of the western harbour as a means of ingress .
有 有效地 处置 的 这 西 港口 作为 一个 方法 的 入口 .

已经有效地将西部港口作为入侵通道。

[ðə; ði] [taɪd] [eb] [ænd; ənd] [fləʊd] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
The tide ebbed and flowed through the narrow channel , but it was
这 潮 退潮 和 流动 通过 这 狭窄的 渠道 , 但 它 曾是

[klɑːgd] [wɪð] [sænd] [ænd; ənd] ['nɪəli] ,
clogged with sand and nearly ,
堵塞 和 沙 和 几乎 ,

潮水在狭窄的河道中涨落，但河道被沙子堵塞，几乎……

[draɪ] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] .
dry at low water .
干燥 在 低的 水 .

低水位时干燥。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [baɪ] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðen] [kən'sɪdəd] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
Moreover , by an invention then considered very remarkable ,
而且 , 经过 一个 发明 然后 经过考虑的 非常 卓越 ,

此外，一项当时被认为非常了不起的发明是：

[ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] - [fɔːrts] [ænd; ənd] ['bætəris] [baɪ] ['sɪŋkɪŋ]
a foundation was laid for the besiegers ' forts and batteries by sinking
一个 基础 曾是 铺设 为了 这 围攻者 - 堡垒 和 电池 经过 下沉

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [diːp] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] - [wɜːk] ,
large and deep baskets of wicker - work ,
大的 和 深的 篮子 的 柳条 - 工作 ,

为了建造围攻者的堡垒和炮台，人们将又大又深的柳条编织篮沉入海底。

['twenti] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [brɪks] [ænd; ənd] [sænd] , [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ə'bændənd]
twenty feet in length , and filled with bricks and sand , within this abandoned
二十 脚 在 长度 , 和 已填 和 砖块 和 沙 , 之内 这 弃

['hɑːbə(r)] .
harbour .
港口 .

在这个废弃的港口里，有一条长二十英尺、装满砖块和沙子的通道。

[ðiːz] ['klʌmzi] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['sɔːsɪdʒɪz] ,
These clumsy machines were called sausages ,
这些 笨拙 机器 是 称为 香肠 ,

这些笨重的机器被称为香肠，

- [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['jʊərəp] .
21 and were the delight of the camp and of all Europe .
- 和 是 这 喜 的 这 营 和 的 全部 欧洲 .

21，他们是营地和全欧洲的骄傲。

[ðə; ði] [wɜːks] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði][draɪ][saɪd] [krept] ['sləʊli] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
The works thus established on the dry side crept slowly on towards the walls ,
这 作品 因此 已确立的 在 这 干燥 边 悄悄地爬 缓慢地 在 向 这 墙壁 ，

在干燥一侧完成的这些工程慢慢地向墙壁方向延伸，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['demi] - ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [pleɪst] [ə'pɒn] , [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði]
and some demi - cannon were soon placed upon , them , but the
和 一些 半 - 大炮 是 很快 放置 之上 ， 他们 ， 但 这
[bɪ'siːdʒd] , [nɒt] ['laɪkɪŋ] [ðiːz] [in'krəutʃmənt] ,
besieged , not liking these encroachments ,
被围困 ， 不是 喜欢 这些 侵占 ，

于是，一些半加农炮很快就被架设在了他们面前，但被围困的人们不喜欢这种侵略行为。

[tʊk] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [piː] - [daɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli]
took the resolution to cut the pea - dyke along the coast which had originally
采取 这 解决 到 切 这 豌豆 - 堤防 沿着 这 海岸 哪个 有 起初
[prə'tektɪd] [ðə; ði][əʊld] ['hɑːbə(r)] .
protected the old harbour .
受保护 这 老的 港口 .

决议拆除沿海岸延伸的、原本保护旧港口的豌豆堤坝。

[ðʌs] [ðə; ði] [siː] , [wen] [ðə; ði][taɪdz][wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] ['bɔɪstərəs] ,
Thus the sea , when the tides were high and winds boisterous ,
因此 这 海 ，什么时候 这 潮汐 是 高的 和 风 喧闹的 ，

因此，当潮水高涨、狂风怒吼时，大海……

[wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'duːks] [wɜːks] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ɒf(ə)n] ['swɒləʊ]
was free to break in upon the archduke's works , and would often swallow
曾是 自由的 到 休息 在 之上 这 大公的 作品 ， 和 会 经常 吞
['sɔːsɪdʒɪz] ,
sausages ,
香肠 ，

他可以随意闯入大公的工地，而且经常会吞下香肠。

[men] , [ænd; ənd] ['kænən] [fɑː(r)][mɔː(r)]['ræpɪdli][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs]
men , and cannon far more rapidly than it was possible to place
男人 ， 和 大炮 远的 更多的 快速 比 它 曾是 可能的 到 地方
[ðem; ðəm][ðeə(r)] .
them there .
他们 那里 .

人员和大炮的部署速度远远超过了将他们部署到那里的速度。

[jet] [stɪl] [ðəʊz] ['hjuːmən][ænts] [tɔil] [ɒn] , ['peɪʃntli] [rɪ'stɔːrɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['elɪmənts] [səʊ] ['iːzəli]
Yet still those human ants toiled on , patiently restoring what the elements so easily
然而 仍然 那些 人类 蚂蚁 辛勤劳作 在 ， 耐心 恢复 什么 这 元素 所以 容易地
[dɪ'strɔɪd] ;
destroyed ;
损毁 ;

然而，这些人类“蚂蚁”依然辛勤劳作，耐心地修复着那些轻易被自然灾害摧毁的一切；

[ænd; ənd] [stɪl] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [siː] ; [ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sɔːtiːz] [ɒv; əv]
and still , despite the sea ; the cannonade , and the occasional sorties of
和 仍然 ， 尽管 这 海 ； 这 炮击 ， 和 这 偶然 出击 的
[ðə; ði] ['gærɪsn] ,
the garrison ,
这 驻军 ，

然而，尽管有大海的侵袭、炮火的轰鸣以及守军偶尔的突袭，

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .
the danger came nearer and nearer .
这 危险 来了 更近 和 更近 .

危险越来越近了。

- [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][wɒz; wəz] [pə'sju:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][tɑ:sk][wɒz; wəz]
Bucquoy on the other side was pursuing the same system , but his task was
- 在 这 其他 边 曾是 追求 这 相同的 系统 , 但 他的 任务 曾是
[ɪ'meʒərəbli] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] .
immeasurably more difficult .
无法估量 更多的 难的 .

另一边的布克维也在推行同样的体系，但他的任务要困难得多。

[ðə; ði] ['gʌlɪt] , [ɔ:(r)] [nju:] ['i:stən] ['entrəns] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜ:lpu:l] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] , [di:p] ,
The Gullet , or new eastern entrance , was a whirlpool at high tide , deep ,
这 食道 , 或者 新的 东 入口 , 曾是 一个 旋涡 在 高的 潮 , 深的 ,

咽喉，或者说新的东入口，在高潮时会形成一个深邃的旋涡。

[brɔ:d] , [ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlreɪs] .
broad , and swift as a millrace .
广阔 , 和 迅速 作为 一个 磨坊水渠 .

宽广而湍急，如同磨坊水道。

[jet] [ə'lɒŋ] [ɪts]['aʊtə(r)] [vɜ:dʒ] [hi:; hi] [tu:] [leɪd][hɪz; ɪz] ['sɔ:sɪdʒɪz] ,
Yet along its outer verge he too laid his sausages ,
然而 沿着 它是 外 边缘 他 也 铺设 他的 香肠 ,

然而，他也把香肠放在了路的外侧边缘。

[prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz][men][æt; ət][ðeə(r)] [wɜ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪð] ['geɪbiən] ,
protecting his men at their work as well as he could with gabions ,
保护 他的 男人 在 他们的 工作 作为 出色地 作为 他 可以 和 格宾网 ,

他尽可能用石笼保护手下在工作中的安全。

[ænd; ənd]['esei, e'sei][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [daɪk] [ɒv; əv]['wɪkə(r)] - [wɜ:k] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [mait] [pleɪs]
and essayed to build a dyke of wicker - work upon which he might place
和 尝试 到 建造 一个 堤防 的 柳条 - 工作 之上 哪个 他 可能 地方
[ə; eɪ] ['plætfɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'tɪləri] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪngres] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ʃɪps] .
a platform for artillery to prevent the ingress of the republican ships .
一个 平台 为了 炮兵 到 防止 这 入口 的 这 共和党人 船舶 .

他试图建造一道柳条堤坝，并在上面放置一个炮台，以阻止共和军的船只进入。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['stedəli] [æt; ət] [wɜ:k] ,
And his soldiers were kept steadily at work ,
和 他的 士兵 是 保留 稳步 在 工作 ,

他的士兵们一直被调动着精力工作。

[ɪk'spəʊzd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] [hɑ:f] - [mu:n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
exposed all the time to the guns of the Spanish half - moon from which the
裸露 全部 这 时间 到 这 枪支 的 这 西班牙语 一半 - 月亮 从 哪个 这
[bɪ'si:dʒd] ['nevə(r)] [si:st] [tu:; tə] [ˌkænə'neɪd] [ðəʊz] [ɪn'dʌstriəs] [ˌpaɪə'nɪəs] .
besieged never ceased to cannonade those industrious pioneers .
被围困 绝不 停止 到 炮击 那些 勤劳 先驱者 .

他们始终暴露在西班牙半月形堡垒的炮火之下，被围困的守军从未停止过对这些勤劳的先驱者的炮击。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bɪznəs] .
It was a bloody business .
它 曾是 一个 血腥 商业 .

这是一场血腥的战斗。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [niː] - [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [delvɪŋ] [ɪn] [mʌd]
Night and day the men were knee - deep in the trenches delving in mud
夜晚 和 天 这 男人 是 膝盖 - 深的 在 这 战壕 深入挖掘 在 泥
[ænd; ənd] [sænd] ,
and sand ,
和 沙 ,

士兵们日夜都在齐膝深的战壕里挖掘，泥沙遍布。

['fɔːlɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪvz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
falling every instant into the graves which they were thus digging for
坠落 每一个 立即的 进入 这 坟墓 哪个 他们 是 因此 挖掘 为了
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们每时每刻都在坠入自己亲手挖掘的坟墓。

[waɪl] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [ðə; ði] [siː] [wʊd] [raɪz] [ɪn] [ɪts] [rɒθ] [ænd; ənd] [swiːp] [ðem; ðəm] [wɪð]
while ever and anon the sea would rise in its wrath and sweep them with
尽管 曾经 和 匿名 这 海 会 上升 在 它是 愤怒 和 扫 他们 和
[ðeə(r)] [wɜːks] [ə'weɪ] .
their works away .
他们的 作品 离开 .

然而，大海时常会咆哮着涨起，将他们连同他们的所作所为一起卷走。

[jet] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
Yet the victims were soon replaced by others ,
然而 这 受害者 是 很快 替换 经过 其他的 ,

然而，受害者很快就被其他人取代了。

[fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] - [ˌɑːtʃ'djuːk] [swɔːn] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [θɔːn]
for had not the cardinal - archduke sworn to extract the thorn
为了 有 不是 这 红衣主教 - 大公 宣誓 到 提炼 这 刺
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beldʒɪk] ['laɪənz] [pɔː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
from the Belgic lion's paw even if he should be eighteen years about it ,
从 这 比利时 狮子的 爪子 甚至 如果 他 应该 是 十八 年 关于 它 ,

如果红衣主教大公没有发誓，即使他年过十八岁，也要将比利时雄狮爪中的刺拔出来，

[ænd; ənd] [wʊd] ['mɪlətri] ['ɒnə(r)] [pə'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [vaʊ] ?
and would military honour permit him to break his vow ?
和 会 军队 荣誉 允许 他 到 休息 他的 发誓 ?

军人的荣誉会允许他违背誓言吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [saɪt] , ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] , [tuː; tə] [siː] ['hjuːmən] [laɪf] [səʊ]
It was a piteous sight , even for the besieged , to see human life so
它 曾是 一个 可怜的 视线 , 甚至 为了 这 被围困 , 到 看 人类 生活 所以
[prə'fjuːsli] ['skwɔndəd] .
profusely squandered .
大量地 挥霍 .

即使对于被围困的人来说，看到如此惨烈的生命被肆意挥霍，也是一幅令人痛心的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [tuː] , [ðæt] [ðəʊz] ['spænjədz] , [wɑː'luːn] , [ɪ'tæljənz] , [kən'frʌntɪd]
It is a terrible reflection , too , that those Spaniards , Walloons , Italians , confronted
它 是 一个 糟糕的 反射 , 也 , 那 那些 西班牙人 , 瓦隆人 , 意大利人 , 面对
[deθ] [səʊ] ['iːgəli] ,
death so eagerly ,
死亡 所以 急切地 ,

令人痛心的是，那些西班牙人、瓦隆人、意大利人竟然如此热切地直面死亡。

[nɒt] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [rɪ'lɪdʒən] , ['dɪsəplɪn] , [nɒt] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv]
not from motives of honour , religion , discipline , not inspired by any kind of
不是 从 动机 的 荣誉 , 宗教 , 纪律 , 不是 灵感 经过 任何 种类 的
[feɪθ] [ɔ:(r)] [fə'nætɪsɪzəm] ,
faith or fanaticism ,
信仰 或者 狂热 ,

并非出于荣誉、宗教、纪律的动机，也并非受任何信仰或狂热主义的驱使。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] ['sɒsɪdʒ] - ['meɪkɪŋ]
but because the men who were employed in this horrible sausage - making
但 因为 这 男人 WHO 是 受雇 在 这 可怕 香肠 - 制作
[ænd; ənd] [daɪk] - ['bɪldɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒmɪst] [faɪv] ['staɪvərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tu:] .
and dyke - building were promised five stivers a day instead of two .
和 堤防 - 建筑 是 承诺 五 斯蒂弗斯 一个 天 反而 的 二 .

但原因是，那些从事这种可怕的香肠制作和堤坝建设的工人被承诺每天能挣到五斯蒂弗而不是两斯蒂弗。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs]
And there was always an ample supply of volunteers for the service
和 那里 曾是 总是 一个 充足 供应 的 志愿者 为了 这 服务
[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪv] ['staɪvərz] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] .
so long as the five stivers were paid .
所以 长的 作为 这 五 斯蒂弗斯 是 有薪酬的 .

只要支付五位志愿者的报酬，就会有充足的志愿者加入这项服务。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ɔ:l] - [ig'zə:ʃən] [ðə; ði] [i:st] ['hɑ:bə(r)] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [fri:] [æz; əz] ['evə(r)] .
But despite all Bucquoy's exertions the east harbour remained as free as ever .
但 尽管 全部 - 努力 这 东方 港口 剩余 作为 自由的 作为 曾经 .

尽管布克伊竭尽全力，东港依然保持着一贯的自由。

[ðə; ði] [ku:l] ,
The cool ,
这 凉爽的 ,

凉爽的，

['weəri] [dʌtʃ] ['skɪpə(r)] [brɔ:t] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɑ:gəuz] [æz; əz] ['regjələli] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n]
wary Dutch skippers brought in their cargoes as regularly as if there had been
警惕 荷兰语 船长 带来 在 他们的 货物 作为 经常 作为 如果 那里 有 到过
[nəʊ] [si:dʒ] [æt; ət] [ɔ:l] .
no siege at all .
不 围城 在 全部 .

谨慎的荷兰船长们照常运送货物，仿佛根本没有发生过围城一样。

['ɔstend; ɔs'tend] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'kwaɪərɪŋ] ['greɪtə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
Ostend was rapidly acquiring greater commercial importance ,
奥斯坦德 曾是 快速 收购 更大的 商业的 重要性 ,

奥斯坦德的商业重要性正在迅速提升，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [hæd; həd] ['evə(r)] [bi:n]
and was more full of bustle and business than had ever been
和 曾是 更多的 满的 的 忙碌 和 商业 比 有 曾经 到过
[dri:md] [ɒv; əv] [ɪn] [ðæt] ['kwaɪət] [nʊk] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['rɒbət] [ðə; ði] ['fri:ʒn] ,
dreamed of in that quiet nook since the days of Robert the Frisian ,
梦见 的 在 那 安静的 角落 自从 这 天 的 罗伯特 这 弗里西亚 ,

自弗里斯兰人罗伯特时代以来，这片宁静的角落从未如此熙熙攘攘、热闹非凡。

[hu:] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
who had built the old church of Ostend ,
WHO 有 建造 这 老的 教会 的 奥斯坦德 ,

谁建造了奥斯坦德的老教堂？

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] , [faɪv] ['hʌndrəd]
as one of the thirty which he erected in honour of St . Peter , five hundred
作为 一 的 这 三十 哪个 他 竖立 在 荣誉 的 英石 . 彼得 , 五 百
[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
years before .
年 前 .

这是他五百年前为纪念圣彼得而建造的三十座纪念碑之一。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] [dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] .
For the States did not neglect their favourite little city .
为了 这 各州 做过 不是 忽视 他们的 最喜欢的 小的 城市 .

各州并没有忽视他们最喜爱的小城市。

[fliːts] [ɒv; əv]['trænsˌpɔːrts] [ə'raɪvd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] ,
Fleets of transports arrived day after day , week after week ,
舰队 的 运输 到达的 天 后 天 , 星期 后 星期 ,

运输车队日复一日、周复一周地抵达，

['leɪdn] [wɪð] ['evri] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lʌkʃəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
laden with every necessary and even luxury for the use of the garrison .
满载 和 每一个 必要的 和 甚至 奢华 为了 这 使用 的 这 驻军 .

车上装满了驻军使用的各种必需品，甚至还有奢侈品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['neðələndz] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
It was perhaps the cheapest place in all the Netherlands , so great was the
它 曾是 也许 这 最便宜 地方 在 全部 这 荷兰 , 所以 伟大的 曾是 这
[ə'bʌndəns] .
abundance .
丰富 .

这里可能是整个荷兰最便宜的地方，物产极其丰富。

['keɪpɒn; 'keɪpən] , [bɛəz] , ['pɑːtrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['butʃəz] [miːt] [wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l][æz; əz]
Capons , bares , partridges , and butcher's meat were plentiful as
阉鸡 , 裸露 , 鹧鸪 , 和 肉铺 肉 是 丰富 作为
['blækbəriz] ,
blackberries ,
黑莓 ,

阉鸡、野鸡、鹧鸪和屠夫的肉像黑莓一样多。

[ænd; ənd] [gʊd] [frentʃ] ['klærət][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] ['staɪvərz][ðə; ði] [kwɔːt] .
and good French claret was but two stivers the quart .
和 好的 法语 红酒 曾是 但 二 斯蒂弗斯 这 夸脱 .

上好的法国红葡萄酒每夸脱只要两斯蒂弗。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒmɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'rendə(r)]
Certainly the prospect was not promising of starving the town into a surrender
当然 这 前景 曾是 不是 有前途 的 饥饿 这 镇 进入 一个 投降
.
.
.

当然，通过围困迫使该镇投降的前景并不乐观。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['deɪli]
But besides all this digging and draining there was an almost daily
但 除了 全部 这 挖掘 和 排水 那里 曾是 一个 几乎 日常的
[ˌkænə'neɪd] .
cannonade .
炮击 .

除了这些挖掘和排水工作之外，几乎每天都会遭到炮击。

[hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði][ɪn'fæntə][wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] [ɪn][kæmp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
Her Royal Highness the Infanta was perpetually in camp by the side of
她 皇家 高度 这 公主 曾是 永恒地 在 营 经过 这 边 的
[hɜː(r); hə(r)] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['ælbət] ,
her well - beloved Albert ,
她 出色地 - 心爱 阿尔伯特 ,

公主殿下始终陪伴在她挚爱的阿尔伯特身边，待在营地里。

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ðeə(r)][ɪn] [greɪt] [steɪt] , [wɪð] [ˌeɪ'tiːn] ['kəʊtʃɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['leɪdɪz]
making her appearance there in great state , with eighteen coaches full of ladies
制作 她 外貌 那里 在 伟大的 状态 , 和 十八 教练 满的 的 女士们
[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
of honour ,
的 荣誉 ,

她盛装出席，十八辆马车满载着贵妇人。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['mænɪfestɪŋ] [mʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [gʌnz] .
and always manifesting much impatience if she did not hear the guns .
和 总是 显现 很多 不耐烦 如果 她 做过 不是 听到 这 枪支 .

如果听不到枪声，她总是会表现出极大的不耐烦。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['friːkwəntli] [tʌtʃ] [ɒf] [ə; eɪ] ['fɔːti] - ['paʊndə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sə'riːn] ['fɪŋgəz] [ɪn]
She would frequently touch off a forty - pounder with her own serene fingers in
她 会 频繁地 触碰 离开 一个 四十 - 重锤 和 她 自己的 安详 手指 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪmən] ,
order to encourage the artillerymen ,
命令 到 鼓励 这 炮兵 ,

为了鼓舞炮兵士气，她经常用自己平静的手指点燃一门四十磅炮。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɪk'saɪtɪd] .
and great was the enthusiasm which such condescension excited .
和 伟大的 曾是 这 热情 哪个 这样的 居高临下 兴奋的 .

这种屈尊的举动激起了极大的热情。

[ə'sɔːlts] , ['sɔːtiːz] , [ri'pʌls] , [ˌæmbəs'keid] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['deɪli] [ə'kʌrəns] , [ænd; ənd]
Assaults , sorties , repulses , ambuscades were also of daily occurrence , and
袭击 , 出击 , 排斥 , 伏击 是 还 的 日常的 发生 , 和
['ɒf(ə)n] [wɪð] ['veri] ['sæŋgwɪnəri] [rɪ'zʌlts] ;
often with very sanguinary results ;
经常 和 非常 血腥 结果 ;

袭击、突袭、击退、伏击也经常发生，而且往往造成非常血腥的后果；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz]['aɪd(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['diːteɪlz][ɒv; əv] ['evri]
but it would be almost as idle now to give the details of every
但 它 会 是 几乎 作为 闲置的 现在 到 给 这 细节 的 每一个
[ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] [ə'kɜːd] ,
encounter that occurred ,
遇到 那 发生 ,

但现在要详细描述发生的每一次遭遇，几乎是徒劳的。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] - [fɔːt] [baɪ] ['skuːlbɔi] .
as to describe the besieging of a snow - fort by schoolboys .
作为 到 描述 这 围攻 的 一个 雪 - 堡 经过 男学生 .

用来形容一群小学生围攻雪堡的情景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pærəts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒnɪtə(r)][ɔː(r)]
It is impossible not to reflect that a couple of Parrots and a Monitor or
它 是 不可能的 不是 到 反映 那 一个 夫妻 的 鹦鹉 和 一个 监视器 或者
[tuː] [wʊd] [hæv; həv] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['pɑːti] ,
two would have terminated the siege in half an hour in favor of either party ,
二 会 有 终止 这 围城 在 一半 一个 小时 在 偏爱 的 任何一个 派对 ,

人们不禁会想，如果当时有几只鹦鹉和一两只巨蜥，那么无论哪一方，半小时之内就能结束这场围攻。

[ænd; ənd] ['lev(ə)ld] [ðə; ði] [taʊn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] - [wɜːks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] .
and levelled the town or the besiegers ' works as if they had been of pasteboard .
和 平整 这 镇 或者 这 围攻者 - 作品 作为 如果 他们 有 到过 的 纸板 .

并将城镇或围攻者的工事夷为平地，就像它们是纸板做的一样。

- [daɪk] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbərz] ['entrəns] ,
Bucquoy's dyke was within a thousand yards of the harbour's entrance ,
- 堤防 曾是 之内 一个 千 码 的 这 港口的 入口 ,

布克瓦的堤坝距离港口入口不到一千码。

[jet] [ðə; ði] [ɡʌnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['plætfɔːm] ['nevə(r)] [sæŋk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [nɔː(r)] [kɪld] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [bɔːd] ,
yet the guns on his platform never sank a ship nor killed a man on board ,
然而 这 枪支 在 他的 平台 绝不 沉没 一个 船 也不 被杀 一个 男人 在 木板 ,

然而，他平台上的火炮从未击沉过任何船只，也从未杀死过船上的任何人员。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'duːks] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] ['nɪərə(r)] [ðeə(r)] [mɑːk] .
while the archduke's batteries were even nearer their mark .
尽管 这 大公的 电池 是 甚至 更近 他们的 标记 .

而大公的炮兵阵地距离目标更近了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [prə'dɪdʒəs] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [deɪz] .
Yet it was the most prodigious siege of modern days .
然而 它 曾是 这 最多 惊人 围城 的 现代的 天 .

然而，这却是近代史上规模最大的围攻战。

['fɪfti] [ɡreɪt] [ɡʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Fifty great guns were in position around the place ,
五十 伟大的 枪支 是 在 位置 大约 这 地方 ,

周围部署了五十门大炮。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔːlz] [wei] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['fɔːti] [paʊndz] [ə'piːs] .
and their balls weighed from ten to forty pounds apiece .
和 他们的 球 称重 从 十 到 四十 磅 一块 .

它们的球每个重达十到四十磅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'ɡriːd] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɑː'tɪləri] ['præktɪs] [hæd; həd] ['evə(r)] [ə'kɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
It was generally agreed that no such artillery practice had ever occurred before in the world .
它 曾是 一般来说 同意 那 不 这样的 炮兵 实践 有 曾经 发生 前 在 这 世界 .

人们普遍认为，世界上以前从未发生过这样的炮兵演习。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [siːdʒ] ,
For the first six months , and generally throughout the siege ,
为了 这 第一的 六 几个月 , 和 一般来说 自始至终 这 围城 ,

在最初的六个月里，以及整个围城期间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [ɒn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʃɒts] [ə; eɪ] [deɪ] .
there was fired on an average a thousand of such shots a day .
那里 曾是 被解雇 在 一个 平均的 一个 千 的 这样的 镜头 一个 天 .

平均每天会发射一千发这样的子弹。

[ɪn] [ðə; ði] ['siːdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɒts] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
In the sieges of the American civil war there were sometimes three thousand shots an hour ,
在 这 围攻 的 这 美国人 民用 战争 那里 是 有时 三 千 镜头 一个 小时 ,

美国内战的围城战中，有时每小时会响起三千声枪响。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [gʌnz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn]['kælɪbə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)] [ðəʊz] ['kænən]
and from guns compared to which in calibre and power those cannon
和 从 枪支 比较的 到 哪个 在 口径 和 力量 那些 大炮
[ænd; ənd]['demi] - ['kænən] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['tʃɪldrənz] [tɒɪz] .
and demi - cannon were but children's toys .
和 半 - 大炮 是 但 孩子们的 玩具 .

与那些口径和威力都比不上大炮的枪支相比，那些大炮和半大炮只不过是儿童玩具而已。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['hjuːmən] [ɑːm] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [ðen] [æz; əz] [naʊ] ,
Certainly the human arm was of the same length then as now ,
当然 这 人类 手臂 曾是 的 这 相同的 长度 然后 作为 现在 ,

当然，当时人类手臂的长度和现在一样。

[ə; eɪ] [paɪk] - [θrʌst] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz][ðə; ði][stæb][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pruːvd]
a pike - thrust was as effective as the stab of the most improved
一个 梭鱼 - 推力 曾是 作为 有效的 作为 这 刺 的 这 最多 改进
['beɪənət] ,
bayonet ,
刺刀 ,

长矛刺击的效果与最先进的刺刀刺击一样好。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə][duː; də] ,
and when it came , as it was always the purpose to do ,
和 什么时候 它 来了 , 作为 它 曾是 总是 这 目的 到 做 ,

当它到来时，正如我们一直以来的目的一样，

[tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] ['fəʊmən] ,
to the close embrace of foemen ,
到 这 关闭 拥抱 的 敌人 ,

向敌人紧随其后

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['sekənd][hɑːf][ɒv; əv]
the work was done as thoroughly as it could be in this second half of
这 工作 曾是 完毕 作为 彻底 作为 它 可以 是 在 这 第二 一半 的
[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the nineteenth century .
这 第十九 世纪 .

这项工作在十九世纪下半叶已经尽可能地做到了尽善尽美。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [sʌtʃ] ['prəʊgres][ɪn] ['saɪəns] [mʌst; məst][æt; ət]
Nevertheless it is impossible not to hope that such progress in science must at
尽管如此 它 是 不可能的 不是 到 希望 那 这样的 进步 在 科学 必须 在
[lɑːst]['rendə(r)] [lɒŋ] [w'ɔːz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
last render long wars impossible .
最后的 使成为 长的 战争 不可能的 .

然而，人们不禁希望，科学的进步最终能够使旷日持久的战争成为不可能。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɑːstɪd] ['nɪəli] ['fɔːti] [j'iəz] .
The Dutch war of independence had already lasted nearly forty years .
这 荷兰语 战争 的 独立 有 已经 持续 几乎 四十 年 .

荷兰独立战争已经持续了近四十年。

[hæd; həd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [ə'pɒn][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [biːn]
Had the civil war in America upon the territory of half a continent been
有 这 民用 战争 在 美国 之上 这 领土 的 一半 一个 大陆 到过
[weɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði]['ɔstend; ɔs'tend] [mə'ʃiːnəri] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv]['lɑːstɪd] [tuː] ['sentʃəriz] .
waged with the Ostend machinery it might have lasted two centuries .
发动 和 这 奥斯坦德 机械 它 可能 有 持续 二 几个世纪 .

如果美国内战发生在半个大陆的领土上，并且是用奥斯坦德的机器进行战争，那么这场战争可能会持续两个世纪。

['sʌmθɪŋ] [ðen] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti][baɪ] ['gɪvɪŋ] [wɔː(r)] [sʌtʃ] ['priːtər] -
Something then may have been gained for humanity by giving war such preter -
某物 然后 可能 有 到过 获得 为了 人类 经过 给予 战争 这样的 预 -
['hjuːmən] [ə'trɪbjuːts] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [blʌd] [tuː] [ɪg'zɔːstɪv]
human attributes as to make its demands of gold and blood too exhaustive
人类 属性 作为 到 制作 它是 需求 的 金子 和 血 也 详尽的
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['krɒnɪk] .
to become chronic .
到 变得 慢性的 .

那么，赋予战争超人类的属性，使其对黄金和鲜血的需求过于消耗，以至于无法成为慢性病，人类或许就能从中获得一些东西。

[jet] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli]
Yet the loss of human life during that summer and winter was sufficiently
然而 这 损失 的 人类 生活 期间 那 夏天 和 冬天 曾是 足够
['həʊlseɪl] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['miːgə(r)] [rɪ'zʌlts] .
wholesale as compared with the meagre results .
批发的 作为 比较的 和 这 微薄 结果 .

然而，与微薄的成绩相比，那年夏天和冬天的人员伤亡却相当惨重。

[blʌd] [fləʊd] [ɪn] [t'ɒɹənts] ,
Blood flowed in torrents ,
血 流动 在 种子 ,

鲜血如洪流般涌出，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [friː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] - [laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][wɒz; wəz]
for no man could be more free of his soldiers ' lives than was
为了 不 男人 可以 是 更多的 自由的 的 他的 士兵 - 生活 比 曾是
[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] - [ˌɑːtʃ'djuːk] ,
the cardinal - archduke ,
这 红衣主教 - 大公 ,

因为没有人比红衣主教大公更能掌控士兵的生命了。

['hɜːlɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv][ə; eɪ]
hurling them as he did on the enemy's works before the pretence of a
投掷 他们 作为 他 做过 在 这 敌人的 作品 前 这 虚伪 的 一个
['præktɪkl] [briːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] ,
practical breach had been effected ,
实际的 违反 有 到过 受影响 ,

在尚未真正建立起突破口之前，他就将这些炸弹像往常一样投掷到敌军工事上。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl] [tʃɑːns] [ɪg'zɪstɪd][ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət] [sʌtʃ]
and before a reasonable chance existed of purchasing an advantage at such
和 前 一个 合理的 机会 存在 的 购买 一个 优势 在 这样的
[ə; eɪ] [praɪs] .
a price .
一个 价格 .

在以这样的价格购买优势的合理机会出现之前。

[faɪv] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ['aʊtraɪt] [ɪn][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊərz] [ə'sɔːlt] [ɒn][æn; ən][ɪm'pregnəb(ə)l]
Five hundred were killed outright in half - an - hour's assault on an impregnable
五 百 是 被杀 直接 在 一半 - 一个 - 小时 突击 在 一个 坚不可摧
[pə'zɪʃ(ə)n][wʌn] ['ɔːtəm] ['iːvnɪŋ] ,
position one autumn evening ,
位置 一 秋天 晚上 ,

在一个秋日的傍晚，五百名士兵在半小时内猛攻一个固若金汤的阵地，当场丧生。

[ænd; ənd] [leɪ] [paɪld] [ɪn] [hi:ps] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [sænd] [hɪl] [fɔ:t] - ['meni] ['ju:θfl] ['gælənt] [frɒm; frəm]
and lay piled in heaps beneath the Sand Hill fort - many youthful gallants from
和 躺 堆积 在 堆积如山 下面 这 沙 爬坡道 堡 - 许多 青春 豪侠 从
[speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Spain and Italy among them ,
西班牙 和 意大利 之中 他们 ,

他们被堆放在沙山堡垒下——其中有许多来自西班牙和意大利的年轻英俊的男子。

['nəʊb(ə)l] [ˌvɒlən'tiəz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [ðeə(r)] ['pɜ:fju:md] [glʌvz] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd]
noble volunteers recognised by their perfumed gloves and golden chains , and
高贵 志愿者 已确认 经过 他们的 香 手套 和 金的 链条 , 和
[hu:z] [p'ɒkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ] ['raɪflɪŋ] .
whose pockets were worth rifling .
谁 口袋 是 值得 膛线 .

那些戴着香水手套、戴着金链子的高贵志愿者很容易被认出来，他们的口袋也值得搜刮一番。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['sɜ:dʒənz] , [tu:] , [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔ:θ] [ɪn] [streŋθ] ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
The Dutch surgeons , too , sallied forth in strength after such an encounter ,
这 荷兰语 外科医生 , 也 , 突袭 前进 在 力量 后 这样的 一个 遇到 ,

荷兰外科医生们在经历这样的遭遇后，也强势出击。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn] [greɪt] [bægz] [fɪld] [wɪð] ['hju:mən] [fæt] [ɪs'ti:md] [ðə; ði] - ['remədi] [ɪn]
and brought in great bags filled with human fat esteemed the sovereignst remedy in
和 带来 在 伟大的 包 已填 和 人类 胖的 尊敬的 这 - 补救 在
[ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [wu:ndz] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] .
the world for wounds and disease .
这 世界 为了 伤口 和 疾病 .

他们带来了装满人类脂肪的大袋子，认为这是世界上治疗伤口和疾病的最佳良药。

['li:dəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Leaders were killed on both sides .
领导人 是 被杀 在 两个都 侧面 .

双方领导人均被杀。

- , [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ɑ:'tɪləri] , [ænd; ənd] - , [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Catrici , chief of the Italian artillery , and Braccamonte , commander of a
- , 首席 的 这 意大利语 炮兵 , 和 - , 指挥官 的 一个
['feɪməs] [si'siljən] ['li:dʒən] ,
famous Sicilian legion ,
著名的 西西里 军团 ,

意大利炮兵司令卡特里奇和西西里著名军团指挥官布拉卡蒙特

[wɪð] ['meni] [les] - [nəʊn] ['kæptɪnz] , [lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taʊn] .
with many less - known captains , lost their lives before the town .
和 许多 较少的 - 已知 队长 , 丢失的 他们的 生活 前 这 镇 .

许多不太知名的船长也在这座城镇之前丧生。

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [jʌŋ] [ʃɑ:ti'jɑ:n] , ['grænsʌn] [ɒv; əv] [kə'lɪnʝi] , [hu:] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self]
The noble young Chatillon , grandson of Coligny , who had distinguished himself
这 高贵 年轻的 沙蒂永 , 孙子 的 科利尼 , WHO 有 杰出的 他自己
[æt; ət] ['ni:ju:pɔ:rt] ,
at Nieuport ,
在 纽波特 ,

这位出身高贵的年轻沙蒂永，是科利尼的孙子，曾在尼乌波尔战役中立下赫赫战功。

[fel] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] [fɔ:t] , [hɪz; ɪz] [hed] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] ['kænən] - [bɔ:l] ,
fell in the Porcupine fort , his head carried off by a cannon - ball ,
跌倒 在 这 豪猪 堡 , 他的 头 携带 离开 经过 一个 大炮 - 球 ,

他倒在了豪猪堡里，头被炮弹打掉了。

[wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [greɪzd] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which destroyed another officer at his side , and just grazed the ear of the
哪个 损毁 其他 官 在 他的 边 , 和 只是 放牧 这 耳朵 的 这
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kɜːn(ə)l] - .
distinguished Colonel Uchtenbroek .
杰出的 上校 - .

子弹击毙了他身边的另一名军官，只是擦伤了杰出的乌赫滕布鲁克上校的耳朵。

[sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [vɪər] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [baɪ] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] ['aɪən] ,
Sir Francis Vere , too , was wounded in the head by a fragment of iron ,
先生 弗朗西斯 维尔 , 也 , 曾是 受伤 在 这 头 经过 一个 分段 的 铁 ,

弗朗西斯·维尔爵士的头部也被一块铁片击中受伤。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [wiːks] [tɪl] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [ʃʊd; ʃəd]
and was obliged to leave the town for six weeks till his wound should
和 曾是 有义务 到 离开 这 镇 为了 六 周 直到 他的 伤口 应该
[hiːl] .
heal .
愈合 .

他不得不离开小镇六周，直到伤口愈合。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn'hæbətənt] — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs]
The unfortunate inhabitants — men , women , and children — were of course
这 不幸 居民 — 男人 , 女性 , 和 孩子们 — 是 的 课程
[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
exposed to perpetual danger , and very many were killed .
裸露 到 永久 危险 , 和 非常 许多 是 被杀 .

不幸的居民——男人、女人和孩子——当然一直处于危险之中，许多人因此丧生。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [bɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Their houses were often burned to the ground , in which cases the English
他们的 房屋 是 经常 烧伤 到 这 地面 , 在 哪个 案例 这 英语
[ɔː'gzɪlɪəris] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ,
auxiliaries were indefatigable ,
辅助设备 是 不懈 ,

他们的房屋经常被烧成灰烬，在这种情况下，英国辅助部队毫不气馁，奋力营救。

[nɒt] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ə'sɪstəns] , [bʌt; bət] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [æz; əz]
not in rendering assistance , but in taking possession of such household goods as
不是 在 渲染 协助 , 但 在 采取 拥有 的 这样的 家庭 商品 作为
[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [speəd] .
the flames had spared .
这 火焰 有 幸存 .

不是提供援助，而是占有那些被大火幸存下来的家用物品。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [æpt] ,
Nor did they always wait for such opportunities , but were apt ,
也不 做过 他们 总是 等待 为了 这样的 机会 , 但 是 易于 ,

他们也并非总是等待这样的机会，而是善于把握机会。

[æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['emɪnənt] ['bɜːgə(r)] , [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [wʌns]
at the death of an eminent burgher , to constitute themselves at once
在 这 死亡 的 一个 杰出 市民 , 到 构成 他们自己 在 一次
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌlegə'tiː] .
universal legatees .
普遍的 遗赠人 .

在一位杰出市民去世时，他们立即自立为普遍的遗产继承人。

[ðʌs] , [waɪl] ['ɒnɪst] [bɑː'θɒləmjuː] ['taɪsən] , [ə; eɪ] ['wɜːði] ['sɪtɪz(ə)n] ['grəʊsə(r)] ,
Thus , while honest Bartholomew Tysen , a worthy citizen grocer ,
因此 , 尽管 诚实的 巴塞洛缪 泰森 , 一个 值得 公民 杂货商 ,

因此，虽然诚实的巴塞洛缪·泰森是一位值得尊敬的市民杂货商，

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wʌn] ['ɔːtəm] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] , [ə; eɪ] [streɪ] ['kænən] - [bɔːl] [tʊk]
was standing one autumn morning at his own door , a stray cannon - ball took
曾是 常设 一 秋天 早晨 在 他的 自己的 门 , 一个 流浪 大炮 - 球 采取
[ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
off his head ,
离开 他的 头 ,

一个秋日的早晨，他站在自家门口，一颗流弹击中了他的头部，夺走了他的性命。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [sækt]
and scarcely had he been put in a coffin before his house was sacked
和 几乎 有 他 到过 放 在 一个 棺材 前 他的 房子 曾是 被解雇
[frɒm; frəm] ['gærət] [tuː; tə]['selə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði] ['kɒstli] [s'paɪsɪz] ,
from garret to cellar and all the costly spices ,
从 阁楼 到 地窖 和 全部 这 昂贵 香料 ,

他刚被放进棺材，他的房子就被从阁楼到地窖洗劫一空，所有昂贵的香料都被洗劫一空。

[drʌgz] ,
drugs ,
药物 ,

毒品，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l] ['mɜːtʃəndaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weəhaʊs] — [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌmægə'ziːn][ɪn][ðə; ði]
and other valuable merchandize of his warehouse — the chief magazine in the
和 其他 有价值的 商品 的 他的 仓库 — 这 首席 杂志 在 这
[taʊn] — [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
town — together with all his household furniture ,
镇 — 一起 和 全部 他的 家庭 家具 ,

以及他仓库（镇上最大的仓库）中的其他贵重商品，还有他所有的家具。

[əpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['lʌndən] ['wɒrɪəz] .
appropriated by those London warriors .
挪用 经过 那些 伦敦 战士 .

被那些伦敦战士们占领了。

[bɑːr'θɑːləmjuːz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ə'piːld] [tuː; tə][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [vɪər] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ,
Bartholomew's friends and relatives appealed to Sir Francis Vere for justice ,
巴塞洛缪的 朋友们 和 亲属 上诉 到 先生 弗朗西斯 维尔 为了 正义 ,

巴塞洛缪的亲友向弗朗西斯·维尔爵士请求伸张正义。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['kɑːmli] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] ['ɔstend; ɔs'tend][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]
but were calmly informed by that general that Ostend was like a
但 是 平静地 知情的 经过 那 一般的 那 奥斯坦德 曾是 喜欢 一个
['strændɪd] [ʃɪp] ,
stranded ship ,
搁浅 船 ,

但那位将军平静地告诉他们，奥斯坦德就像一艘搁浅的船。

[ɒn][ɪts] - [ɒn][ə; eɪ] [biːtʃ] ,
on its beamends on a beach ,
在 它是 - 在 一个 海滩 ,

它的船体两端搁浅在海滩上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that it was impossible not to consider it at the mercy of the
和 那 它 曾是 不可能的 不是 到 考虑 它 在 这 怜悯 的 这
['rekəz] .
wreckers .
拆船工 .

而且，人们不可能不认为它处于破坏者的摆布之下。

[səʊ] [wɪð] [ðɪs] ['haɪli] ['fɪɡərətɪv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]
So with this highly figurative view of the situation from the lips of the
所以 和 这 高度 比喻 看法 的 这 情况 从 这 嘴唇 的 这
['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz]
governor of the place and the commander - in - chief of the English as
州长 的 这 地方 和 这 指挥官 - 在 - 首席 的 这 英语 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɡærɪsn] ,
well as the Dutch garrison ,
出色地 作为 这 荷兰语 驻军 ,

因此，从当地总督兼英荷驻军总司令口中，我们听到了这种极具象征意义的对局势的描述。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [tuː; tə] [ɡəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] ['beri] [ðeə(r)] [ded] ,
they were fain to go home and bury their dead ,
他们 是 欣然 到 去 家 和 埋葬 他们的 死的 ,

他们很想回家埋葬死者。

['faɪndɪŋ] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['kænənbɔːl] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]
finding when they returned that another cannonball had carried away poor
寻找 什么时候 他们 返回 那 其他 炮弹 有 携带 离开 贫穷的
[bɑːr'θɑːləmjuːz] ['kɒfɪn] - [lɪd] .
Bartholomew's coffin - lid .
巴塞洛缪的 棺材 - 盖 .

返回后发现，另一颗炮弹把可怜的巴塞洛缪的棺材盖打飞了。

[ðʌs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [nɒn] - ['kɒmbətənt] [ænd; ənd] ['ɡrəʊsə(r)] , [ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] ,
Thus was never non - combatant and grocer , alive or dead ,
因此 曾是 绝不 非 - 战斗人员 和 杂货商 , 活 或者 死的 ,

因此，无论生死，他都不是非战斗人员和杂货商。

[mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [suːts] [wɪð] ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔstend; ɔs'tend] ;
more out of suits with fortune than this citizen of Ostend ;
更多的 出去 的 西装 和 财富 比 这 公民 的 奥斯坦德 ;

这位奥斯坦德市民比那些富有的西装革履者更穷困潦倒；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第2/2页

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
and such were the laws of war ,
和 这样的 是 这 法律 的 战争 ,

这就是战争法则。

[æz; əz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [præk'tɪʃənər] [ɪn][ðə; ði]
as understood by one of the most eminent of English practitioners in the
作为 理解 经过 一 的 这 最多 杰出 的 英语 从业者 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
beginning of the seventeenth century .
开始 的 这 第十七 世纪 .

正如十七世纪初一位最杰出的英国实践者所理解的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [haʊ'evə(r)] ,
It is true , however ,
它 是 真的 , 然而 ,

的确如此。

[ðæt] [vɪər] ['sʌbsɪkwəntli] [hæŋd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] ['fɪfti] [paʊndz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)]
that Vere subsequently hanged a soldier for stealing fifty pounds of powder
那 维尔 随后 绞刑 一个 士兵 为了 偷窃 五十 磅 的 粉末
[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʌtərɪŋ] ['kaʊntəfɪt] ['mʌni] ,
and another for uttering counterfeit money ,
和 其他 为了 发出声音 伪造 钱 ,

随后，维尔绞死了一名偷窃五十磅火药的士兵和另一名使用假币的士兵。

[bʌt; bət] ['rɔbəri] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'vendʒd] .
but robberies upon the citizens were unavenged .
但 抢劫 之上 这 公民 是 未复仇 .

但是，针对市民的抢劫却没有得到惩罚。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] ['deθs] [baɪ] [ʃɒt] [ɔː(r)] [sɔːd] - [strəʊk] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [tʃiːf] [sʌm][ɒv; əv][mɔː'tæləti] .
Nor did the deaths by shot or sword - stroke make up the chief sum of mortality .
也不 做过 这 死亡人数 经过 射击 或者 剑 - 中风 制作 向上 这 首席 和 的 死亡 .

枪击或刀剑造成的死亡人数也不是死亡总数的主要部分。

[æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] ['mʌrɪn] - [laɪk] ['pestɪləns] [wɪtʃ] [swept] [ɒf] [ɪts] ['deɪli] ['vɪktɪms][bəʊθ] [wɪ'ðɪn]
As usual the murrain - like pestilence which swept off its daily victims both within
作为 通常 这 瘟疫 - 喜欢 瘟疫 哪个 扫荡 离开 它是 日常的 受害者 两个都 之内
[æn; ən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,
an without the town ,
一个 没有 这 镇 ,

像往常一样，这场如同瘟疫般的灾难席卷了城镇内外，每天都夺走无数人的生命。

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] ['eni] [də'rekt]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][mæn] .
was more effective than any direct agency of man .
曾是 更多的 有效的 比 任何 直接的 机构 的 男人 .

比任何人为的直接干预都更有效。

[baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst]
By the month of December the number of the garrison had been reduced
经过 这 月 的 十二月 这 数字 的 这 驻军 有 到过 减少
[tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,
to less than three thousand ,
到 较少的 比 三 千 ,

到12月份，驻军人数已减少到不足3000人。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [hæd; həd] [nɒt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ɪ'fektɪv] [men] [left] [ɪn]
while it is probable that the archduke had not eight thousand effective men left in
尽管 它 是 可能 那 这 大公 有 不是 八 千 有效的 男人 左边 在
[hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] .
his whole army .
他的 所有的 军队 .

虽然大公的整个军队中可能只剩下不到八千名能打的士兵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['desələt] [siːn] .
It was a black and desolate scene .
它 曾是 一个 黑色的 和 荒凉 场景 .

那是一片漆黑荒凉的景象。

[ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['əʊʃ(ə)n] , [læʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪntri] [geɪlz] ,
The wild waves of the German ocean , lashed by the wintry gales ,
这 荒野 波浪 的 这 德语 海洋 , 鞭打 经过 这 冬季 狂风 ,

德国海域的狂风巨浪，在凛冽的寒风中拍打着海岸。

[wʊd] ['ɒf(ə)n] [swiːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peɪnfəli] [kən'strʌktɪd] [wɜːks] [ɒv; əv][bɪ'siːdʒə(r)][ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd]
would often sweep over the painfully constructed works of besieger and besieged
会 经常 扫 超过 这 痛苦地 建造 作品 的 围攻者 和 被围困
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['meni] [wiːks] .
and destroy in an hour the labour of many weeks .
和 破坏 在 一个 小时 这 劳动 的 许多 周 .

经常会摧毁围攻者和被围攻者辛辛苦苦建造的工事，并在一个小时内摧毁数周的劳动成果。

[ðə; ði]['pɔːrkjʊˌpaɪnz] [smɔːl] [bʌt; bət] ['vaɪtəli] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['rævlɪn] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntəˌskɑːp]
The Porcupine's small but vitally - important ravelin lying out in the counterscarp
这 豪猪的 小的 但 至关重要 - 重要的 拉维林 说谎 出去 在 这 反斜坡
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ,
between the old town and the new ,
之间 这 老的 镇 和 这 新的 ,

豪猪帮在老城和新城之间的反斜坡上建造了一座虽小但至关重要的棱堡。

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [sluːs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [məʊts] [ænd; ənd][kə'nælz]
guarding the sluices by which the water for the town moats and canals
守护 这 水闸 经过 哪个 这 水 为了 这 镇 护城河 和 运河
[wɒz; wəz] [kən'trəʊld] ,
was controlled ,
曾是 受控 ,

守卫着控制城镇护城河和运河水流的水闸，

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] ['westən]
and preventing the pioneers of the enemy from undermining the western
和 预防 这 先驱者 的 这 敌人 从 破坏 这 西
[wɔːl] — [wɒz; wəz][səʊ] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [siː] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] ['ɔːlməʊst][ʌn'tenəb(ə)l] .
wall — was so damaged by the sea as to be growing almost untenable .
墙 — 曾是 所以 损坏的 经过 这 海 作为 到 是 生长 几乎 站不住脚的 .

阻止敌军先锋破坏西墙——西墙因海水侵蚀而损毁严重，几乎无法维持。

[ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [ə'temptɪd] [wɪð] ['wɪkə(r)] - [wɜːk] [ænd; ənd] ['tɪmbə(r)] [ænd; ənd]
Indefatigably had the besieged attempted with wicker - work and timber and
不知疲倦地 有 这 被围困 尝试过 和 柳条 - 工作 和 木材 和
[ˌpælɪ'seɪdz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðɪs] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [fɔːt] ,
palisades to strengthen this precious little fort ,
栅栏 到 加强 这 宝贵的 小的 堡 ,

围城者们不遗余力地用柳条编织物、木材和栅栏加固这座珍贵的小堡垒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt]
but they had found , even as Bucquoy and the archduke on their part
但 他们 有 成立 , 甚至 作为 - 和 这 大公 在 他们的 部分
[hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,
had learned ,
有 学习 ,

但他们发现，正如布克瓦和大公所了解到的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [ɪn] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dæmd] [baɪ] ['bʊlrʌʃ] .
that the North Sea in winter was not to be dammed by bulrushes .
那 这 北 海 在 冬天 曾是 不是 到 是 被水坝 经过 芦苇 .

冬季的北海不应被芦苇堵塞。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ɪn] [ə; eɪ] [bəʊld] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒə] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['setɪŋ] ['faɪə(r)]
in a bold and successful assault the besiegers had succeeded in setting fire
在 一个 大胆的 和 成功的 突击 这 围攻者 有 成功了 在 环境 火
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəlz] [hiːpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rævlɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði]
to the inflammable materials heaped about the ravelin to such effect that the
到 这 易燃 材料 堆积如山 关于 这 拉维林 到 这样的 影响 那 这
['faɪə(r)] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
fire burned for days ,
火 烧伤 为了 天 ,

围攻者发动了一次大胆而成功的进攻，他们成功地点燃了堆放在棱堡周围的易燃物，火势持续燃烧了数日。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [æt; ət] [iːtʃ] [haɪ] [taɪd] .
notwithstanding the flooding of the works at each high tide .
虽然 这 洪水 的 这 作品 在 每个 高的 潮 .

尽管每次涨潮都会淹没工程设施。

[ðə; ði] [men] , ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['skɔːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
The men , working day and night , scorching in the flames ,
这 男人 , 在职的 天 和 夜晚 , 灼热 在 这 火焰 ,

男人们日夜不停地工作，在烈火中煎熬，

[jet] ['friːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪsi] [slʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [pə'petʃuəli] ['ʌndə(r)]
yet freezing kneedeep in the icy slush of the trenches and perpetually under
然而 冷冻 齐膝深 在 这 冰冷的 泥浆 的 这 战壕 和 永恒地 在下面
['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['bætəris] ,
fire of the hostile batteries ,
火 的 这 敌对的 电池 ,

然而，他们却冻得膝盖以下都陷在冰冷的战壕泥浆里，而且还要时刻遭受敌方炮火的袭击。

[bɪ'keɪm] ['deɪli] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
became daily more and more exhausted , notwithstanding their determination to
成为 日常的 更多的 和 更多的 筋疲力尽的 , 虽然 他们的 决心 到
[həʊld] [ðə; ði] [pleɪs] .
hold the place .
抓住 这 地方 .

尽管他们决心守住阵地，但却一天比一天疲惫不堪。

['krɪsməs] [druː] [naɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['gluːmi] , ['festɪvl; 'festəvəl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][tuː; tə]
Christmas drew nigh , and a most gloomy , festival it was like to
圣诞节 画 夜 , 和 一个 最多 阴沉 , 节日 它 曾是 喜欢 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

圣诞节临近，而这似乎将是一个极其阴郁的节日。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɪ'liːgəd] ['gærɪsn] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði]
for it seemed as if the beleaguered garrison had been forgotten by the
为了 它 似乎 作为 如果 这 饱受围困的 驻军 有 到过 被遗忘的 经过 这
[steɪts] .
States .
各州 .

因为看起来，这支被围困的驻军似乎已经被各州遗忘了。

[wiːks] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]
Weeks had passed away without a single company being sent to repair the
周 有 通过了 离开 没有 一个 单身的 公司 存在 发送 到 维修 这
['hɪdiəs] [gæps] [meɪd] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] .
hideous gaps made daily in the ranks of those defenders of a forlorn hope .
可怕 差距 制成 日常的 在 这 排名 的 那些 后卫 的 一个 绝望 希望 .

数周过去了，却没有任何一家公司被派去填补那些捍卫渺茫希望的卫士队伍中每天出现的巨大缺口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒngə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːks] ; [ðə; ði][skweə(r)] , [ðə; ði]
It was no longer possible to hold the external works ; the Square , the
它 曾是 不 更长 可能的 到 抓住 这 外部的 作品 ; 这 正方形 , 这
['pəʊldə(r)] ,
Polder ,
圩田 ,

外部工程已无法继续进行；广场、圩田、

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔːrts][ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪtʃ] [vɪər] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]
and the other forts on the southwest which Vere had constructed with so much
和 这 其他 堡垒 在 这 西南 哪个 维尔 有 建造 和 所以 很多
[keə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] .
care and where he had thus far kept his headquarters .
关心 和 在哪里 他 有 因此 远的 保留 他的 总部 .

还有西南方向的其他堡垒，这些都是维尔精心建造的，也是他迄今为止的总部所在地。

[ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , — 23rd [dɪ'sembə(r)] ,
On Sunday morning , — 23rd December ,
在 星期日 早晨 , — 23rd 十二月 ,

星期日早上，——12月23日，

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'bændənd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ]
he reluctantly gave orders that they should be abandoned on the following day
他 勉强 给予 订单 那 他们 应该 是 弃 在 这 下列的 天
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['gærɪsn] ['kɒnsntreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
and the whole garrison concentrated within the town .
和 这 所有的 驻军 集中 之内 这 镇 .

他很不情愿地下令第二天撤离，并将所有驻军集中到城内。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] ['dɑːkli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælənt] [vɪər] ;
The clouds were gathering darkly over the head of the gallant Vere ;
这 云 是 采集 黑暗 超过 这 头 的 这 英勇 维尔 ;

乌云密布，笼罩着英勇的维尔号战舰；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['lɜːnɪd]
for no sooner had he arrived at this determination than he learned
为了 不 很快 有 他 到达的 在 这 决心 比 他 学习
[frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zɜːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðæt] ['veri] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ]
from a deserter that the archduke had fixed upon that very Sunday evening
从 一个 逃兵 那 这 大公 有 固定的 之上 那 非常 星期日 晚上
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] .
for a general assault upon the place .
为了 一个 一般的 突击 之上 这 地方 .

他刚下定决心，就从一个逃兵那里得知，大公已经决定在那个星期天晚上对该地发动全面进攻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊpləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][həʊld] [ðiːz] ['aʊtə(r)][fɔːrts] ,
It was hopeless for the garrison to attempt to hold these outer forts ,
它 曾是 绝望 为了 这 驻军 到 试图 到 抓住 这些 外 堡垒 ,

守军试图坚守这些外围堡垒是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ][fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [speəd]
for they required a far larger number of soldiers than could be spared
为了 他们 必需的 一个 远的 更大的 数字 的 士兵 比 可以 是 幸存
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tenjueɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] .
from the attenuated little army .
从 这 减弱 小的 军队 .

因为他们需要的士兵数量远远超过了这支兵力不足的小军队所能抽调的人数。

[jet] [wɪð] [ðəʊz] [fɔːrts][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət]
Yet with those forts in the hands of the enemy there would be nothing left but
然而 和 那些 堡垒 在 这 双手 的 这 敌人 那里 会 是 没有什么 左边 但
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [sp'iːdɪəst] [tɜːmz] [ðæt] [mait] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
to make the best and speediest terms that might be obtained .
到 制作 这 最好的 和 速度最快 条款 那 可能 是 获得 .

然而，既然这些堡垒已经落入敌人手中，那就别无选择，只能争取获得最好、最快的条件。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['despərət] .
The situation was desperate .
这 情况 曾是 绝望的 .

情况十分危急。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [tə'geðə(r)] ,
Sir Francis called his principal officers together ,
先生 弗朗西斯 称为 他的 主要的 警官 一起 ,

弗朗西斯爵士召集了他的主要官员，

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [nɒt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] ['ɑːftə(r)]
announced his resolve not to submit to the humiliation of a surrender after
宣布 他的 解决 不是 到 提交 到 这 屈辱 的 一个 投降 后
[ɔːl] [ðeə(r)] ['efəts] ,
all their efforts ,
全部 他们的 努力 ,

他宣布决心不接受投降的耻辱，尽管他们已经付出了所有努力。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪ'lemə] ,
if there was a possibility of escape from their dilemma ,
如果 那里 曾是 一个 可能性 的 逃脱 从 他们的 困境 ,

如果他们还有摆脱困境的可能的话，

[rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt]
reminded them that reinforcements might be expected to arrive at any moment
提醒 他们 那 增援部队 可能 是 预期的 到 到达 在 任何 片刻
,
,
,

提醒他们援军随时可能到达。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['səʊldʒəz] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːks] [mait] [stɪl]
and that with even a few hundred additional soldiers the outer works might still
和 那 和 甚至 一个 很少 百 额外的 士兵 这 外 作品 可能 仍然

[biː; bi] [mænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [seɪvd] .
be manned and the city saved .
是 有人值守 和 这 城市 已保存 .

即使再增加几百名士兵，外围工事也仍然能够守住，城市也能得救。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ɪŋglɪʃ] , [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [frentʃ] , ['lɪsnd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] ,
The officers English , Dutch , and French , listened respectfully to his remarks ,
这 警官 英语 , 荷兰语 , 和 法语 , 听着 尊敬 到 他的 评论 ,

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

军官们，包括英国人、荷兰人和法国人，都恭敬地听着他的讲话，但是，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [pɑːt] ,
without any suggestions on their own part ,
没有 任何 建议 在 他们的 自己的 部分 ,

他们自己并没有提出任何建议。

[kɔːld] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] ['gɔːdɪən] [nɒt] .
called on him as their Alexander to untie the Gordian knot .
称为 在 他 作为 他们的 亚历山大 到 解开 这 戈尔迪安 结 .

他们称他为亚历山大，希望他能解开戈尔迪之结。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [sɒlvd] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] ,
Alexander solved it , not with the sword ,
亚历山大 已解决 它 , 不是 和 这 剑 ,

亚历山大解决了这个问题，但他用的不是剑。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [trɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [mait] [pruːv] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sɒːd] .
but with a trick which he hoped might prove sharper than a sword .
但 和 一个 诡计 哪个 他 希望 可能 证明 更锐利 比 一个 剑 .

但他想出了一个比刀剑更锋利的计策。

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'pəuzɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [triːt] ,
He announced his intention of proposing at once to treat ,
他 宣布 他的 意图 的 提议 在 一次 到 对待 ,

他宣布打算立即提出治疗方案，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'trækt] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
and to protract the negotiations as long as possible ,
和 到 延长 这 谈判 作为 长的 作为 可能的 ,

并尽可能拖延谈判时间，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] [seɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [di'səːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪŋ] ,
until the wished - for sails should be discerned in the offing ,
直到 这 希望 - 为了 帆 应该 是 辨别 在 这 离岸 ,

直到在远处看到梦寐以求的帆为止，

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [breɪk] [feɪθ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [rɪ'zjuːm] [hɑː'stɪlətiz] ,
when he would at once break faith with them , resume hostilities ,
什么时候 他 会 在 一次 休息 信仰 和 他们 , 恢复 敌对行动 ,

他会立即背弃他们，重燃战火。

[ænd; ənd] [səʊ] [meɪk] [fuːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] .
and so make fools of the besiegers .
和 所以 制作 傻瓜 的 这 围攻者 .

从而戏弄围攻者。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [huːz] ['sɜːneɪm]
This was a device worthy of a modern Alexander whose surname
这 曾是 一个 设备 值得 的 一个 现代的 亚历山大 谁 姓
[wɒz; wəz] [fɑːr'neɪz] .
was Farnese .
曾是 法尔内塞 .

这是一件堪比现代亚历山大（姓法尔内塞）的杰作。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [luːs] [eɪdʒ] [sʌtʃ] ['sɪnɪk(ə)l] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv]
Even in that loose age such cynical trifling with the sacredness of trumpets of
甚至 在 那 松动的 年龄 这样的 愤世嫉俗 琐事 和 这 神圣 的 小号 的
[truːs] [ænd; ənd] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['kredɪtəbl] [ə'mʌŋ]
truce and offers of capitulation were deemed far from creditable among
休战 和 优惠 的 投降 是 被认为 远的 从 可信赖的 之中
['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,
soldiers and statesmen ,
士兵 和 政治家 ,

即使在那个思想开放的年代，这种玩弄休战号角和投降提议神圣性的犬儒主义行为，在军人和政治家眼中也是极其不光彩的。

[jet] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ['haɪli] [ə'plɔːdɪd] [ðə; ði] [skiːm] ,
yet the council of war highly applauded the scheme ,
然而 这 理事会 的 战争 高度 鼓掌 这 方案 ,

然而，军事委员会却对这一方案给予了高度评价。

[ænd; ənd][im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns]['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
and importuned the general to carry it at once into effect .
和 恳求 这 一般的 到 携带 它 在 一次 进入 影响 .

并恳求将军立即执行该命令。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] ['hɔstidʒ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
When it came , however , to selecting the hostages necessary for the
什么时候 它 来了 , 然而 , 到 选择 这 人质 必要的 为了 这
[prə'pəʊzd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
proposed negotiations ,
建议的 谈判 ,

然而，当涉及到挑选拟议谈判所需的人质时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [les] ['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [rɪ'siːd] .
they became less ardent and were all disposed to recede .
他们 成为 较少的 热心 和 是 全部 处置 到 消退 .

他们的热情逐渐消退，并且都倾向于退缩。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld] ,
At last , after much discussion , the matter was settled ,
在 最后的 , 后 很多 讨论 , 这 事情 曾是 定居 ,

经过多次讨论，最终此事得以解决。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [wɒz; wəz][set][ə'pɒn][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['pærəpɪt; 'pærəpet][ɒv; əv]
and before nightfall a drummer was set upon the external parapet of
和 前 黄昏 一个 鼓手 曾是 放 之上 这 外部的 栏杆 的
[ðə; ði]['pɔːkjupaɪn] ,
the Porcupine ,
这 豪猪 ,

夜幕降临前，一名鼓手被安排在豪猪旅馆的外侧栏杆上。

[huː] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] ['vɪgərəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːli] .
who forthwith began to beat vigorously for a parley .
WHO 立即 开始 到 打 大力 为了 一个 谈判 .

他随即开始大力捶打，要求谈判。

[ðə; ði]['ræt(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪəri] [bi'siːdʒə] ,
The rattle was a welcome sound in the ears of the weary besiegers ,
这 嘎嘎作响 曾是 一个 欢迎 声音 在 这 耳朵 的 这 厌倦 围攻者 ,

对于疲惫的围攻者来说，这沙沙声是令人欣喜的。

[dʒʌst] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['kɒləm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'sɔːlt] ,
just drawn up in column for a desperate assault ,
只是 绘制 向上 在 柱子 为了 一个 绝望的 突击 ,

刚刚列队准备发起孤注一掷的进攻，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪdɪŋz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [ɪn] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['ælbət] .
and the tidings were at once communicated to the archduke in Fort St . Albert .
和 这 消息 是 在 一次 沟通 到 这 大公 在 堡 英石 . 阿尔伯特 .

消息立即传达给了圣阿尔伯特堡的大公。

[ðə; ði] [prɪns] ['mænɪfestɪd] [æt; ət] [fɜːst] [sʌm; səm] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,
The prince manifested at first some unwillingness to forego the glory of the attack ,
这 王子 表现出来 在 第一的 一些 不情愿 到 放弃 这 荣耀 的 这 攻击 ,

王子起初表现出不愿放弃进攻所带来的荣耀，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] ['vɪktəri] ,
from which he confidently expected a crowning victory ,
从 哪个 他 自信地 预期的 一个 加冕 胜利 ,

他自信地期待着一场酣畅淋漓的胜利。

[bʌt; bət] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['dʒenərəlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['blʌdʃed] ,
but yielding to the representations of his chief generals that it was better to have his town without further bloodshed ,
但 屈服 到 这 表现形式 的 他的 首席 将军们 那 它 曾是 更好的 到 有 他的 镇 没有 更远 流血事件 ,

但他最终还是听从了手下将领们的建议，认为保住自己的城镇而不造成更多流血冲突是更好的选择。

[hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [triːt] .
he consented to treat .
他 同意 到 对待 .

他同意接受治疗。

['hɔstidʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌekspə'dɪʃəsli] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] ,
Hostages were expeditiously appointed on both sides ,
人质 是 迅速地 任命 在 两个都 侧面 ,

双方迅速指定了人质。

[ænd; ənd] ['kæptɪnz] ['əʊg(ə)l][ænd; ənd]['fɛəfæks][wɜː(r); wə(r)][sent] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi] .
and Captains Ogle and Fairfax were sent that same evening to the headquarters of the besieging army .
和 队长 眄 和 费尔法克斯 是 发送 那 相同的 晚上 到 这 总部 的 这 围攻 军队 .

当晚，奥格尔上尉和费尔法克斯上尉被派往围城军的总部。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [əˈgriːd] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈaʊtə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv]
It was at once agreed as a preliminary that the empty outer works of
它 曾是 在 一次 同意 作为 一个 初步的 那 这 空的 外 作品 的
[ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnməˈlestɪd] .
the place should remain unmolested .
这 地方 应该 保持 未受干扰 .

双方立即达成一致，作为初步共识，该场所空置的外围工事应保持原状，不得擅自改动。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈkɜːtəsi] .
The English officers were received with much courtesy .
这 英语 警官 是 已收到 和 很多 礼貌 .

英国军官受到了非常礼貌的接待。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃˈdjuːk] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] , [ɑːskt] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɒt]
The archduke lifted his hat as they were presented , asked them of what
这 大公 抬起 他的 帽子 作为 他们 是 呈现 , 问 他们 的 什么
[ˈneɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
nation they were ,
国家 他们 是 ,

大公脱帽致意，询问他们来自哪个国家。

[ænd; ənd] [ðen] [inˈkwaiə] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [əˈgriː] [əˈpɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv]
and then inquired whether they were authorized to agree upon terms of
和 然后 询问 无论 他们 是 授权 到 同意 之上 条款 的
[kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] .
capitulation .
投降 .

然后询问他们是否有权商定投降条款。

[ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] ; [ˈædɪŋ] ,
They answered in the negative ; adding ,
他们 回答 在 这 消极的 ; 添加 ,

他们给出了否定的回答，并补充说：

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɪznəs] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [kəˈmɪʃənəz] [tuː; tə][biː; bi]
that the whole business would be in the hands of commissioners to be
那 这 所有的 商业 会 是 在 这 双手 的 专员 到 是
[ɪˈmiːdiətli] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] ,
immediately sent by his Highness ,
立即地 发送 经过 他的 高度 ,

整个事件将由殿下立即派遣的专员负责处理。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .
as it was supposed , into the town .
作为 它 曾是 据称 , 进入 这 镇 .

正如预料的那样，进入了镇子。

[ˈælbət] [ðen] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfrɔːdʒələnt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Albert then expressed the hope that there was no fraudulent intention in the
阿尔伯特 然后 表达 这 希望 那 那里 曾是 不 欺诈 意图 在 这
[ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n][dʒʌst] [meɪd] [tuː; tə] [nɪˈgəʊʃieɪt] .
proposition just made to negotiate .
主张 只是 制成 到 谈判 .

阿尔伯特随后表示，希望刚才提出的谈判提议中没有欺诈意图。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [prəˈfest] [ðəmˈselvz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [dɪˈsepʃn] ;
The officers professed themselves entirely ignorant of any contemplated deception ;
这 警官 声称 他们自己 完全 无知 的 任何 思考 欺骗 ;

警官们声称自己对任何计划中的欺骗行为都毫不知情；

[ɔːl'ðəʊ] ['kæptɪn] ['əʊg(ə)l][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [hæd; həd] [hɜːd] ['evri]
although Captain Ogle had been one of the council , had heard every
虽然 队长 眄 有 到过 一 的 这 理事会 , 有 听到 每一个
['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] [-] ['strætədʒəm] ,
syllable of Vere's stratagem ,
音节 的 维尔的 策略 ,

虽然奥格尔船长是议会成员之一，但他听到了维尔的每一个计谋细节。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɑːtɪli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [plɒt] .
and had heartily approved of the whole plot .
和 有 衷心地 得到正式认可的 的 这 所有的 阴谋 .

并且非常赞同整个计划。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['spæniʃ] ['nəʊblmən]
The Englishmen were then committed to the care of a Spanish nobleman
这 英国人 是 然后 坚定的 到 这 关心 的 一个 西班牙语 贵族
[ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [stɑːf] ,
of the duke's staff ,
的 这 公爵的 职员 ,

随后，这些英国人被托付给公爵手下的一位西班牙贵族照料。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd][ˌhɒspɪ'tæləti] .
and were treated with perfect politeness and hospitality .
和 是 治疗 和 完美的 礼貌 和 热情好客 .

我们受到了彬彬有礼、热情好客的款待。

['miːntaɪm] [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [dɪsp'ætʃɪŋ] ['hɔstidʒ] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]
Meantime no time was lost in despatching hostages , who should be at the
与此同时 不 时间 曾是 丢失的 在 派遣 人质 , WHO 应该 是 在 这
[seɪm] [taɪm] [kə'mɪʃənəz] ,
same time commissioners ,
相同的 时间 专员 ,

与此同时，当局立即派遣人质，这些人质同时也是专员。

[tuː; tə]['ɔstend; ɔs'tend] .
to Ostend .
到 奥斯坦德 .

前往奥斯坦德。

[ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [dɒn] ['mætiːoʊ][æn'təʊnɪəʊ] , [ænd; ənd]['mætiːoʊ]
The quartermaster - general of the army , Don Matteo Antonio , and Matteo
这 军需 - 一般的 的 这 军队 , 大学教师 马特奥 安东尼奥 , 和 马特奥
[sə'rɑːnoʊ] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [slaɪz] ,
Serrano , governor of Sluys ,
塞拉诺 , 州长 的 sluys ,

陆军军需总监唐·马泰奥·安东尼奥和斯鲁伊斯总督马泰奥·塞拉诺

[bʌt; bət] ['sɜːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] , [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs]
but serving among the besiegers , were selected for this important business
但 服务 之中 这 围攻者 , 是 已选 为了 这 重要的 商业
[æz; əz] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] ,
as personages of ability ,
作为 人物 的 能力 ,

但那些在围攻者中服役的人，都是被选中执行这项重要任务的能干之士。

[dɪ'skreʃn] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .
discretion , and distinction .
审慎 , 和 区别 .

谨慎和卓越。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv] [kɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [saɪd] , [æz; əz]
They reached the town , coming in of course from the western side , as
他们 达到 这 镇 ， 未来 在 的 课程 从 这 西 边 ， 作为
[ˌekspə'dɪʃəsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
expeditiously as possible ,
迅速地 作为 可能的 ，

他们抵达了镇上，当然是从西边进入的，而且尽可能地赶路。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] .
but after nightfall .
但 后 黄昏 .

但夜幕降临之后。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] , [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn]
Before they arrived at headquarters there suddenly arose , from some unknown
前 他们 到达的 在 总部 那里 突然 出现 ， 从 一些 未知
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ，

在他们抵达总部之前，不知何故，总部突然出现了……

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [tuː; tə] [ɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɔː(r)] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a great alarm and beating to arms on the opposite or eastern side of the
一个 伟大的 警报 和 殴打 到 武器 在 这 对面的 或者 东 边 的 这
['sɪti] .
city .
城市 .

城市对面或东面响起巨大的警报声和战斗呐喊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['ʌprɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt]
They were entirely innocent of any participation in this uproar and ignorant
他们 是 完全 清白的 的 任何 参与 在 这 骚动 和 无知
[ɒv; əv] [ɪts] [kɔːz] ,
of its cause ,
的 它是 原因 ，

他们完全没有参与这场骚乱，也对骚乱的起因一无所知。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [vɪər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['wɒriə(r)] [ɪn]
but when they reached the presence of Sir Francis Vere they found that warrior in
但 什么时候 他们 达到 这 在场 的 先生 弗朗西斯 维尔 他们 成立 那 战士 在
[ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .
a towering passion .
一个 参天 热情 .

但当他们见到弗朗西斯·维尔爵士时，却发现这位勇士正处于极度激动之中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tʃiːtɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
There was cheating going on , he exclaimed .
那里 曾是 作弊 去 在 ， 他 惊呼 .

他惊呼："有人作弊！"

[ðə; ði] ['spænjədz] , [hiː; hi] [kraɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd]
The Spaniards , he cried , were taking advantage of these negotiations , and
这 西班牙人 ， 他 哭 ， 是 采取 优势 的 这些 谈判 ， 和
[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ,
were about ,
是 关于 ，

他喊道，西班牙人正在利用这些谈判，而且他们正准备……

[baɪ] [dɪs'ɒnərəbl] ['strætədʒəm] , [tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] [taʊn] .
by dishonourable stratagem , to assault the town .
经过 不光彩的 策略 ， 到 突击 这 镇 .

采用卑鄙的计谋袭击该镇。

[ə'staʊndɪd] , [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət] ['ʌtəli] [ɪm'bærəst] , [ðə; ði] [greɪv] ['spænjədz] [njuː] [nɒt] [haʊ]
Astounded , indignant , but utterly embarrassed , the grave Spaniards knew not how
震惊 , 愤怒 , 但 完全地 尴尬的 , 这 严重 西班牙人 知道 不是 如何
[tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
to reply .
到 回复 .

西班牙人既震惊又愤慨，但同时也感到非常尴尬，一脸严肃，不知如何作答。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'meɪzd] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] [dɪ'griː]
They were still more amazed when the general , rising to a still higher degree
他们 是 仍然 更多的 惊叹 什么时候 这 一般的 , 上升 到 一个 仍然 更高 程度
[ɒv; əv][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] ,
of exasperation ,
的 恼怒 ,

当将军的恼怒情绪进一步升级时，他们更加惊讶了。

['æbsəluːtli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['ɔːdəd] ['kæptɪnz]
absolutely declined to exchange another word with them , but ordered Captains
绝对地 拒绝 到 交换 其他 单词 和 他们 , 但 订购 队长
[ˌkɑːrpɛn'tiːər][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] ,
Carpentier and St . Hilaire ,
卡彭蒂尔 和 英石 . 希莱尔 ,

断然拒绝再与他们交谈一言，而是命令卡彭蒂埃上尉和圣伊莱尔上尉：

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['eskɔːtid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] ,
by whom they had been escorted to his quarters ,
经过 谁 他们 有 到过 护送 到 他的 四分之一 ,

他们是由他护送到他的住处的。

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
to conduct them out of the town again by the same road which had
到 执行 他们 出去 的 这 镇 再次 经过 这 相同的 路 哪个 有
[brɔːt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
brought them there .
带来 他们 那里 .

让他们沿着来时的同一条路再次离开这座城市。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] ,
There was nothing for it but to comply ,
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 遵守 ,

除了服从别无选择。

[ænd; ənd][tuː; tə]['smʌðə(r)][ðeə(r)] [rɪ'zentmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['triːtmənt] [æz; əz][best] [ðeɪ]
and to smother their resentment at such extraordinary treatment as best they
和 到 窒息 他们的 怨恨 在 这样的 非凡的 治疗 作为 最好的 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他们竭尽所能地压抑住对这种特殊待遇的愤恨。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['hɑːbə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ðə; ði][taɪd][hæd; həd]['rɪz(ə)n][səʊ]
When they got to the old harbour on the western side the tide had risen so
什么时候 他们 得到 到 这 老的 港口 在 这 西 边 这 潮 有 升起 所以
[haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] .
high that it was impossible to cross .
高的 那 它 曾是 不可能的 到 叉 .

当他们到达西侧的老港口时，潮水已经涨得很高，无法过河。

['nəʊbədi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] [vɪər] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ;

Nobody knew better than Vere , when he gave the order , that this would be the case ;

无人 知道 更好的 比 维尔 , 什么时候 他 给予 这 命令 , 那 这 会 是 这 案件 ;

下达命令时，没有人比维尔更清楚情况会是这样；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪ'skɔːrtɪŋ] ['ɒfɪsəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði][fækt] ,

so that when the escorting officers returned to state the fact ,

所以 那 什么时候 这 护送 警官 返回 到 状态 这 事实 ,

因此，当押送人员返回陈述事实时，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['spænjədz] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['gʌlɪt] [ɔː(r)] ['iːstən] [saɪd] .

he simply ordered them to take the Spaniards back by the Gullet or eastern side .

他 简单地 订购 他们 到 拿 这 西班牙人 后退 经过 这 食道 或者 东 边 .

他只是命令他们从古莱特河口（东岸）把西班牙人带回去。

[ðə; ði] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [jʌŋ] [men] ,

The strangers were not very young men ,

这 陌生人 是 不是 非常 年轻的 男人 ,

这些陌生人年纪都不小了，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] [wɪð] ['wɒndərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mʌdi] [rəʊdz] ,

and being much fatigued with wandering to and fro in the darkness over the muddy roads ,

和 存在 很多 疲劳 和 漫游 到 和 弗 在 这 黑暗 超过 这 浑 道路 ,

由于在黑暗中沿着泥泞的道路来回跋涉，他们感到非常疲惫。

[ðeɪ] [begd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] [ɪn]['ɔstend; ɔs'tend] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːdhaʊs] .

they begged permission to remain all night in Ostend , if it were only in a guardhouse .

他们 乞求 允许 到 保持 全部 夜晚 在 奥斯坦德 , 如果 它 是 仅有的 在 一个 岗哨 .

他们恳求允许他们在奥斯坦德过夜，哪怕只是待在岗亭里也好。

[bʌt; bət] [vɪər] [wɒz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] ,

But Vere was inexorable ,

但 维尔 曾是 无情的 ,

但维尔的态度是铁了心的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][djuː'plɪsəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

after the duplicity which he affected to have discovered on the part of the enemy .

后 这 表里不一 哪个 他 做作的 到 有 发现 在 这 部分 的 这 敌人 .

在他假装发现敌方的欺骗行为之后。

[səʊ][ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [slaɪz] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['dɪgnəti] ,

So the quartermaster - general and the governor of Sluys , much to the detriment of their dignity ,

所以 这 军需 - 一般的 和 这 州长 的 sluys , 很多 到 这 损害 的 他们的 尊严 ,

因此，军需总监和斯鲁伊斯总督，这极大地损害了他们的尊严，

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [træmp] [θruː] [ðə; ði] ['mʌdi] [striːts] .
were forced once more to tramp through the muddy streets .
是 强制 一次 更多的 到 流浪汉 通过 这 浑 街道 .

我们被迫再次跋涉在泥泞的街道上。

[ænd; ənd] [əu'bei] [ðeə(r)] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃənz] ,
And obeying their secret instructions ,
和 服从 他们的 秘密 指示 ,

并遵照他们的秘密指示，

[ðə; ði] ['eskɔːt] [led] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [məʊst] ['maɪəri] [ænd; ənd] [fə'lɔːn] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
the escort led them round and round through the most miry and forlorn parts of the town ,
这 护送 引领 他们 圆形的 和 圆形的 通过 这 最多 泥 和 绝望 部分 的 这 镇 ,

护送人员带着他们绕着镇上最泥泞、最荒凉的地方转来转去。

[səʊ] [ðæt] , ['sɪŋkɪŋ] [niː] - [diːp] [æt; ət] ['evri] [step] ['ɪntuː] [slau] [ænd; ənd] [kw'ɪksændz] ,
so that , sinking knee - deep at every step into sloughs and quicksands ,
所以 那 , 下沉 膝盖 - 深的 在 每一个 步 进入 沼泽 和 流沙 ,

因此，每走一步都会陷进齐膝深的泥潭和流沙中，

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [sliːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['drɪəri] [dɪ'sɛmbərz] [naɪt] ,
and plunging about through the mist and sleet of a dreary December's night ,
和 骤降 关于 通过 这 薄雾 和 霰 的 一个 凄凉 十二月的 夜晚 ,

在十二月阴沉夜晚的雾霭和雨夹雪中穿行，

[ðeɪ] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [hɑːf] - [muːn] [ɒn] [ðə; ði] ['gʌlɪt] ,
they at last reached the precincts of the Spanish half - moon on the Gullet ,
他们 在 最后的 达到 这 辖区 的 这 西班牙语 一半 - 月亮 在 这 食道 ,

他们最终到达了古莱特河畔西班牙半月形领地的范围内。

[biː; bi] - ['drægld] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['dɪzməl] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [kən'dɪʃn] .
be - draggled from head to foot and in a most dismal and exhausted condition .
是 - 拖着 从 头 到 脚 和 在 一个 最多 惨淡 和 筋疲力尽的 状况 .

从头到脚都蔫蔫的，看起来非常狼狈疲惫。

" [ɑː] , [ðə; ði] ['vɪlənəs] [taʊn] [ɒv; əv] ['ɔstend; ɔs'tend] ! " [ɪk'skleɪmd] [sə'rɑːnoʊ] ,
" Ah , the villainous town of Ostend ! " exclaimed Serrano ,
" 啊 , 这 邪恶的 镇 的 奥斯坦德 ! " 惊呼 塞拉诺 ,

“啊，邪恶的奥斯坦德城！”塞拉诺惊呼道。

['ruːfəli] ['kɔntempleitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌdi] [buːts] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [paɪp] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] .
ruefully contemplating his muddy boots and imploring at least a pipe of tobacco .
懊悔地 沉思 他的 浑 靴子 和 恳求 在 至少 一个 管道 的 烟草 .

他懊恼地看着自己沾满泥巴的靴子，恳求至少给他一斗烟丝。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['medɪk(ə)l] [drʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ,
He was informed , however , that no such medical drugs were kept in the fort ,
他 曾是 知情的 , 然而 , 那 不 这样的 医疗的 药物 是 保留 在 这 堡 ,

但他被告知，堡垒里并没有储备这类药品。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [eɪl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æt; ət][ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .
but that a draught of good English ale was much at their service .
但 那 一个 草稿 的 好的 英语 麦芽酒 曾是 很多 在 他们的 服务 .

但一杯上好的英国麦芽酒却让他们十分满意。

[ðə; ði][bɪə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r)] ['fəʊmɪŋ] ['flægən] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðɪs] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
The beer was brought in four foaming flagons , and , a little refreshed by this hospitality ,
这 啤酒 曾是 带来 在 四 起泡 酒壶 , 和 , 一个 小的 焕然一新 经过 这 热情好客 ,

啤酒是用四个冒着泡沫的酒壶端上来的，受到这种热情款待，我顿时精神焕发。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəud] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gʌlɪt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['sentriz] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtpoʊsts] [ɒv; əv] - [ɪn'trentʃmənt] .
the Spaniards were put in a boat and rowed under the guns of the fort across the Gullet and delivered to their own sentries on the outposts of Bucquoy's entrenchments .
这 西班牙人 是 放 在 一个 船 和 划船 在下面 这 枪支 的 这 堡 穿过 这 食道 和 发表 到 他们的 自己的 哨兵 在 这 前哨站 的 - 战壕 .

西班牙人被安置在一艘船上，划过堡垒的炮火，穿过古莱特河，被送到布克瓦伊战壕前哨站的哨兵手中。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,
By this time it was midnight ,
经过 这 时间 它 曾是 午夜 ,

这时已经是午夜了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ɪn'kæmpmənt] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['ælbət] .
so that it was necessary for them to remain for the night in the eastern encampment before reporting themselves at Fort St . Albert .
所以 那 它 曾是 必要的 为了 他们 到 保持 为了 这 夜晚 在 这 东 营地 前 报道 他们自己 在 堡 英石 . 阿尔伯特 .

因此，他们必须在东部营地过夜，然后再前往圣阿尔伯特堡报到。

[ðʌs] [fɑː(r)] [-] ['kɒmədi] [hæd; həd] [biːn] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] ,
Thus far Vere's comedy had been eminently successful ,
因此 远的 维尔的 喜剧 有 到过 非常 成功的 ,

到目前为止，维尔的喜剧取得了巨大的成功。

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] [ə'lɑːm] [ænd; ənd][səʊ] [ə'drɔɪtli] ['læʃɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['frenzi] ,
and by taking advantage of the accidental alarm and so adroitly lashing himself into a fictitious frenzy ,
和 经过 采取 优势 的 这 偶然 警报 和 所以 巧妙地 鞭打 他自己 进入 一个 虚拟 狂热 ,

他利用这意外的警报，巧妙地让自己陷入一种虚构的狂热状态，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [geɪnd] ['nɪəli] ['twenti] - [fɔː(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [taɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['rekən] .
the general had gained nearly twenty - four additional hours of precious time on which he had not reckoned .
这 一般的 有 获得 几乎 二十 - 四 额外的 小时 的 宝贵的 时间 在 哪个 他 有 不是 估计 .

这位将军意外地获得了近24个小时的宝贵时间。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [sə'rɑːnoʊ] [ænd; ənd] [æn'təʊnɪəʊ] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ,
Next morning , after Serrano and Antonio had reported to the archduke , it was decided ,
下一个 早晨 , 后 塞拉诺 和 安东尼奥 有 据报道 到 这 大公 , 它 曾是 决定 ,

第二天早上，塞拉诺和安东尼奥向大公汇报后，决定如下：

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ðæt] [ðəʊz] [kə'mɪʃənəz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] .
notwithstanding the very inhospitable treatment which they had received , that those commissioners should return to their labours .
虽然 这 非常 不宜居住的 治疗 哪个 他们 有 已收到 , 那 那些 专员 应该 返回 到 他们的 劳动 .

尽管他们受到了非常不友好的待遇，但这些委员们应该继续他们的工作。

['əʊg(ə)l] [ænd; ənd] ['fɛəfæks] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['hɔstidʒ] [ɪn] [kæmp] ,
Ogle and Fairfax still remained as hostages in camp ,
眄 和 费尔法克斯 仍然 剩余 作为 人质 在 营 ,

奥格尔和费尔法克斯仍然被扣押在营地里。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [prə'fest] [ɪn'taɪə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'siːdɪŋz] , [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
and of course professed entire ignorance of these extraordinary proceedings , attributing them to some inexplicable misunderstanding .
和 的 课程 声称 全部的 无知 的 这些 非凡的 诉讼程序 , 归因 他们 到 一些 无法解释的 误解 .

当然，他们声称对这些非同寻常的程序完全不知情，并将其归咎于某种无法解释的误解。

[səʊ] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 24th , [dɪ'sembə(r)] ,
So on Monday , 24th , December ,
所以 在 周一 , 24th , 十二月 ,

所以，在12月24日星期一，

[ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'gen] [rɪ'peəd] [tuː; tə] ['ɔstend; ɔs'tend] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
the quartermaster and the governor again repaired to Ostend with orders to bring about the capitulation of the place as soon as possible .
这 军需 和 这 州长 再次 已修复 到 奥斯坦德 和 订单 到 带来 关于 这 投降 的 这 地方 作为 很快 作为 可能的 .

军需官和总督再次前往奥斯坦德，奉命尽快迫使该地投降。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [vɪər] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['strendʒər] ,
The same sergeant - major was again appointed by Vere to escort the strangers ,
这 相同的 军士 - 主要的 曾是 再次 任命 经过 维尔 到 护送 这 陌生人 ,

维尔再次指派了同一位军士长护送这些陌生人。

[ænd; ənd] [ɒn] ['ɑːskɪŋ] [baɪ] [wɒt] [wei] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
and on asking by what way he should bring them in ,
和 在 问 经过 什么 方式 他 应该 带来 他们 在 ,

当被问及应该用什么方式把他们带进来时，

[wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðəʊz]
was informed by Sir Francis that it would never do to allow those
曾是 知情的 经过 先生 弗朗西斯 那 它 会 绝不 做 到 允许 那些
['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

弗朗西斯爵士告知我，绝不能允许那些先生们这样做。

[huːz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒft] [sænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - [biːtʃ] [ænd; ənd]
whose feet were accustomed to the soft sand of the sea - beach and
谁 脚 是 习惯 到 这 柔软的 沙 的 这 海 - 海滩 和
[daʊnz] ,
downs ,
下坡 ,

他们的双脚早已习惯了海滩和丘陵的柔软细沙，

[tuː; tə] [bruːz] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːd] ['peɪvɪŋ] - [stəʊnz] [ɒv; əv] ['ɒstend; ɔs'tend] ,
to bruise themselves upon the hard paving - stones of Ostend ,
到 挫伤 他们自己 之上 这 难的 铺路 - 石头 的 奥斯坦德 ,

他们在奥斯坦德坚硬的石板路上摔得遍体鳞伤，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [ænd; ənd] ['mʌdiɪst] [rəʊd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]
but that the softest and muddiest road must be carefully selected for
但 那 这 最柔软 和 最泥泞的 路 必须 是 小心 已选 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但必须精心挑选最柔软、最泥泞的道路给他们。

[ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ə'kɔːdɪŋli] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪtɪd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['grævəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['spænjədz] ,
These reasons accordingly were stated with perfect gravity to the two Spaniards ,
这些 原因 因此 是 声明 和 完美的 重力 到 这 二 西班牙人 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

因此，这些理由被郑重地告知了两位西班牙人，他们

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɒləm] [ri'mɔnstrəns] ,
in spite of their solemn remonstrances ,
在 尽管如此 的 他们的 庄严 抗议 ,

尽管他们郑重抗议，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː]
were made to repeat a portion of their experiences and to accept it
是 制成 到 重复 一个 部分 的 他们的 经历 和 到 接受 它
[æz; əz] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['kɜːtəsi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] .
as an act of special courtesy from the English general .
作为 一个 行为 的 特别的 礼貌 从 这 英语 一般的 .

他们被迫重温部分经历，并接受这是英国将军给予的特殊礼遇。

[ðʌs] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn] [prɪ'lɪməˌneri] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Thus so much time had been spent in preliminaries and so much more upon the
因此 所以 很多 时间 有 到过 花费 在 预备工作 和 所以 很多 更多的 之上 这
[rəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['wɪntərz] [deɪ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
road that the short winter's day was drawing to a close before they were
路 那 这 短的 冬天的 天 曾是 绘画 到 一个 关闭 前 他们 是
[ə'gen] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [vɪər] .
again introduced to the presence of Vere .
再次 介绍 到 这 在场 的 维尔 .

因此，他们在准备工作上花费了大量时间，在路上花费了更多的时间，以至于短暂的冬日即将结束，他们才再次见到维尔。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['faɪəri] ['pɜːsənɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['blændɪʃmənts] .
They found that fiery personage on this occasion all smiles and blandishments .
他们 成立 那 火热 人士 在 这 场合 全部 微笑 和 奉承 .

他们发现，这位原本脾气火爆的人，这次却笑容满面，殷勤奉承。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [məʊst] ['dɪgnɪfaɪd] ['kɜːtəsi] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪvli] [rɪ'spɒndɪd] ;
The Spaniards were received with most dignified courtesy , to which they gravely responded ;
这 西班牙人 是 已收到 和 最多 凝重 礼貌 , 到 哪个 他们 严重地 回应 ;

西班牙人受到了极其庄重的礼遇，他们也给予了严肃的回应；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'skjuːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] [wɪð] [ɪts] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
and the general then proceeded to make excuses for the misunderstanding of the preceding day with its uncomfortable consequences .
和 这 一般的 然后 继续 到 制作 借口 为了 这 误解 的 这 前 天 和 它是 不舒服 结果 .

然后，这位将军开始为前一天的误会及其令人不快的后果辩解。

[ˌðeərə'pɒn] [ə'rəʊz] [mʌtʃ] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
Thereupon arose much animated discussion as to the causes and the nature of the alarm on the east side which had created such excitement .
于是 出现 很多 动画 讨论 作为 到 这 原因 和 这 自然 的 这 警报 在 这 东方 边 哪个 有 创建 这样的 激动 .

于是，人们就东边引起如此大的骚动的原因和性质展开了热烈的讨论。

[mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒiːniəsli] [kən'sjuːmd] [ɪn] [ðɪs] ['ʌtəli] [suː'pɜːfluəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ;
Much time was ingeniously consumed in this utterly superfluous discussion ;
很多 时间 曾是 巧妙地 消耗 在 这 完全地 多余 讨论 ;

这场完全多余的讨论白白浪费了大量时间；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] .
but at last the commissioners of the archduke insisted on making allusion to the business which had brought them to the town .
但 在 最后的 这 专员 的 这 大公 坚持 在 制作 典故 到 这 商业 哪个 有 带来 他们 到 这 镇 .

但最终，大公的使节们还是坚持要提及他们来到这座城市的原因。

" [wɒt] [tɜːmz] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [duː; də] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] ?
" What terms of negotiation do you propose ?
" 什么 条款 的 谈判 做 你 提出 ?

“你们提出什么样的谈判条件？”

" [ðeɪ] [ɑːskt] [sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] .
" they asked Sir Francis .
" 他们 问 先生 弗朗西斯 .

他们问弗朗西斯爵士。

" [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hæz; həz] ['əʊnli] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] , " ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,
" His Highness has only to withdraw from before Ostend , " coolly replied the general ,
" 他的 高度 有 仅有的 到 提取 从 前 奥斯坦德 , " 冷静地 回复 这 一般的 ,

“殿下只需从奥斯坦德撤退即可，”将军冷冷地回答道。

" [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] , [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪbɜːrz] , [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪətnəs] .
" and leave us , his poor neighbours , in peace and quietness .
" 和 离开 我们 , 他的 贫穷的 邻居 , 在 和平 和 寂静 .

"然后让我们这些可怜的邻居们过上平静安宁的生活。"

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][məʊst] ['iːzəli] [meɪd] .
This would be the most satisfactory negotiation possible and the one most easily made .
这 会 是 这 最多 令人满意的 谈判 可能的 和 这 一 最多 容易地 制成 .

这将是双方都能接受的最令人满意、也最容易达成的谈判。

" [sə'rɑːnoʊ][ænd; ənd][æn'təʊnɪəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [ðæt] ['tʃɪəf(ə)l] [lait] ,
" Serrano and Antonio found it difficult to see the matter in that cheerful light ,
" 塞拉诺 和 安东尼奥 成立 它 难的 到 看 这 事情 在 那 快乐 光 ,

"塞拉诺和安东尼奥很难以如此乐观的眼光看待这件事。"

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [tuː; tə] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð'drɔːəl] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
and assured Sir Francis that they had not been commissioned by the archduke to treat for his own withdrawal but for the surrender of the town .
和 保证 先生 弗朗西斯 那 他们 有 不是 到过 委托 经过 这 大公 到 对待 为了 他的 自己的 退出 但 为了 这 投降 的 这 镇 .

他们向弗朗西斯爵士保证，他们受大公委托并非为了促成他本人的撤退，而是为了促成该镇的投降。

[ˌhɪərə'pɒn] [haɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [fɪəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][ə'rəʊz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
Hereupon high words and fierce discussion very naturally arose , and at last ,
于是 高的 字 和 凶猛的 讨论 非常 自然 出现 , 和 在 最后的 ,

于是，激烈的争论和高谈阔论自然而然地爆发了，最后，

[wen] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn'kaʊntə(r)][ɒv; əv][wɪts] ,
when a good deal of time had been spent in the sharp encounter of wits ,
什么时候 一个 好的 交易 的 时间 有 到过 花费 在 这 锋利的 遇到 的 智慧 ,

当双方花费大量时间进行激烈的智力较量之后，

[vɪər] [prə'pəʊzd] [æn; ən] [ə'dʒɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ;
Vere proposed an adjournment of the discussion until after supper ;
维尔 建议的 一个 休会 的 这 讨论 直到 后 晚餐 ;

维尔提议将讨论推迟到晚餐后进行；

[pə'laɪtli] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒentlmən] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ɡests] .
politely expressing the hope that the Spanish gentlemen would be his guests .
礼貌地 表达 这 希望 那 这 西班牙语 先生们 会 是 他的 客人 .

他礼貌地表达了希望这两位西班牙绅士能成为他的客人的愿望。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn] [frentʃ] , [æz; əz] [vɪər] ,
The conversation had been from the beginning in French , as Vere ,
这 对话 有 到过 从 这 开始 在 法语 , 作为 维尔 ,

对话从一开始就是用法语进行的，正如Vere所说，

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spænɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
although a master of the Spanish language ,
虽然 一个 掌握 的 这 西班牙语 语言 ,

虽然精通西班牙语，

[wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ]
was desirous that the rest of the company present should understand everything
曾是 渴望 那 这 休息 的 这 公司 展示 应该 理解 一切
[sed] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .
said at the interview .
说 在 这 面试 .

他希望在场的其他公司员工都能理解面试中所说的一切。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['greɪʃəsli] [ək'septɪd] ,
The invitation to table was graciously accepted ,
这 邀请 到 桌子 曾是 亲切地 公认 ,

欣然接受了用餐邀请。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] [iːv] [pɑːst] [ɒf] [mɔː(r)] ['merəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] [hæd; həd]
and the Christmas eve passed off more merrily than the preceding night had
和 这 圣诞节 前夕 通过了 离开 更多的 兴高采烈地 比 这 前 夜晚 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

圣诞前夜比前一晚过得更加愉快。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [-] [tuː] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .
so far as Vere's two guests were concerned .
所以 远的 作为 维尔的 二 客人 是 担心的 .

就维尔的两位客人而言。

['sevrəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['festɪv] [bɔːd] : ['kæptɪn]
Several distinguished officers were present at the festive board : Captain
一些 杰出的 警官 是 展示 在 这 节日 木板 : 队长
[ˌmɔːntes'kjuː] [diː] [rəʊ'ket] ,
Montesquieu de Roquette ,
孟德斯鸠 德 洛克特 ,

出席宴会的有几位杰出的军官：孟德斯鸠·德·罗凯特上校

[sɜː(r)] ['hɒrəs] [vɪər] , ['kæptɪnz] [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] , - , [diː] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'mʌŋ]
Sir Horace Vere , Captains St . Hilaire , Meetkerke , De Ryck , and others among
先生 贺拉斯 维尔 , 队长 英石 . 希莱尔 , - , 德 - , 和 其他的 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

其中包括霍勒斯·维尔爵士、圣希莱尔上尉、米特克尔克上尉、德里克上尉等人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strɪkt] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ðæt] ['iːvnɪŋ] — [waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
As it was strict fast for the Catholics that evening — while on the other
作为 它 曾是 严格的 快速地 为了 这 天主教徒 那 晚上 — 尽管 在 这 其他
[hænd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
hand the English ,
手 这 英语 ,

当晚天主教徒要严格斋戒——而英国人则不然，

[stɪl] ['rekənɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [staɪl] ,
still reckoning according to the old style ,
仍然 清算 根据 到 这 老的 风格 ,

仍然按照旧的方式计算，

[wʊd] [nɒt] [kiːp] ['krɪsməs] [ʌn'tɪl] [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] — [ðə; ði]['bæŋkwɪt] [kən'sistid] ['meɪnli] [ɒv; əv] [egz]
would not keep Christmas until ten days later — the banquet consisted mainly of eggs
会 不是 保持 圣诞节 直到 十 天 之后 — 这 宴会 由……组成 主要 的 鸡蛋
[ænd; ənd] [fɪʃ] ,
and fish ,
和 鱼 ,

圣诞节要推迟十天才过——宴席上主要有鸡蛋和鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ['miːgə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɪn] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] .
and the like meagre articles , in compliment to the guests .
和 这 喜欢 微薄 文章 , 在 赞扬 到 这 客人 .

以及其他类似的小礼物，以示对客人的感谢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [wel] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ]
It was , however , as well furnished as could be expected in a
它 曾是 , 然而 , 作为 出色地 提供 作为 可以 是 预期的 在 一个
[bɪ'liːgəd] [taʊn] ,
beleaguered town ,
饱受围困的 镇 ,

然而，对于一个饱受战乱之苦的小镇来说，它的设施已经算是相当不错了。

[aʊt][ɒv; əv] [huːz] ['hɑːbə(r)] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [geɪl] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] ['bləʊɪŋ]
out of whose harbour a winter gale had been for many weeks blowing
出去 的 谁 港口 一个 冬天 大风 有 到过 为了 许多 周 吹
[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ɔːl] ['ɪngres] .
and preventing all ingress .
和 预防 全部 入口 .

他的港口已经连续数周刮起凛冽的寒风，阻挡了所有船只的进出。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['eksələnt] [bɔː'dəʊ] [waɪn] ;
There was at least no lack of excellent Bordeaux wine ;
那里 曾是 在 至少 不 缺少 的 出色的 波尔多 葡萄酒 ;

至少不乏优质的波尔多葡萄酒；

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['weɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][dɪd][nɒt][feɪl][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] ['gʌvənə(r)]
while the servants waiting upon the table did not fail to observe that Governor
尽管 这 仆人 等待 之上 这 桌子 做过 不是 失败 到 观察 那 州长
[sə'rɑːnoʊ][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Serrano was not in all respects a model of the temperance usually
塞拉诺 曾是 不是 在 全部 尊重 一个 模型 的 这 节制 通常
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
characteristic of his race .
特征 的 他的 种族 .

侍候餐桌的仆人们也注意到，塞拉诺总督在各方面都不像他的族人那样节制。

[ðeɪ] ['keəfəli] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ˌʌn'miŋ^ld] [wɪð]
They carefully counted and afterwards related with admiration , not unmingled with
他们 小心 计数 和 然后 有关的 和 钦佩 , 不是 未混合的 和
['hɒrə(r)] ,
horror ,
恐怖 ,

他们仔细清点后，带着钦佩之情，但也夹杂着一丝恐惧，讲述了这一切。

[ðæt] [ðə; ði] ['vetərən] ['spænɪəd] [dræŋk] ['fɪfti] - [tuː] ['gɒblət] [ɒv; əv]['klærət] ,
that the veteran Spaniard drank fifty - two goblets of claret ,
那 这 老将 西班牙人 喝 五十 - 二 高脚杯 的 红酒 ,

这位西班牙老兵喝了五十二杯红酒，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['emptiɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [fɪld] , [ɔːl'ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz]
and was emptying his glass as fast as filled , although by no means
和 曾是 清空 他的 玻璃 作为 快速地 作为 已填 , 虽然 经过 不 方法
[nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði][bɪə(r)] ,
neglecting the beer ,
疏忽 这 啤酒 ,

他一杯接一杯地喝光了杯子里的酒，当然，啤酒也没少喝。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] .
the quality of which he had tested the night before at the Half - moon .
这 质量 的 哪个 他 有 测试 这 夜晚 前 在 这 一半 - 月亮 .

他前一天晚上在半月酒馆已经检验过它的质量。

[jet] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][pə'septəb(ə)l] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [ə'pɒn][hɪm] ,
Yet there seemed to be no perceptible effect produced upon him ,
然而 那里 似乎 到 是 不 可感知的 影响 生产 之上 他 ,

然而，似乎并没有对他产生任何明显的反应。

[seɪv] [pə'hæps] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [mɔː(r)] [greɪv] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [drɑːft] .
save perhaps that he grew a shade more grave and dignified with each succeeding draught .
节省 也许 那 他 生长 一个 阴影 更多的 严重 和 凝重 和 每个 成功 草稿 .

或许只是随着一杯杯酒下肚，他的神情变得更加严肃庄重了一些。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [prə'siːdid] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['dʒiːniəl] ['mænə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [nɪ'glektɪd] ;
For while the banquet proceeded in this very genial manner business was by no means neglected ;
为了 尽管 这 宴会 继续 在 这 非常 和蔼可亲 方式 商业 曾是 经过 不 方法 被忽视的 ;

虽然宴会进行得非常愉快，但事务却丝毫没有被忽视；

[ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌdld] [sə'lemnəti] ['veri] ['edɪfaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .
the negotiations for the surrender of the city being conducted on both sides with a fuddled solemnity very edifying for the attendants to contemplate .
这 谈判 为了 这 投降 的 这 城市 存在 实施 在 两个都 侧面 和 一个 混乱 严肃 非常 有益的 为了 这 服务员 到 沉思 .

双方就该城投降事宜进行的谈判，气氛既混乱又庄重，这让在场的人们深思不已。

[vɪər] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [wɒz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,
Vere complained that the archduke was unreasonable ,
维尔 抱怨 那 这 大公 曾是 不合理 ,

维尔抱怨说大公不讲道理，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kleɪmd] ['nʌθɪŋ] [les] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪsts] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɔːl] .
for he claimed nothing less from his antagonists than their all .
为了 他 声称 没有什么 较少的 从 他的 反派 比 他们的 全部 .

因为他要求他的对手们付出一切代价。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] .
The commissioners replied that all was no more than his own property .
这 专员 回复 那 全部 曾是 不 更多的 比 他的 自己的 财产 .

委员们回答说，所有东西都不过是他自己的财产。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [θɔːt] [ˌʌn'dʒʌst] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
It certainly could not be thought unjust of him to demand his own ,
它 当然 可以 不是 是 想法 不公正 的 他 到 要求 他的 自己的 ,

他要求得到自己应得的那部分，这当然不能被认为是不公正的。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['flɑːndəz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [baɪ] ['liːg(ə)l] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [speɪn] .
and all Flanders was his by legal donation from his Majesty of Spain .
和 全部 弗兰德斯 曾是 他的 经过 合法的 捐款 从 他的 威严 的 西班牙 .

而整个弗兰德斯地区都是西班牙国王陛下合法赠予他的。

[vɪər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['stʌdid] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [vɜːst]
Vere replied that he had never studied jurisprudence , and was not versed
维尔 回复 那 他 有 绝不 研究 法理 ， 和 曾是 不是 精通
[æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðæt] — ['saɪəns] ,
at all in that — science ,
在 全部 在 那 — 科学 ，

维尔回答说，他从未学习过法学，对这门科学也一窍不通。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [pə'zeʃ(ə)n] [wɒz; wəz][naɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
but he had always heard in England that possession was nine points of
但 他 有 总是 听到 在 英格兰 那 拥有 曾是 九 积分 的
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .

但他一直听说，在英国，占有是九分之一的法律。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] , [ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n]
Now it so happened that they , and not his Highness , were in possession
现在 它 所以 发生 那 他们 ， 和 不是 他的 高度 ， 是 在 拥有
[ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend] ,
of Ostend ,
的 奥斯坦德 ，

当时，奥斯坦德的占有者恰好是他们，而不是殿下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv]
and it would be unreasonable to expect them to make a present of
和 它 会 是 不合理 到 预计 他们 到 制作 一个 展示 的
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eni][wʌn] .
it to any one .
它 到 任何 一 .

指望他们把这件东西送给任何人是不合理的。

[ðə; ði] [bi'siːdʒə] , [hiː; hi][ɜːrdʒd] , [hæd; həd] [geɪnd] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [baɪ][ðeə(r)] ['stedi] [pə'sɪstəns]
The besiegers , he urged , had gained much honour by their steady persistence
这 围攻者 ， 他 敦促 ， 有 获得 很多 荣誉 经过 他们的 稳定的 持久性
[ə'mɪd][səʊ] ['meni] ['deindʒəz] ;
amid so many dangers ;
之中 所以 许多 危险 ；

他强调，围攻者们在如此多的危险中坚持不懈，赢得了极大的荣誉；

['dɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd] ['lɒsɪz] ; — [bʌt; bət]['wɪntə(r)][hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]['veri]
difficulties , and losses ; — but winter had come , the weather was very
困难 ， 和 损失 ； — 但 冬天 有 来 ， 这 天气 曾是 非常
[bæd] ,
bad ,
坏的 ，

困难和损失；——但冬天来了，天气非常恶劣，

[nɒt][ə; eɪ][step][ɒv; əv]['prəʊgres][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
not a step of progress had been made ,
不是 一个 步 的 进步 有 到过 制成 ，

没有任何进展。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)]
and he was bold enough to express his opinion that it would be far
和 他 曾是 大胆的 足够的 到 表达 他的 观点 那 它 会 是 远的
[mɔː(r)]['sensəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
more sensible on the part of his Highness ,
更多的 明智的 在 这 部分 的 他的 高度 ，

他大胆地表达了自己的意见，认为殿下这样做会更加明智。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [diːdz] [ɒv; əv]['vælə(r)] ,
after such deeds of valour ,
后 这样的 契约 的 勇气 ，

在做出如此英勇事迹之后，

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] ['fɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [swɒmps]
to withdraw his diminished forces out of the freezing and pestilential swamps
到 提取 他的 减少 力量 出去 的 这 冷冻 和 瘟疫 沼泽
[bɪ'fɔː(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɪntuː] ['kʌmftəb(ə)l] ['wɪntə(r)] - ['kwɔːtəz] [æt; ət] [gent] [ɔː(r)]
before Ostend and go into comfortable winter - quarters at Ghent or
前 奥斯坦德 和 去 进入 舒服的 冬天 - 四分之一 在 根特 或者
[brʊʒ] .
Bruges .
布鲁日 .

他将兵力削弱的部队从奥斯坦德附近冰冷且瘟疫肆虐的沼泽地撤出，前往根特或布鲁日舒适的冬季营地。

[ɪ'nʌf] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] ,
Enough had been done for glory ,
足够的 有 到过 完毕 为了 荣耀 ，

为了荣耀已经做够了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [naʊ] [biː; bi] ['mænɪfest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
and it must certainly now be manifest that he had no chance of
和 它 必须 当然 现在 是 显现 那 他 有 不 机会 的
['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
taking the city .
采取 这 城市 .

现在显然已经很清楚，他没有机会攻占这座城市。

[sə'rɑːnoʊ] [ri'tɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['siːkrət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn]
Serrano retorted that it was no secret to the besiegers that the garrison
塞拉诺 反驳 那 它 曾是 不 秘密 到 这 围攻者 那 这 驻军
[hæd; həd] ['dwindl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hændfʊl] ;
had dwindled to a handful ;
有 减少 到 一个 少数 ；

塞拉诺反驳说，围攻者们都知道守军已经只剩下寥寥几人了；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['aʊtə(r)] [wɜːks] ['eni]
that it was quite impossible for them to defend their outer works any
那 它 曾是 相当 不可能的 为了 他们 到 保卫 他们的 外 作品 任何
[lɒŋgə(r)] ;
longer ;
更长 ；

他们已经完全不可能再守住外围工事了；

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['buːləvɑːd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd]
that with the loss of the external boulevard the defence of the place would
那 和 这 损失 的 这 外部的 林荫大道 这 防御 的 这 地方 会
[biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
be impossible ,
是 不可能的 ，

如果失去外部大道，那么守卫该地将变得不可能。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn]
and that , on the contrary , it was for the republicans to resign
和 那 ， 在 这 相反 ， 它 曾是 为了 这 共和党人 到 辞职
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪt] .
themselves to their fate .
他们自己 到 他们的 命运 .

相反，共和党人只能听天由命。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] ,
They , too , had done enough for glory ,
他们 , 也 , 有 完毕 足够的 为了 荣耀 ,

他们也为荣耀做出了足够的贡献。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ruːɪnd] ['lɪt(ə)l] [nest] ,
and had nothing for it but to retire into the centre of their ruined little nest ,
和 有 没有什么 为了 它 但 到 退休 进入 这 中心 的 他们的 毁坏 小的 巢 ,

他们别无选择，只能退缩到他们那破败的小巢穴中央。

[weə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['bʌrəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [ɪn'taɪəli] [ʌn'ɜːθ] [ðem; ðəm] ,
where they must burrow until the enemy should have leisure to entirely unearth them ,
在哪里 他们 必须 洞穴 直到 这 敌人 应该 有 闲暇 到 完全 挖掘 他们 ,

它们必须挖洞，直到敌人有时间将它们完全挖出来。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ['veri] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ə'kʌmplɪʃt] .
which would be a piece of work very easily and rapidly accomplished .
哪个 会 是 一个 片 的 工作 非常 容易地 和 快速 完成 .

这项工作很容易就能很快完成。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['wɪntərz] ['iːvnɪŋ] [wɔː(r)] [ə'weɪ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spænjədz] ;
This was called negotiation ; and thus the winter's evening wore away , until the Spaniards ;
这 曾是 称为 谈判 ; 和 因此 这 冬天的 晚上 穿着 离开 , 直到 这 西班牙人 ;

这被称为谈判；就这样，冬日的夜晚渐渐过去，直到西班牙人到来；

['hevi] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [waɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
heavy with fatigue and wine , were without much difficulty persuaded to seek the couches prepared for them .
重的 和 疲劳 和 葡萄酒 , 是 没有 很多 困难 被说服 到 寻找 这 沙发 准备 为了 他们 .

他们疲惫不堪，又喝了酒，很容易就被劝说去寻找为他们准备好的卧榻。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['krɪsməs] , ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] .
Next day the concourse of people around the city was Christmas , wonderful to behold .
下一个 天 这 大厅 的 人们 大约 这 城市 曾是 圣诞节 , 精彩的 到 看哪 .

第二天，城市里人山人海，洋溢着圣诞节的气氛，景象美不胜收。

[ðə; ði] ['ruːmə(r)] [hæd; həd] [spred] [θruː] [ðə; ði] , ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] , [wɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['fɒrən] ['kʌntriz] ,
The rumour had spread through the , provinces , and was on the , wing to all foreign countries ,
这 谣言 有 传播 通过 这 , 省份 , 和 曾是 在 这 , 翼 到 全部 外国的 国家 ,

谣言已经传遍了各个省份，并且迅速蔓延到所有外国。

[ðæt] ['ɔstend; ɔs'tend] [hæd; həd] [kə'pitjuleit] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət]
that Ostend had capitulated , and that the commissioners were at
那 奥斯坦德 有 投降了 ， 和 那 这 专员 是 在
[ðæt] ['məʊmənt] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
that moment arranging the details .
那 片刻 安排 这 细节 .

奥斯坦德已经投降，专员们当时正在安排细节。

[ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] - [ˌɑːtʃ'djuːk] , [ɪn] [kəm'pliːt] [ˌmɪlə'niːz] ['ɑːmə(r)] ,
The cardinal - archduke , in complete Milanese armour ,
这 红衣主教 - 大公 ， 在 完全的 米兰人 盔甲 ，

这位红衣主教兼大公身着全套米兰盔甲，

[wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feðə(r)] - [bʊʃ] ['weɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kæsk] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
with a splendid feather - bush waving from his casque and surrounded by
和 一个 灿烂 羽毛 - 衬套 挥手 从 他的 头盔 和 包围 经过
[hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['bɒdi] - [gɑːd] ,
his brilliant body - guard ,
他的 杰出的 身体 - 警卫 ，

他头盔上装饰着华丽的羽毛，周围簇拥着英勇的保镖。

['gæləp] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [ə; eɪ]
galloped to and fro outside the entrenchments , expecting every moment a
疾驰 到 和 弗 外部 这 战壕 ， 期待 每一个 片刻 一个
[ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] ,
deputation to come forth ,
代表团 到 来 前进 ，

在战壕外来回策马奔腾，时刻准备着迎接代表团的到来。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
bearing the keys of the town .
轴承 这 钥匙 的 这 镇 .

带着城镇的钥匙。

[ðə; ði] [ɪn'fæntə] [tuː] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn] [rʌf] [ænd; ənd] ['fɑːðɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [brə'keɪdɪd] ['petɪkəʊt] ,
The Infanta too , magnificent in ruff and farthingale and brocaded petticoat ,
这 公主 也 ， 壮丽 在 粗糙 和 法辛格尔 和 锦缎 衬裙 ，

公主也十分华丽，身着褶领、裙撑和锦缎衬裙。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn] ['gɔːdʒəs] [ə'taɪə(r)] ,
and attended by a cavalcade of ladies of honour in gorgeous attire ,
和 参加 经过 一个 车队 的 女士们 的 荣誉 在 华丽的 服装 ，
[prɑːns, præns] [ɪm'peɪʃntli] [ə'baʊt] ,
pranced impatiently about ,
轻快地 不耐烦地 关于 ，

一群身着华丽服饰的贵妇人簇拥着她，不耐烦地走来走去。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [drə'mætɪk] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːgə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪərisəm]
awaiting the dramatic termination of a leaguer which was becoming wearisome
等待中 这 戏剧性 终止 的 一个 联赛 哪个 曾是 成为 令人厌倦的
[tuː; tə] [bɪ'siːdʒə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] .
to besieger and besieged .
到 围攻者 和 被围困 .

等待着一个联盟的戏剧性终结，这个联盟已经变得令人厌倦，围攻和被围攻都变得令人厌烦。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪməs] ['sekənd] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] ,
Not even on the famous second of July of the previous year ,
不是 甚至 在 这 著名的 第二 的 七月 的 这 以前的 年 ，

甚至不是在前一年著名的7月2日，

[wen] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɔːtmənt]
when that princess was pleasing herself with imaginations as to the deportment
什么时候 那 公主 曾是 令人愉悦 她自己 和 想象力 作为 到 这 仪态

[ɒv; əv] ['mɒrɪs] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ,
of Maurice of Nassau as a captive ,
的 莫里斯 的 拿骚 作为 一个 俘虏 ,

当那位公主沉浸在对拿骚的莫里斯作为俘虏的举止的想象中时，

[hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [biːn] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['traɪʌmf] [æz; əz] [ɒn] [ðɪs] ['krɪsməs]
had her soul been so full of anticipated triumph as on this Christmas
有 她 灵魂 到过 所以 满的 的 预期 胜利 作为 在 这 圣诞节

['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

如果她的灵魂也像这个圣诞节早晨那样，充满了对胜利的期盼。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['festɪv] [siːn] [æz; əz] [wɒz; wəz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
Such a festive scene as was now presented in the neighbourhood of
这样的 一个 节日 场景 作为 曾是 现在 呈现 在 这 邻里 的

['ɔstend; ɔs'tend] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ig'zibitid] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)] [ɪn] ['flɑːndəz] .
Ostend had not been exhibited for many a long year in Flanders .
奥斯坦德 有 不是 到过 展出 为了 许多 一个 长的 年 在 弗兰德斯 .

奥斯坦德附近呈现出的这种节日景象，在弗兰德斯已经很多年没有出现过了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [saɪd] [keɪm] [ðə; ði] ['peznts] [ænd; ənd] ['bəːgə] , [men] , ['wɪmɪn] ,
From the whole country side came the peasants and burghers , men , women ,
从 这 所有的 国家 边 来了 这 农民 和 市民 , 男人 , 女性 ,

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɪn] ['hɒlədeɪ] [ə'taɪə(r)] .
and children , in holiday attire .
和 孩子们 , 在 假期 服装 .

来自全国各地的农民和市民，男女老少，都穿着节日盛装前来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [feə(r)] .
It was like a kermiss or provincial fair .
它 曾是 喜欢 一个 - 或者 省级 公平的 .

就像一场乡村集市或地方集市。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [liːst] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)n] ,
Three thousand people at least were roaming about in all direction ,
三 千 人们 在 至少 是 漫游 关于 在 全部 方向 ,

至少有三千人四处游荡，

['geɪpɪŋ] [wɪð] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi] , [səʊ] [suːn] [tuː; tə]
gaping with wonder at the fortifications of the besieging army , so soon to
张开的 和 想知道 在 这 防御工事 的 这 围攻 军队 , 所以 很快 到

[biː; bi] [suː'pɜːfluəs] ,
be superfluous ,
是 多余 ,

他目瞪口呆地看着围攻军队的防御工事，这些工事很快就会变得多余。

['slaɪdɪŋ] , ['skeɪtɪŋ] , [wɔːlts] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] , [əd'maɪərɪŋ] ['dʒʌgləz] , ['dɑːnsɪŋ] [beəz] , ['pʌpɪt] [ʃəʊz]
sliding , skating , waltzing on the ice , admiring jugglers , dancing bears , puppet shows
滑动 , 溜冰 , 华尔兹 在 这 冰 , 钦佩 杂耍演员 , 跳舞 熊 , 木偶 演出

[ænd; ənd] ['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] ,
and merry - go - rounds ,
和 欢乐 - 去 - 回合 ,

滑冰、溜冰、在冰上跳舞，欣赏杂耍演员、跳舞的熊、木偶戏和旋转木马，

['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [kə'raʊzɪŋ] [ə'pɒn] ['herɪŋz] , ['sɔːsɪdʒɪz] , ['wɔfəlz] , [wɪð] ['maɪti] [drɑːfts] [ɒv; əv]
singing , and carousing upon herrings , sausages , waffles , with mighty draughts of
歌唱 , 和 狂欢 之上 鲱鱼 , 香肠 , 华夫饼 , 和 强大的 起草 的
['flemɪʃ] [eɪl] ,
Flemish ale ,
弗拉芒语 麦芽酒 ,

载歌载舞，大吃鲱鱼、香肠、华夫饼，再痛饮几口弗拉芒麦芽酒，

['mænɪfestɪŋ] [ðeə(r)][ɪg'zjuːbərənt][dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
manifesting their exuberant joy that the thorn was nearly extracted from the
显现 他们的 旺盛 喜悦 那 这 刺 曾是 几乎 提取 从 这
['laɪənz] [pɔː] ,
lion's paw ,
狮子的 爪子 ,

他们欣喜若狂，因为刺几乎已经从狮爪中拔了出来。

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
and awaiting with delight a blessed relief from that operation .
和 等待中 和 喜 一个 蒙福 宽慰 从 那 手术 .

并满怀欣喜地期待着手术后能得到解脱。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [m'ɛɹɪɐ] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['flɑːndəz] .
Never was a merrier Christmas morning in Flanders .
绝不 曾是 一个 更快乐 圣诞节 早晨 在 弗兰德斯 .

弗兰德斯从未有过比这更欢乐的圣诞节早晨。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [end] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrˌeɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [red]
There should be an end now to the forays through the country of those red
那里 应该 是 一个 结尾 现在 到 这 突袭 通过 这 国家 的 那些 红色的
- ['kəʊtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['paɪkmən] ,
- coated English pikemen ,
- 涂层 英语 长矛兵 ,

那些身穿红色军服的英国长矛兵的入侵行动应该就此结束了。

[ðəʊz] [hɑːd] - ['raɪdɪŋ] , [hɑːd] - ['drɪŋkɪŋ] ['truːpə] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] , ['hɒlənd] , [wɪð] [ðə; ði]
those hard - riding , hard - drinking troopers of Germany and , Holland , with the
那些 难的 - 骑术 , 难的 - 喝 骑警 的 德国 和 , 荷兰 , 和 这
[frentʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] ['ɑːkwɪbəs] [men] ,
French and Scotch arquebus men ,
法语 和 苏格兰威士忌 火绳枪 男人 ,

那些来自德国和荷兰的骁勇善战、嗜酒如命的骑兵，还有法国和苏格兰的火枪手们，

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['ziːˌlænd] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] [swept] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend] ,
and terrible Zeeland sailors who had for years swept out of Ostend ,
和 糟糕的 泽兰 水手们 WHO 有 为了 年 扫荡 出去 的 奥斯坦德 ,
[æt; ət] ['eni] [kən'viːniənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
at any convenient opportunity ,
在 任何 方便的 机会 ,

还有那些可怕的泽兰水手，他们多年来一有机会就从奥斯坦德一带涌出。

[tuː; tə] ['hæri] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒvɪns] .
to harry the whole province .
到 哈利 这 所有的 省 .

骚扰整个省份。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn] ['flɑːndəz] .
And great was the joy in Flanders .
和 伟大的 曾是 这 喜悦 在 弗兰德斯 .

弗兰德斯一片欢腾。

['miːntaɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [siːn] [wɒz; wəz] [i'næktɪŋ] .
Meantime within the city a different scene was enacting .
与此同时 之内 这 城市 一个 不同的 场景 曾是 实施 .

与此同时，城市里正上演着截然不同的一幕。

[ðəʊz] ['dɪgnɪfaɪd] ['spænjədz] — ['gʌvənə(r)] [sə'rɑːnoʊ] [ænd; ənd] [dɒn] ['mætiːoʊ] [æn'təʊnɪəʊ] — ['hævɪŋ]
Those dignified Spaniards — governor Serrano and Don Matteo Antonio — having
那些 凝重 西班牙人 — 州长 塞拉诺 和 大学教师 马特奥 安东尼奥 — 拥有
[slept] [ɒf] [ðeə(r)] [kə'raʊz] ,
slept off their carouse ,
睡着了 离开 他们的 旋转木马 ,

那两位举止优雅的西班牙人——塞拉诺总督和马泰奥·安东尼奥先生——在狂欢作乐之后睡着了，

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd]
were prepared after breakfast next morning to resume the interrupted
是 准备 后 早餐 下一个 早晨 到 恢复 这 中断
[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] .
negotiations .
谈判 .

第二天早上吃过早餐后，他们准备恢复中断的谈判。

[bʌt; bət] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] .
But affairs were now to take an unexpected turn .
但 事务 是 现在 到 拿 一个 意外 转动 .

但事情接下来却出现了意想不到的转折。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
In the night the wind had changed ,
在 这 夜晚 这 风 有 已更改 ,

夜里风向变了，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] [θriː] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)]
and in the course of the forenoon three Dutch vessels of war were
和 在 这 课程 的 这 午前 三 荷兰语 船只 的 战争 是
[dɪ'skraɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪŋ] ,
descried in the offing ,
描述 在 这 离岸 ,

上午期间，有人在近海发现了三艘荷兰军舰。

[ænd; ənd] [suːn] ['kɑːmli] [seɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌlɪt] .
and soon calmly sailed into the mouth of the Gullet .
和 很快 平静地 航行 进入 这 嘴 的 这 食道 .

很快，它平静地驶入了海湾的入口。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [brɔːt] [tuː; tə] [-] [ˌhed'kwɔːtəz] .
The news was at once brought to Vere's headquarters .
这 消息 曾是 在 一次 带来 到 维尔的 总部 .

消息立刻传到了维尔的总部。

[ðæt] ['dʒɛnərəlz] [plænz] [hæd; həd] [biːn] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ['iːv(ə)n] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
That general's plans had been crowned with success even sooner than he
那 将军的 计划 有 到过 加冕 和 成功 甚至 很快 比 他
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

那位将军的计划比他预想的还要快就取得了成功。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,
There was no further object in continuing the comedy of negotiation ,
那里 曾是 不 更远 目的 在 继续 这 喜剧 的 谈判 ,

继续这场谈判闹剧已经没有任何意义了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [naʊ] [ə'raɪvɪŋ] [siːmd] ['kraʊdɪd] [wɪð] [truːps] .
for the ships now arriving seemed crowded with troops .
为了 这 船舶 现在 抵达 似乎 挤 和 军队 .

现在抵达的船只似乎都挤满了士兵。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [ə'kɔːdɪŋli] [θruː] [ɒf] [ðə; ði][mɑːsk] ,
Sir Francis accordingly threw off the mask ,
先生 弗朗西斯 因此 扔 离开 这 面具 ,

于是，弗朗西斯爵士摘下了面具。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [wɪð] [ɪk'striːm] [pə'laɪtnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [greɪt]
and assuring his guests with extreme politeness that it had given him great
和 保证 他的 客人 和 极端 礼貌 那 它 有 给定 他 伟大的
['pleʒə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒz] ,
pleasure to make the acquaintance of such distinguished personages ,
乐趣 到 制作 这 熟人 的 这样的 杰出的 人物 ,

他以极其礼貌的态度向宾客们保证，结识这些杰出人士令他感到非常荣幸。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ['kɔːdiəli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['vɪzɪt] ,
he thanked them cordially for their visit ,
他 谢谢 他们 诚挚地 为了 他们的 访问 ,

他热情地感谢他们的来访。

[bʌt; bət] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['eni]
but regretted that it would be no longer in his power to entertain any
但 后悔 那 它 会 是 不 更长 在 他的 力量 到 招待 任何
[ˌprɒpə'ziʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'sɪfɪk]['neɪtʃə(r)] .
propositions of a pacific nature .
命题 的 一个 太平洋 自然 .

但他遗憾地表示，他将不再有能力接受任何和平性质的提议。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪk'spektɪŋ] , [hæd; həd]
The necessary reinforcements , which he had been so long expecting , had
这 必要的 增援部队 , 哪个 他 有 到过 所以 长的 期待 , 有
[æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [hɪm] ,
at last reached him ,
在 最后的 达到 他 ,

他期盼已久的援军终于抵达了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [jet] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ruːɪnd]
and it would not yet be necessary for him to retire into his ruined
和 它 会 不是 然而 是 必要的 为了 他 到 退休 进入 他的 毁坏
[nest] .
nest .
巢 .

他暂时还不需要退休回到他那破败的巢穴里。

['mɪlətri] ['ɒnə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm]['eni] [lɒŋgə(r)] .
Military honour therefore would not allow him to detain them any longer .
军队 荣誉 所以 会 不是 允许 他 到 扣留 他们 任何 更长 .

因此，军人荣誉不允许他继续拘留他们。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['evə(r)][biː; bi][səʊ][hɑːd] [prest] [ə'gen] [hiː; hi][felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [səʊ] [mæg'nænɪməs] [ə; eɪ]
Should he ever be so hard pressed again he felt sure that so magnanimous a
应该 他 曾经 是 所以 难的 按下 再次 他 毛毡 当然 那 所以 坦荡 一个
[prɪns] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] [ɪk'stend][tuː; tə][hɪm][ɔːl] [djuː] ['klemənsi] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
prince as his Highness would extend to him all due clemency and consideration
王子 作为 他的 高度 会 延长 到 他 全部到期的 宽恕 和 考虑
.
.
.

他相信，如果他再次陷入如此困境，像殿下这样宽宏大量的王子一定会对他给予应有的宽恕和体谅。

[ðə; ði] ['spænjədz] ;
The Spaniards ;
这 西班牙人 ;

西班牙人；

[daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [best] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['kɒntjuːm(ə)li] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
digesting as they best could the sauce of contumely with which the
消化 作为 他们 最好的 可以 这 酱 的 傲慢 和 哪个 这
[grəʊs] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['siːz(ə)nd] ,
gross treachery of the transaction was now seasoned ,
总的 背信弃义 的 这 交易 曾是 现在 经验丰富的 ,

他们竭尽全力地消化着这笔交易中弥漫的蔑视之情，这蔑视之情如同浓烈的酱汁，为这桩骇人听闻的背叛增添了别样的滋味。

['sɒləmli] [wɪð'druː] , [dis'dein] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [spliːn] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['aɪd(ə)l] ['menəs] .
solemnly withdrew , disdaining to express their spleen in words of idle menace .
庄严地 退出 , 轻蔑 到 表达 他们的 脾 在 字 的 闲置的 威胁 .

他们庄严地退下，不愿用空洞的威胁之语来表达他们的不满。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt]
They were escorted back through the lines , and at once made their report
他们 是 护送 后退 通过 这 线条 , 和 在 一次 制成 他们的 报告
[æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .
at headquarters .
在 总部 .

他们被护送返回防线，并立即向总部汇报了情况。

[ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [hæd; həd] [biːn] ['dɪzməli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] .
The festival had been dismally interrupted before it was well begun .
这 节日 有 到过 令人沮丧地 中断 前 它 曾是 出色地 开始 .

节日还没正式开始就被令人沮丧地打断了。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əb'zɜːvd] [baɪ] [frend] [ænd; ənd] [fəʊ] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei]
The vessels were soon observed by friend and foe making their way
这 船只 是 很快 观察到 经过 朋友 和 敌人 制作 他们的 方式
[traɪ'ʌmfəntli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [suːn] [drɒpt] ['æŋkə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːf] [ɒv; əv]
triumphantly up to the town where they soon dropped anchor at the wharf of
凯旋而归 向上 到 这 镇 在哪里 他们 很快 掉落 锚 在 这 码头 的
[ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['gʌlɪt] ,
the inner Gullet ,
这 内 食道 ,

敌我双方很快都发现了这些船只，它们凯旋般地驶向城镇，并在内湾码头抛锚。

['hævɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['seɪləz] ['wuːndɪd] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [dis'tʃɑːdʒz] [ɒv; əv]
having only a couple of sailors wounded , despite all the furious discharges of
拥有 仅有的 一个 夫妻 的 水手们 受伤 , 尽管 全部 这 狂怒 排放 的
- ['bætəris] .
Bucquoy's batteries .
- 电池 .

尽管布克瓦的炮兵猛烈开火，但只有几名水手受伤。

[ðə; ði] ['hɒlədeɪ] [m'eɪkəz] [dɪ'spɜːst] , [mʌtʃ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɔstidʒ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
The holiday makers dispersed , much discomfited , the English hostages returned to
这 假期 制造商 分散的 , 很多 不安 , 这 英语 人质 返回 到
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

度假者们四散而去，惊慌失措，英国人质返回了镇上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd]['fjʊəriəs] .
and the archduke shut himself up , growling and furious .
和 这 大公 关闭 他自己 向上 , 咆哮 和 狂怒 .

大公怒不可遏，把自己关了起来。

[hɪz; ɪz]['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['kaʊnsələz] , [huː] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv]
His generals and counsellors , who had recommended the abandonment of
他的 将军们 和 咨询师 , WHO 有 受到推崇的 这 放弃 的
[hɪz; ɪz] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [ə'sɔːlt] ,
his carefully prepared assault ,
他的 小心 准备 突击 ,

他的将军和顾问们曾建议他放弃精心策划的进攻，

[ænd; ənd] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɪdiəs] [ˌprɒpə'ziʃənz] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ]
and acceptance of the perfidious propositions to negotiate , by which so much
和 验收 的 这 背信弃义 命题 到 谈判 , 经过 哪个 所以 很多
['gəʊldən] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] ['skwɒndəd] ,
golden time had been squandered ,
金的 时间 有 到过 挥霍 ,

接受了那些背信弃义的谈判提议，白白浪费了那么多宝贵的时间。

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
were for several days excluded from his presence .
是 为了 一些 天 排除 从 他的 在场 .

他们连续几天被排除在他的视线之外。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ˌdɪskən'tentɪd] , [hɑːf] - [stɑːvd] , [ˌʌn'peɪd] , [pɑːst] [ðeə(r)]
Meantime the army , disappointed , discontented , half - starved , unpaid , passed their
与此同时 这 军队 , 失望的 , 不满 , 一半 - 饥饿 , 未付 , 通过了 他们的
[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
days and nights as before ,
天 和 夜晚 作为 前 ,

与此同时，失望、不满、饥寒交迫、领不到薪水的军队，日日夜夜像以前一样度过。

[ɪn][ðə; ði] ['slɒpi] ['trentʃɪz] ,
in the sloppy trenches ,
在 这 邋遢 战壕 ,

在泥泞的战壕里，

[waɪl] [diːp] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːsɪz] [wɪtʃ]
while deep and earnest were the complaints and the curses which
尽管 深的 和 认真 是 这 投诉 和 这 诅咒 哪个
[sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [iːv] .
succeeded to the momentary exultation of Christmas eve .
成功了 到 这 瞬间 大喜 的 圣诞节 前夕 .

圣诞前夜短暂的欢欣鼓舞之后，随之而来的是深深的、真挚的抱怨和诅咒。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ɪm'bɪtəd] [ə'genst] [ðeə(r)] ['ɔːgəst] [kə'mɑːndə(r)] -
The soldiers were more than ever embittered against their august commander -
这 士兵 是 更多的 比 曾经 愤懑 反对 他们的 八月 指挥官 -
[ɪn] - [tʃiːf] ,
in - chief ,
在 - 首席 ,

士兵们对他们尊贵的总司令比以往任何时候都更加愤恨。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['lʌkʃəri]
for they had just enjoyed a signal opportunity of comparing the luxury
为了 他们 有 只是 享受 一个 信号 机会 的 比较 这 奢华
[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fæntə] ,
and comfortable magnificence of his Highness and the Infanta ,
和 舒服的 壮丽 的 他的 高度 和 这 公主 ,

因为他们刚刚享受了一次绝佳的机会，可以比较一下殿下和公主的奢华舒适和宏伟气派。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'trɑːstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['mɪzəri] .
and of contrasting it with their own misery .
和 的 对比 它 和 他们的 自己的 苦难 .

并将其与自己的苦难进行对比。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɪk'saɪtɪŋ] [mʌtʃ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ræŋks] [ðæt] ['vetərən]
Moreover , it had long been exciting much indignation in the ranks that veteran
而且 , 它 有 长的 到过 激动人心 很多 愤慨 在 这 排名 那 老将
['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['kəːnəl] ,
generals and colonels ,
将军们 和 上校 ,

此外，长期以来，一些资深将领和上校的做法一直令军中许多人感到愤慨。

[ɪn] [huːm] [ɔːl] [men] [hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] ,
in whom all men had confidence ,
在 谁 全部 男人 有 信心 ,

所有人都对他充满信心，

[hæd; həd] [biːn] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːt]
had been in great numbers superseded in order to make place for court
有 到过 在 伟大的 数字 被取代 在 命令 到 制作 地方 为了 法庭
['feivərits] ,
favourites ,
收藏夹 ,

为了给宫廷宠臣腾出位置，许多人被取代了。

['ʌtəli] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)]['tælənt] .
utterly without experience or talent .
完全地 没有 经验 或者 天赋 .

完全没有经验或天赋。

[ðʌs] [ðə; ði]['vet(ə)rənz] ; ['mɜːmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wet] ['trentʃɪz] .
Thus the veterans ; murmuring in the wet trenches .
因此 这 退伍军人 ; 淙淙 在 这 湿的 战壕 .

于是，老兵们在潮湿的战壕里低声交谈。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] ['miːnwaɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌlən] [rɪ'taɪəmənt] ,
The archduke meanwhile , in his sullen retirement ,
这 大公 同时 , 在 他的 忧郁 退休 ,

与此同时，大公则在郁郁寡欢的隐居生活中，

[bruːd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['trædʒədi][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['kɒmədi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
brooded over a tragedy to follow the very successful comedy of his
沉思 超过 一个 悲剧 到 跟随 这 非常 成功的 喜剧 的 他的
[æn'tægənɪst] .
antagonist .
反派 .

他苦苦思索着，在对手的喜剧大获成功之后，是否会发生一场悲剧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] .
It was not long delayed .
它 曾是 不是 长的 延迟 .

并没有耽搁太久。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pə'spəʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][wɒz; wəz]
The assault which had been postponed in the latter days of December was
这 突击 哪个 有 到过 推迟 在 这 后者 天 的 十二月 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'njuːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [jɪə(r)] .
to be renewed before the end of the first week of the new year .
到 是 更新 前 这 结尾 的 这 第一的 星期 的 这 新的 年 .

原定于 12 月下旬发起的进攻被推迟，原计划在新年第一周结束前重新发起。

[vɪər] , [θruː] [skaʊts] [ænd; ənd] [di'zəːtə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [stɔːm] ,
Vere , through scouts and deserters , was aware of the impending storm ,
维尔 , 通过 侦察兵 和 逃兵 , 曾是 意识到的 的 这 即将到来的 风暴 ,

维尔通过侦察兵和逃兵得知了即将到来的风暴。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] , [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt]
and had made his arrangements in accordance with , the very minute
和 有 制成 他的 安排 在 根据 和 , 这 非常 分钟
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðʌs] [rɪ'siːvd] .
information which he had thus received .
信息 哪个 他 有 因此 已收到 .

他根据所收到的非常详细的信息做出了安排。

[ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [səʊ] ['ɒpətjuːnli] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts] ,
The reinforcements , so opportunely sent by the States ,
这 增援部队 , 所以 巧 发送 经过 这 各州 ,

各州及时派出的增援部队

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['njuːmərəs] — ['əʊnli] [sɪks] ['hʌndrəd] [ɪn] [ɔːl] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['ɜːnɪst]
were not numerous — only six hundred in all — but they were an earnest
是 不是 很多的 — 仅有的 六 百 在 全部 — 但 他们 是 一个 认真
[ɒv; əv] [freʃ] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
of fresh comrades to follow .
的 新鲜的 同志们 到 跟随 .

虽然人数不多——总共只有六百人——但他们是一批值得追随的新战友。

['miːntaɪm] [ðeɪ] [sə'fais] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [gæps] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] ,
Meantime they sufficed to fill the gaps in the ranks ,
与此同时 他们 足够了 到 充满 这 差距 在 这 排名 ,

与此同时，他们足以填补队伍中的空缺。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [vɪər] [tuː; tə] [kiːp] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv]
and to enable Vere to keep possession of the external line of
和 到 使能够 维尔 到 保持 拥有 的 这 外部的 线 的
[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɔːkjupaɪn] .
fortifications , including the all - important Porcupine .
防御工事 , 包括 这 全部 - 重要的 豪猪 .

并使维尔能够继续控制外围防御工事，包括至关重要的豪猪堡。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
Moreover , during the fictitious negotiations ,
而且 , 期间 这 虚拟 谈判 ,

此外，在虚构的谈判过程中，

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] ['həʊldɪŋ] — [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [wʊlf]
while the general had thus been holding — as he expressed it — the wolf
尽管 这 一般的 有 因此 到过 保持 — 作为 他 表达 它 — 这 狼
[baɪ] [bəuθ] [ɪəz] ,
by both ears ,
经过 两个都 耳朵 ,

正如将军所说，他一直"揪着狼的两只耳朵"抓住狼的两只耳朵。

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] ['dæmɪdʒɪz] [ɪn] [daɪk] , [məʊt] , [ænd; ənd] [wɔːl] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
the labor of repairing damages in dyke , moat , and wall had not been
这 劳动 的 维修 损害 在 堤防 , 护城河 , 和 墙 有 不是 到过
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [nɪ'glektɪd] .
for an instant neglected .
为了 一个 立即的 被忽视的 .

堤坝、护城河和城墙的修复工作一刻也没有被忽视。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th ['dʒænjuəri] , - , ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [ˌkænə'neɪd]
The morning of the 7th January , 1602 , opened with a vigorous cannonade
这 早晨 的 这 7th 一月 , - , 打开 和 一个 蓬勃 炮击
[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːrtʃduːks] ['bætəris] ,
from all the archduke's batteries ,
从 全部 这 大公的 电池 ,

1602年1月7日清晨，大公的所有炮兵阵地都鸣放了猛烈的炮火。

[iːst] , [west] , [ænd; ənd] [saʊθ] .
east , west , and south .
东方 , 西方 , 和 南 .

东、西、南。

['ɔːdɪtə(r)] ['fliːtɪŋ] , ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [eɪd] - [diː] - [kæmp] [ænd; ənd]
Auditor Fleeting , counsellor and secretary of the city , aide - de - camp and
审计员 转瞬即逝 , 顾问 和 秘书 的 这 城市 , 助手 - 德 - 营 和
[raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
right hand of the commander - in - chief ,
正确的 手 的 这 指挥官 - 在 - 首席 ,

审计员弗利廷，市议员兼秘书，总司令的副官兼得力助手，

[ə; eɪ] [ɡrɪm] , ['ɡrɪzld] , ['leðən] - [feɪst] [mæn] [ɒv; əv] ['fɪfti] , ['stedi] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ]
a grim , grizzled , leathern - faced man of fifty , steady under fire as a
一个 严峻 , 斑白 , 皮革 - 面对 男人 的 五十 , 稳定的 在下面 火 作为 一个
['vetərən] - ,
veteran arquebuseer ,
老将 - ,

一位面容冷峻、饱经风霜、皮肤黝黑的五十岁男子，像一位经验丰富的火枪手一样，在枪林弹雨中沉着冷静。

['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pen] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] [klɑːk] ,
ready with his pen as a counting - house clerk ,
准备好 和 他的 笔 作为 一个 计数 - 房子 职员 ,

他像个账房职员一样，随时准备着笔。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['fɜːtaɪl] [ɪn] [rɪ'sɔːs] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'spɪəriənst] [kæm'peɪnə(r)] , [wɒz; wəz] ['evə(r)]
and as fertile in resource as the most experienced campaigner , was ever
和 作为 沃 在 资源 作为 这 最多 经验丰富的 活动家 , 曾是 曾经
[æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [saɪd] .
at the general's side .
在 这 将军的 边 .

并且拥有与最有经验的竞选者一样丰富的资源，始终在将军身边。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [di'mɔliʃt] ,
At his suggestion several houses had been demolished ,
在 他的 建议 一些 房屋 有 到过 已拆除 ,

在他的建议下，几栋房屋被拆除了。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [mə'tɪəriəlz] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] ['aɪən] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ɡæps] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪd] .
to furnish materials in wood and iron to stop the gaps as soon as made .
到 提供 材料 在 木头 和 铁 到 停止 这 差距 作为 很快 作为 制成 .

立即提供木材和铁等材料来填补缝隙。

[ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sænd] [hɪl] [fɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz]
Especially about the Sand Hill fort and the Porcupine a plentiful supply was
尤其 关于 这 沙 爬坡道 堡 和 这 豪猪 一个 丰富 供应 曾是
[kə'lektɪd] ,
collected ,
集 ,

特别是关于沙丘堡和豪猪堡的资料收集得非常丰富。

[nəʊ][taɪm] ['hævɪŋ] [biːn] [lɒst] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [stɔ'keid] , [ˌpælɪ'seɪdz] ,
no time having been lost in throwing up stockades , palisades ,
不 时间 拥有 到过 丢失的 在 投掷 向上 栅栏 , 栅栏 ,

他们没有耽搁时间，迅速构筑了栅栏和围墙。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'seilənt] .
and every other possible obstruction to the expected assailants .
和 每一个 其他 可能的 梗阻 到 这 预期的 袭击者 .

以及其他一切可能阻碍预期袭击者的因素。

['nəʊɪŋ] ['pɜːfɪktli] [wel] [weə(r)] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,
Knowing perfectly well where the brunt of the battle was to be ,
会心 完美 出色地 在哪里 这 冲击 的 这 战斗 曾是 到 是 ,

他非常清楚战斗的主要战场在哪里，

[vɪər] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][sɜː(r)] ['hɒrəs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [twelv] [pɪkt]
Vere had placed his brother Sir Horace at the head of twelve picked
维尔 有 放置 他的 兄弟 先生 贺拉斯 在 这 头 的 十二 挑选

['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['neɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [hɪl] .
companies of diverse nations in the Sand Hill .
公司 的 各种各样的 国家 在 这 沙 爬坡道 .

维尔将他的兄弟霍勒斯爵士派往沙丘，统领十二支来自不同国家的精锐部队。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]
Four of the very best companies of the garrison were stationed in the
四 的 这 非常 最好的 公司 的 这 驻军 是 驻 在 这

['pɔːkjupaɪn] ,
Porcupine ,
豪猪 ,

驻军中最精锐的四个连队驻扎在豪猪营地。

[ænd; ənd][ten][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ɪn] [fɔːt] ['hɛlz] [maʊθ] , ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] - .
and ten more of the choicest in Fort Hell's Mouth , under Colonel Meetkerke .
和 十 更多的 的 这 精选 在 堡 地狱的 嘴 , 在下面 上校 - .

还有十名最精锐的士兵驻守在地狱之口堡垒，由米特克克上校指挥。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [wɜːks] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kiː]
It must be recollected that the first of these three works was the key
它 必须 是 回忆 那 这 第一的 的 这些 三 作品 曾是 这 钥匙

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɔː(r)]['aʊtə(r)] [taʊn] .
to the fortifications of the old or outer town .
到 这 防御工事 的 这 老的 或者 外 镇 .

必须记住，这三项工程中的第一项是攻克旧城或外城防御工事的关键。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
The other two were very near it ,
这 其他 二 是 非常 靠近 它 ,

另外两个离它很近。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ri'daut] [wɪtʃ] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][məʊst][ɪk'spəʊzd][ænd; ənd]
and were the principal redoubts which defended the most exposed and
和 是 这 主要的 堡垒 哪个 辩护 这 最多 裸露 和

['vʌlnərəbl] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd] .
vulnerable portion of the new town on the western side .
易受伤害的 部分 的 这 新的 镇 在 这 西 边 .

它们是保卫新城西侧最易受攻击和最脆弱部分的主要堡垒。

[ðə; ði][sænd] [hɪl] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'pɔː(r)tɪd] ,
The Sand Hill , as its name imported ,
这 沙 爬坡道 , 作为 它是 姓名 进口 ,

沙丘，正如其名称所示，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪg'zɪstɪŋ] ['relɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [daʊnz] [wʌns]
was the only existing relic within the city's verge of the chain of downs once
曾是 这 仅有的 现存的 遗迹 之内 这 城市的 边缘 的 这 链 的 下坡 一次

[ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] .
encircling the whole place .
包围 这 所有的 地方 .

它是城市边缘曾经环绕整个地区的连绵丘陵中唯一现存的遗迹。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][haʊ'evə(r)] [biːn] [ˌkænə'neid] [səʊ] ['stedəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] - [siːdʒ] [æz; əz]
It had however been cannonaded so steadily during the six months ' siege as
它 有 然而 到过 炮击 所以 稳步 期间 这 六 几个月 - 围城 作为

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst]['aɪənklæd] — [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['met(ə)l]['grædʒuəli] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ]
to have become almost ironclad — a mass of metal gradually accumulating
到 有 变得 几乎 铁甲舰 — 一个 大量的 的 金属 逐步地 累积

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [gʌnz] .
from the enemy's guns .
从 这 敌人的 枪支 .

然而，在长达六个月的围攻中，它不断遭到炮火轰击，以至于几乎变成了一座铁甲舰——敌军的炮火逐渐将其摧毁成一大块金属。

[wɪð] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ˌaɪ 'tiː] [prə'tektɪd] [ðə; ði]
With the curtain extending from it towards east and west it protected the
和 这 窗帘 扩展 从 它 向 东方 和 西方 它 受保护 这

[əʊld] [taʊn] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['eɪnʃənt] [brɪk] [tʃɜːtʃ] ,
old town quite up to the little ancient brick church ,
老的 镇 相当 向上 到 这 小的 古老的 砖 教会 ,

帷幔从这里向东西方向延伸，将老城区一直保护到那座古老的小砖教堂。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [ɪn]['ɔstend; ɔs'tend] .
one of the only two in Ostend .
一 的 这 仅有的 二 在 奥斯坦德 .

奥斯坦德仅有的两家之一。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['kænən] ['θʌndə] — [ə; eɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)]
All day long the cannon thundered — a bombardment such as had never before
全部 天 长的 这 大炮 雷鸣 — 一个 轰击 这样的 作为 有 绝不 前

[biːn] [driːmd] [ɒv; əv][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
been dreamed of in those days ,
到过 梦见 的 在 那些 天 ,

炮声隆隆响了一整天——这是当时人们从未想象过的猛烈炮击。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɒts] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'stɪŋktli] ['kaʊntɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['bəːgə] .
two thousand shots having been distinctly counted , by the burghers .
二 千 镜头 拥有 到过 明显地 计数 , 经过 这 市民 .

市民们清点后发现，一共射出了两千发子弹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət]['læŋgwɪd] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜ˞vɪŋ]
There was but languid response from the besieged , who were reserving
那里 曾是 但 慵懒的 回复 从 这 被围困 , WHO 是 预订

[ðeə(r)] [streŋθ] .
their strength .
他们的 力量 .

被围困者反应冷淡，他们都在保存实力。

[æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə][ðə; ði] [briːf] ['wɪntərz] [deɪ] [sək'siːdɪd] [ə; eɪ] [pɪtʃ] - [dɑːk] ['iːvnɪŋ] .
At last , to the brief winter's day succeeded a pitch - dark evening .
在 最后的 , 到 这 简短的 冬天的 天 成功了 一个 沥青 - 黑暗的 晚上 .

短暂的冬日终于过去，随之而来的是漆黑的夜晚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ded] [ləʊ] [taɪd] [æt; ət]['sev(ə)n] .
It was dead low tide at seven .
它 曾是 死的 低的 潮 在 七 .

七点钟是最低潮位。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][ðə; ði] [drʌmz] ['sʌd(ə)nli] [biːt] [ə'lɑːm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ɒv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz]
At that hour the drums suddenly beat alarm along the whole line of fortifications
在 那 小时 这 鼓 突然 打 警报 沿着 这 所有的 线 的 防御工事

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌlɪt] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['hɑːbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [west] ,
from the Gullet on the east to the old harbour on the west ,
从 这 食道 在 这 东方 到 这 老的 港口 在 这 西方 ,

就在这时，从东边的古莱特到西边的老港口，整条防御工事线上突然响起了警报鼓声。

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] ['mɜːkɪ] ['ætməsfɪə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,
while through the mirky atmosphere sounded the trumpets of the assault ,
尽管 通过 这 阴暗的 气氛 听起来 这 小号 的 这 突击 ,

与此同时，进攻的号角声在昏暗的空气中响起。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [kə'mændər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs]
the shouts of the Spanish and Italian commanders , and the fierce
这 喊叫 的 这 西班牙语 和 意大利语 指挥官 , 和 这 凶猛的

[rɪ'spɒnsɪv] [jel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [truːps] .
responsive yells of their troops .
响应式设计 喊叫 的 他们的 军队 .

西班牙和意大利指挥官的呐喊声，以及他们士兵激烈的回应呐喊声。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] , ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] ,
Sir Francis , having visited every portion of the works ,
先生 弗朗西斯 , 拥有 到访 每一个 部分 的 这 作品 ,

弗朗西斯爵士参观了工程的每一个部分，

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ɑːmz] ,
and satisfied himself that every man in the garrison was under arms ,
和 使满意 他自己 那 每一个 男人 在 这 驻军 曾是 在下面 武器 ,

他确认驻军中的每个人都已携带武器。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [fʊl'fɪld] , [naʊ] [sæt][ɒn] ['hɔːsbæk] ,
and that all his arrangements had been fulfilled , now sat on horseback ,
和 那 全部 他的 安排 有 到过 已完成 , 现在 卫星 在 马背 ,

['məʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] ,
motionless as a statue ,
静止不动 作为 一个 雕像 ,

一切安排妥当后，他骑在马上，像雕像一样一动不动。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][sænd] [hɪl] .
within the Sand Hill .
之内 这 沙 爬坡道 .

沙丘之中。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [fɪk'tɪʃəs] [ə'tæks] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['kɑːmli]
Among the many serious and fictitious attacks now making he waited calmly
之中 这 许多 严肃的 和 虚拟 攻击 现在 制作 他 等待 平静地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [ə'sɔːlt] ,
for the one great assault ,
为了 这 一 伟大的 突击 ,

在众多严肃的和虚构的袭击事件中，他平静地等待着那场大规模的袭击。

['iːv(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kaʊntəˌskɑːp] [ɒv; əv][ðə; ði]
even allowing some of the enemy to scale the distant counterscarp of the
甚至 允许 一些 的 这 敌人 到 规模 这 遥远 反斜坡 的 这
[ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːks] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,
external works towards the south ,
外部的 作品 向 这 南 ,

甚至允许部分敌军攀上南面远处的外部工事反斜坡，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ] [dɪ'zaɪn] [left] [ˌɪnsə'fɪʃntli] ['gɑːdɪd] .
which he had by design left insufficiently guarded .
哪个 他 有 经过 设计 左边 不足 守卫 .

他故意让那里守卫不够充分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [sə'spens] ,
It was but a brief suspense ,
它 曾是 但 一个 简短的 悬念 ,

这只是一场短暂的悬念。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv]
for in a few moments two thousand men had rushed through the bed of
为了 在 一个 很少 时刻 二 千 男人 有 匆忙 通过 这 床 的
[ðə; ði][əʊld] ['hɑːbə(r)] ,
the old harbour ,
这 老的 港口 ,

短短几分钟内，两千名士兵就冲进了旧港口的河床。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [eb] ,
out of which the tide had ebbed ,
出去 的 哪个 这 潮 有 退潮 ,

潮水已经退去，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['vɪgərəsli] [ə'seil] [ðə; ði][sænd] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
and were vigorously assailing the Sand Hill and the whole length of
和 是 大力 攻击 这 沙 爬坡道 和 这 所有的 长度 的
[ɪts]['kɜːt(ə)n] .
its curtain .
它是 窗帘 .

他们猛烈地攻击沙丘及其整个帷幕。

[ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑːknəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] ,
The impenetrable darkness made it impossible to count ,
这 坚不可摧 黑暗 制成 它 不可能的 到 数数 ,

漆黑一片，根本无法计数。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs]
but the noise and the surging fury of the advance rendered it obvious
但 这 噪音 和 这 滔滔 愤怒 的 这 进步 渲染 它 明显的
[ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
that the critical moment had arrived .
那 这 批判的 片刻 有 到达的 .

但推进过程中的喧嚣和汹涌的攻势清楚地表明，关键时刻已经到来。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [bɜːst] [fɔːθ] .
Suddenly a vivid illumination burst forth .
突然 一个 生动 照明 爆裂 前进 .

突然，一道耀眼的光芒迸发而出。

[greɪt] [paɪn] ['tɔːrtʃɪz] , [paɪlz] [ɒv; əv] [tɑː(r)] - ['bærəlz] , [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ɪn'flæməb(ə)l]
Great pine torches , piles of tar - barrels , and heaps of other inflammable
伟大的 松树 火炬 , 堆 的 焦油 - 桶 , 和 堆积如山 的 其他 易燃
[mə'tɪəriəl] ,
material ,
材料 ,

巨大的松木火把、成堆的焦油桶和其他大量易燃物，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [fɔːt] ['pɔːkjupaɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns]
which had been carefully arranged in Fort Porcupine , were now all at once
哪个 有 到过 小心 安排 在 堡 豪猪 , 是 现在 全部 在 一次
['laɪtɪd] [baɪ] [-] [kə'mɑːnd] .
lighted by Vere's command .
照明 经过 维尔的 命令 .

在维尔的命令下，那些精心布置在豪猪堡的灯火一下子全部被点亮。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lʊərɪd] [bleɪz] [flæʃt] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [ðeə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gluːm] [nɒt]
As the lurid blaze flashed far and wide there started out of the gloom not
作为 这 骇人的 火焰 闪光灯 远的 和 宽的 那里 开始 出去 的 这 愁云 不是
['əʊnli] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['dʒɜːrkɪnd] ['paɪkmən] [ænd; ənd] - ,
only the long lines of yellow jerkined pikemen and arquebuseers ,
仅有的 这 长的 线条 的 黄色的 猛犸象 长矛兵 和 - ,

随着耀眼的火焰迅速蔓延开来，昏暗中不仅出现了身穿黄色短上衣的长矛兵和火枪兵，

[wɪð] [ðeə(r)] [stɔːm] - [hʊdz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] ['lædəz] , ['rʌʃɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fɔːrts] ,
with their storm - hoods and scaling ladders , rushing swiftly towards the forts ,
和 他们的 风暴 - 引擎盖 和 缩放 梯子 , 匆忙 迅速地 向 这 堡垒 ,

他们头戴防风帽，手持攀爬梯，迅速向堡垒冲去。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brəʊkən] [siː] [daɪk] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] ['mæsɪz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
but beyond the broken sea dyke the reserved masses supporting the attack ,
但 超过 这 破碎的 海 堤防 这 预订的 群众 支持 这 攻击 ,

但越过断裂的海堤，还有大量预备队支持进攻。

[drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['sɒlɪd] [klʌmps] [ɒv; əv] [spiə] , [wɪð] [ðeə(r)] [geɪ] ['stændədz] ['weɪvɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
drawn up in solid clumps of spears , with their gay standards waving above them ,
绘制 向上 在 坚硬的 团块 的 长矛 , 和 他们的 同性恋 标准 挥手 多于 他们 ,

他们列队成一簇簇坚实的长矛，旗杆在他们头顶飘扬。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [ɪn] ['aɪən] ['kɔːslɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrɪən] [st'eɪʃənd] [ɪn]
and with a strong force of cavalry in iron corslet and morion stationed in
和 和 一个 强的 力量 的 骑兵 在 铁 紧身胸衣 和 莫里恩 驻 在
[ðə; ði] [rɪə(r)] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['fɔːltərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːk]
the rear to urge on the infantry and prevent their faltering in the night's work
这 后部 到 敦促 在 这 步兵 和 防止 他们的 摇摇欲坠 在 这 夜晚 工作
,
,
,

此外，还有一支装备铁甲和铁质盔甲的强大骑兵部队驻扎在后方，以激励步兵，防止他们在夜间作战中出现失误。

[bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] — ['fæntəm] - [laɪk] [bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] .
became visible — phantom - like but perfectly distinct .
成为 可见的 — 幻影 - 喜欢 但 完美 清楚的 .

变得可见——如同幽灵一般，但又清晰可辨。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [tʃiːf] [ə'tæk] ,
At least four thousand men were engaged in this chief attack ,
在 至少 四 千 男人 是 已订婚的 在 这 首席 攻击 ,

至少有四千人参与了这次主要进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [naʊ] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [tuː; tə][də'rekt][ðeə(r)]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['kænən] ,
and the light now permitted the besieged to direct their fire from cannon ,
和 这 光 现在 允许 这 被围困 到 直接的 他们的 火 从 大炮 ,

光线充足，被围困者现在可以瞄准大炮开火了。

['demi] - ['kænən] , ['kʌlv(ə)rɪn] , [ænd; ənd] ['snæphæns] , [wɪð] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .
demi - cannon , culverin , and snaphance , with fatal effect .
半 - 大炮 , 库尔维林 , 和 Snaphance , 和 致命的 影响 .

半加农炮、加农炮和斯纳普汉斯炮，具有致命效果。

[ðə; ði] [ə'seilənt] , [θɪnd] , ['stræglɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌʌndɪs'meɪd] , [kləʊzd] [ʌp] [ðeə(r)][ræŋks] , [ænd; ənd]
The assailants , thinned , straggling , but undismayed , closed up their ranks , and
这 袭击者 , 变薄 , 零散的 , 但 毫不气馁 , 关闭 向上 他们的 排名 , 和
[stɪl] [keɪm] ['fɪəsli] [ɒn] .
still came fiercely on .
仍然 来了 激烈地 在 .

袭击者人数减少，四散奔逃，但他们并未气馁，而是重新集结队伍，继续猛烈进攻。

['nevə(r)][hæd; həd] ['spænjədz] , [wɑː'luːn] , [ænd; ənd][ɪ'tæljənz] , ['mænɪfestɪd] ['greɪtə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv]
Never had Spaniards , Walloons , and Italians , manifested greater contempt of
绝不 有 西班牙人 , 瓦隆人 , 和 意大利人 , 表现出来 更大的 鄙视 的
[deθ] [ðæn; ðən][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
death than on this occasion .
死亡 比 在 这 场合 .

西班牙人、瓦隆人和意大利人从未像这次一样表现出如此对死亡的蔑视。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fæntə][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['breθləsli] [ɪn] [fɔːt]
They knew that the archduke and the infanta were waiting breathlessly in Fort
他们 知道 那 这 大公 和 这 公主 是 等待 气喘吁吁 在 堡
[ˌes 'tiː] . ['ælbət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪnd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]
St . Albert for the news of that victory of which the feigned negotiations
英石 . 阿尔伯特 为了 这 消息 的 那 胜利 的 哪个 这 假装 谈判
[hæd; həd] [di'frɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət] ['krɪsməs] ,
had defrauded them at Christmas ,
有 受骗 他们 在 圣诞节 ,

他们知道，大公和公主正在圣阿尔伯特堡焦急地等待着胜利的消息，而圣诞节期间的虚假谈判却让他们错失了胜利的希望。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['pɜːfɪktli] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['endɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːti] [j'iəz]
and they felt perfectly confident of ending both the siege and the forty years
和 他们 毛毡 完美 自信的 的 结束 两个都 这 围城 和 这 四十 年
- [wɔː(r)] [ðɪs] ['dʒænjuəri] [naɪt] .
' war this January night .
- 战争 这 一月 夜晚 .

他们完全有信心在这个一月的夜晚结束围城和长达四十年的战争。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rekən] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]['waɪli] ['ɪŋglɪʃ] [həʊst] .
But they had reckoned without their wily English host .
但 他们 有 估计 没有 他们的 狡猾的 英语 主持人 .

但他们低估了狡猾的英国东道主。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)] — [væn] ,
As they came nearer — van ,
作为 他们 来了 更近 — 货车 ,

随着他们越来越近——面包车，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [rɪ'zɜːv] — [ðeɪ] [drɒpt] [ɪn] [greɪt] [hiːps] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stedi] ['faɪə(r)][ɒv; əv]
and at last reserve — they dropped in great heaps under the steady fire of
和 在 最后的 预订 — 他们 掉落 在 伟大的 堆积如山 在下面 这 稳定的 火 的
[ðə; ði] ['mʌskɪtri] — [æz; əz] ['fɪlɪp] ['fleɪmɪŋ] ,
the musketry — as Philip Flaming ,
这 火枪 — 作为 菲利普 炽盛 ,

最后，预备队——在火枪持续不断的射击下，他们成堆倒下——正如菲利普·弗莱明所说，

['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ɪk'skleɪmd] — [laɪk] ['æplz] [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [bləʊz] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
looking on , exclaimed — like apples when the autumn wind blows through the orchard .
寻找 在 , 惊呼 — 喜欢 苹果 什么时候 这 秋天 风 打击 通过 这 果园 .

看着，惊叹道——就像秋风吹过果园时苹果摇曳的景象。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [stɪl] [prest] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
And as the foremost still pressed nearer and nearer ,
和 作为 这 首先 仍然 按下 更近 和 更近 ,

随着最前面的部队不断逼近，

['straɪvɪŋ] [tuː; tə]['klæmbə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃætəd] ['kaʊntəˌskɑːp] [ænd; ənd] [θruː] ['evri] ['præktɪkəbl]
striving to clamber up the shattered counterscarp and through every practicable
努力 到 攀 向上 这 破碎 反斜坡 和 通过 每一个 切实可行的
[briːtʃ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
breach , the English ,
违反 , 这 英语 ,

英国人竭力攀爬破碎的反斜坡，并穿过每一个可行的缺口，

['hɒləndə(r)] , [ænd; ənd] , [met] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] , [nɒt] ['əʊnli] [æt; ət] [pʊʃ] [ɒv; əv]
Hollanders , and Zeelanders , met them in the gap , not only at push of
荷兰人 , 和 泽兰人 , 遇见 他们 在 这 差距 , 不是 仅有的 在 推 的
[paɪk] ,
pike ,
梭鱼 ,

荷兰人和泽兰人与他们相遇在隘口，不仅仅是用长矛推搡，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['dægəz] [ænd; ənd] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] - , [ænd; ənd] [hə:l] [ðem; ðəm]
but with their long daggers and with flaming pitchhoops , and hurled them
但 和 他们的 长的 匕首 和 和 炽盛 - , 和 投掷 他们
[daʊn] [tuː; tə] ['ɪnstənt] [deθ] .
down to instant death .
向下 到 立即的 死亡 .

但他们挥舞着长匕首和燃烧的干草圈，将他们扔下去，使他们瞬间丧命。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sænd] [hɪl] , [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] , [ænd; ənd] ['hɛlz] [maʊθ] ,
And thus around the Sand Hill , the Porcupine , and Hell's Mouth ,
和 因此 大约 这 沙 爬坡道 , 这 豪猪 , 和 地狱的 嘴 ,

于是，我们绕着沙丘、豪猪和地狱之口走了一圈。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] [lɒŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ən; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] ['biːɪŋ] [geɪnd]
the battle raged nearly two hours long , without an inch of ground being gained
这 战斗 愤怒 几乎 二 小时 长的 , 没有 一个 英寸 的 地面 存在 获得
[baɪ][ðə; ði] [ə'seilənt] .
by the assailants .
经过 这 袭击者 .

战斗持续了近两个小时，进攻方却寸步未进。

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [waɪl] [stɪl] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] ,
The dead and dying were piled beneath the walls , while still the reserves ,
这 死的 和 垂死 是 堆积 下面 这 墙壁 , 尽管 仍然 这 储备 ,

死者和垂死者被堆放在墙下，而预备队仍在……

[gəud] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːk] [baɪ] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ,
goaded up to the mark by the cavalry ,
被激怒 向上 到 这 标记 经过 这 骑兵 ,

在骑兵的激励下,

['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːlən] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə] [plɑːnt] [ðeə(r)] , ['lædəz] .
mounted upon the bodies of their fallen comrades and strove to plant their , ladders .
安装 之上 这 身体 的 他们的 倒下 同志们 和 努力 到 植物 他们的 , 梯子 .

他们爬上阵亡战友的尸体，努力架起梯子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [flʌd] , [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [kuːl] ['ɔːdɪtə(r)] ['flemiŋ] ,
But now the tide was on the flood , the harbour was filling , and cool Auditor Fleming ,
但 现在 这 潮 曾是 在 这 洪水 , 这 港口 曾是 填充 , 和 凉爽的 审计员 弗莱明 ,

但现在潮水已经上涨，港口正在注满水，冷静的审计员弗莱明

[huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ['kwaɪətli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] ['westən] - [sluːs] .
whom nothing escaped quietly asked the general's permission to open the western ' sluice .
谁 没有什么 逃脱 悄悄 问 这 将军的 允许 到 打开 这 西 - 水闸 .

什么也没瞒过，他悄悄地请求将军允许他打开西边的水闸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
It was obvious , he observed , that the fury of the attack was over ,
它 曾是 明显的 , 他 观察到 , 那 这 愤怒 的 这 攻击 曾是 超过 ,

他观察到，很明显，袭击的狂潮已经过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [i'fekt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [tuː] [haɪ] .
and that the enemy would soon be effecting a retreat before the water should have risen too high .
和 那 这 敌人 会 很快 是 产生影响 一个 撤退 前 这 水 应该 有 升起 也 高的 .

敌人很快就会撤退，以免水位上涨过高。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['meni] ['stræglə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['diːpənɪŋ] ['ʃæləʊz] .
He even pointed out many stragglers attempting to escape through the already deepening shallows .
他 甚至 尖 出去 许多 掉队者 尝试 到 逃脱 通过 这 已经 加深 浅滩 .

他甚至指出了许多掉队的人正试图从越来越深的浅滩逃生。

[-] [kən'sent] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [flʌd] - [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
Vere's consent was at once given , the flood - gate was opened ,
维尔的 同意 曾是 在 一次 给定 , 这 洪水 - 门 曾是 打开 ,

维尔立刻同意了，闸门打开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'seilənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [stɪl] [sə'vaivd] — ['pænɪk] - [strʌk] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
and the assailants such as still survived — panic - struck in a moment ,
和 这 袭击者 这样的 作为 仍然 幸存下来 — 恐慌 - 击 在 一个 片刻 ,

而那些幸存的袭击者——在瞬间惊慌失措——

[rʌʃt] ['waɪldli] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] ['hɑːbə(r)] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [kæmp] .
rushed wildly back through the old harbour towards their camp .
匆忙 疯狂地 后退 通过 这 老的 港口 向 他们的 营 .

他们疯狂地穿过旧港口，朝营地跑去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

太迟了。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ,
The waters were out ,
这 水 是 出去 ,

水退去了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['kʌrənts] [wɜːl] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]
and the contending currents whirled the fugitives up and down through the
和 这 争吵 电流 旋转 这 逃犯 向上 和 向下 通过 这
[səb'mɜːdʒd] [lænd] ,
submerged land ,
湮 土地 ,

水流相互碰撞，裹挟着逃亡者在水下陆地上上下翻滚。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brəʊkən] [daɪk] , [ʌn'tɪl] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪzrəbli]
and beyond the broken dyke , until great numbers of them were miserably
和 超过 这 破碎的 堤防 , 直到 伟大的 数字 的 他们 是 惨痛地
['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] ,
drowned in the haven ,
溺水 在 这 避风港 ,

越过破损的堤坝，许多人悲惨地溺死在港湾里。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
while others were washed out to sea .
尽管 其他的 是 洗过 出去 到 海 .

而另一些则被海浪卷走。

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['raɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ziːlənd] [kəʊst] ,
Horses and riders were borne off towards the Zealand coast ,
马匹 和 骑手 是 出生 离开 向 这 新西兰 海岸 ,

马匹和骑手被运往西兰岛海岸。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ɪn] [ðə; ði]
and several of their corpses were picked up days afterwards in the
和 一些 的 他们的 尸体 是 挑选 向上 天 然后 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] .
neighbourhood of Flushing .
邻里 的 法拉盛 .

几天后，在法拉盛附近发现了其中几具尸体。

['miːntaɪm] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] ['lɒdʒmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['pəʊldə(r)] , [ðə; ði] [skweə(r)] ,
Meantime those who had effected a lodgment in the Polder , the Square ,
与此同时 那些 WHO 有 受影响 一个 提交 在 这 圩田 , 这 正方形 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sʌðən] [fɔːrts] ,
and the other southern forts ,
和 这 其他 南部 堡垒 ,

与此同时，那些在圩田、广场和其他南部堡垒中安营扎寨的人，

[faʊnd] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'sɔːlt] [hæd; həd] [feɪld] ,
found , after the chief assault had failed ,
成立 , 后 这 首席 突击 有 失败的 ,

在主要进攻失败后发现，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] ['temprəri] ['traɪʌmf] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['butʃə] .
that they had gained nothing by their temporary triumph but the certainty of being butchered .
那 他们 有 获得 没有什么 经过 他们的 暂时的 胜利 但 这 肯定 的 存在 屠宰 .

他们短暂的胜利并没有给他们带来任何好处，反而让他们确信自己必将被屠杀。

[rɪ'triːt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][nəʊ]['kwɔːtə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
Retreat was impossible , and no quarter was given .
撤退 曾是 不可能的 , 和 不 四分之一 曾是 给定 .

撤退已不可能，而且没有给予任何宽恕。

[kaʊnt] - , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [welθ] , ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rænsəm] ,
Count Imbec , a noble of great wealth , offered his weight in gold for his ransom ,
数数 - , 一个 高贵 的 伟大的 财富 , 提供 他的 重量 在 金子 为了 他的 赎金 ,

富有的贵族伊姆贝克伯爵提出用与自己体重相当的黄金来赎回他。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['praɪvət]['səʊldʒə(r)] , [huː] [prɪ'fɜːd] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ɔː(r)] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɒlvənsi] .
but was killed by a private soldier , who preferred his blood , or doubted his solvency .
但 曾是 被杀 经过 一个 私人的 士兵 , WHO 首选 他的 血 , 或者 怀疑 他的 偿付能力 .

但他却被一名普通士兵杀死，该士兵可能更喜欢他的血，或者怀疑他的经济能力。

[djʊ'ræŋgəʊ] , ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [dɒn] ['ælvəˌrez][diː]['swɑːrɛz] , [ænd; ənd] [dɒn] ['mætiːoʊ] [æn'təʊnɪəʊ] , ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Durango , marshal of the camp , Don Alvarez de Suarez , and Don Matteo Antonio , sergeant - major and quarter - master - general ,
杜兰戈 , 元帅 的 这 营 , 大学教师 阿尔瓦雷斯 德 苏亚雷斯 , 和 大学教师 马特奥 安东尼奥 , 军士 - 主要的 和 四分之一 - 掌握 - 一般的 ,

营地指挥官杜兰戈、唐·阿尔瓦雷斯·德·苏亚雷斯、以及军士长兼军需总监唐·马特奥·安东尼奥

[huːz] [əd'ventʃəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [hæv; həv][səʊ] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] ,
whose adventures as a hostage within the town on Christmas eve have so recently been related ,
谁 冒险 作为 一个 人质 之内 这 镇 在 圣诞节 前夕 有 所以 最近 到过 有关的 ,

最近，人们讲述了他在圣诞夜被挟为人质的冒险经历。

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sleɪn] .
were also slain .
是 还 被杀 .

他们也被杀害了。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] - [ə'tæk] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['feɪljə(r)] .
On the eastern side Bucquoy's attack was an entire failure .
在 这 东 边 - 攻击 曾是 一个 全部的 失败 .

在东线，布克瓦的进攻彻底失败了。

[hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sləʊli] [meɪd] ,
His arrangements were too slowly made ,
他的 安排 是 也 缓慢地 制成 ,

他的安排太慢了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ]
and before he could bring his men to the assault the water was so
和 前 他 可以 带来 他的 男人 到 这 突击 这 水 曾是 所以

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌlɪt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [pɒn'tuːn] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n]
high in the Gullet that they refused to lay their pontoons and march to certain
高的 在 这 食道 那 他们 拒绝 到 躺 他们的 浮筒 和 行进 到 肯定

[deθ] .
death .
死亡 .

在他带领部下发起进攻之前，古莱特河的水位已经很高了，他们拒绝铺设浮桥，走向必死的路。

['əʊnli] [æt; ət] [ləʊɪst] [eb] , [ænd; ənd] [wɪð] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [skɪl] [ɪn] ['fɔːdɪŋ] ,
Only at lowest ebb , and with most exquisite skill in fording ,
仅有的 在 最低 落潮 , 和 和 最多 精美的 技能 在 涉水 ,

只有在退潮最严重的时候，并且要具备极其精湛的涉水技巧，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]
would it have been possible to effect anything like an earnest demonstration
会 它 有 到过 可能的 到 影响 任何事物 喜欢 一个 认真 示范

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
or a surprise .
或者 一个 惊喜 .

是否有可能进行类似严肃示威或突袭之类的活动?

[mɔːr'əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] , ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [æz; əz] [di'zəːtə(r)] , [stəʊl] [aʊt]
Moreover some of the garrison , giving themselves out as deserters , stole out
而且 一些 的 这 驻军 , 给予 他们自己 出去 作为 逃兵 , 偷窃 出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [hɑːf] - [muːn] ,
of the Spanish Half - moon ,
的 这 西班牙语 一半 - 月亮 ,

此外，一些驻军士兵自认是逃兵，偷偷溜出了西班牙半月堡。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːpəsli] ['ɔːlməʊst] [dɪ'njuːdɪd] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪf'ɛndəz] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]
which had been purposely almost denuded of its defenders , towards the enemy's
哪个 有 到过 故意 几乎 赤裸裸的 的 它是 后卫 , 向 这 敌人的

[ɪn'trentʃmənt] ,
entrenchments ,
战壕 ,

该阵地几乎完全被敌军征召，所有守军都被刻意抽调，向敌军战壕方向推进。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['spænjədz] ['ɪntuː] [ðæt] ['rævlɪn] .
and offered to lead a body of Spaniards into that ravelin .
和 提供 到 带领 一个 身体 的 西班牙人 进入 那 拉维林 .

他主动提出带领一队西班牙人攻入那座堡垒。

\- [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ,
Bucquoy fell into the trap , so that the detachment ,
\- 跌倒 进入 这 陷阱 , 所以 那 这 分离 ,

布克瓦落入了陷阱，因此，分遣队

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [æz; əz] ['iːzəli] [ɪ'fektɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [fɔːrts] ,
after a victory as easily effected as that in the southern forts ,
后 一个 胜利 作为 容易地 受影响 作为 那 在 这 南部 堡垒 ,

在像南方要塞那样轻松取得胜利之后，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['kæptəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔːt] .
found themselves when the fight was over not the captors but the caught .
成立 他们自己 什么时候 这 斗争 曾是 超过 不是 这 俘虏者 但 这 捕捉 .

战斗结束后，他们发现自己不是俘虏者，而是被俘虏的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ; [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsəkə] .
A few attempted to escape and were driven into the sea ; the rest were massacred .
一个 很少 尝试过 到 逃脱 和 是 驱动 进入 这 海 ; 这 休息 是 大屠杀 .

少数人试图逃跑，结果被赶入海中；其余的人则被屠杀。

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] ['redʒɪstəd] [baɪ] ['ɔːdɪtə(r)] ['flemiŋ] .
Fifteen hundred of the enemy's dead were counted and registered by Auditor Fleming .
十五 百 的 这 敌人的 死的 是 计数 和 挂号的 经过 审计员 弗莱明 .

审计员弗莱明清点并登记了1500名敌军死者。

[ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [ænd; ənd] ['draʊnd] [wɒz; wəz] ['rekən] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ,
The whole number of the slain and drowned was reckoned as high as two thousand ,
这 所有的 数字 的 这 被杀 和 溺水 曾是 估计 作为 高的 作为 二 千 ,

死伤和溺亡的总人数估计高达两千人。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi] .
which was at least , a quarter of the whole besieging army .
哪个 曾是 在 至少 , 一个 四分之一 的 这 所有的 围攻 军队 .

这至少占围城军队总兵力的四分之一。

[ænd; ənd] [səʊ] [endid] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [naɪts] [ə'sɔːlt] ,
And so ended this winter night's assault ,
和 所以 结束 这 冬天 夜晚 突击 ,

就这样，这个冬夜的袭击结束了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [hæd; həd] ['fɒndli] [həʊpt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [-] ['pɜːfədi] ,
by which the archduke had fondly hoped to avenge himself for Vere's perfidy ,
经过 哪个 这 大公 有 深情地 希望 到 报仇 他自己 为了 维尔的 背信弃义 ,

大公曾满怀希望地想借此报复维尔的背信弃义。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [bləʊ] .
and to terminate the war at a blow .
和 到 终止 这 战争 在 一个 吹 .

并以一击结束战争。

['əʊnli] ['sɪksti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['hɒrəs] [vɪər] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .
Only sixty of the garrison were killed , and Sir Horace Vere was wounded .
仅有的 六十 的 这 驻军 是 被杀 , 和 先生 贺拉斯 维尔 曾是 受伤 .

守军中只有六十人阵亡，霍勒斯·维尔爵士受了伤。

[ðə; ði] ['wɪntə(r)] [naʊ] [set] [ɪn] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] [sliːt] , [ænd; ənd] [snəʊ] , [ænd; ənd] [reɪn] ,
The winter now set in with severe sleet , and snow , and rain ,
这 冬天 现在 放 在 和 严重 霰 , 和 雪 , 和 雨 ,

冬季已经来临，伴随着严重的雨夹雪、降雪和降雨。

[ænd; ənd] ['fjʊəriəs] ['tempɪsts] ['læʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [bɪ'siːdʒə(r)] [ænd; ənd]
and furious tempests lashing the sea over the works of besieger and
和 狂怒 暴风雨 鞭打 这 海 超过 这 作品 的 围攻者 和

[bɪ'siːdʒd] ,
besieged ,
被围困 ,

狂风暴雨拍打着大海，侵袭着围攻者和被围攻者的工事。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [tə'geðə(r)] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [ɔːl] ['efəts] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['ɑːmi] .
and for weeks together paralyzing all efforts of either army .
和 为了 周 一起 瘫痪 全部 努力 的 任何一个 军队 .

双方军队连续数周瘫痪了所有军事行动。

[eɪt] ['wɪəri] [mʌnθs] [ðə; ði] [siːdʒ] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] ; [ðə; ði] [men] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] [kæmp] ,
Eight weary months the siege had lasted ; the men in town and hostile camp ,
八 厌倦 几个月 这 围城 有 持续 ; 这 男人 在 镇 和 敌对的 营 ,

长达八个月的围城战已经持续了；城里和敌营里的士兵们，

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'klemənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntri] ['trentʃɪz] ,
exposed to the inclemency of the wintry trenches ,
裸露 到 这 宽恕 的 这 冬季 战壕 ,

暴露在严寒的战壕环境中，

['sɪŋkɪŋ] [fɑːstə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pestɪləns] [wɪtʃ] [naʊ] [swept] [ɪm'pɑːʃəli] [θruː] [ɔːl] [ræŋks]
sinking faster before the pestilence which now swept impartially through all ranks
下沉 快点 前 这 瘟疫 哪个 现在 扫荡 秉公 通过 全部 排名

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æt; ət] ['niːˌjuːpɔːrt] ,
than the soldiers of the archduke had fallen at Nieuport ,
比 这 士兵 的 这 大公 有 倒下 在 纽波特 ,

瘟疫席卷各军各阶层，他们下沉的速度比大公的士兵在纽波特战役中阵亡的速度还要快。

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [ə'sɔːlt] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [hɪl] .
or in the recent assault on the Sand Hill .
或者 在 这 最近的 突击 在 这 沙 爬坡道 .

或者在最近对沙丘的袭击中。

[ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['hɑːdli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['gærɪsn] .
Of seven thousand hardly three thousand now remained in the garrison .
的 七 千 几乎 三 千 现在 剩余 在 这 驻军 .

七千人中，如今只剩下不到三千人留在驻军中。

[jet] [stɪl] [ðə; ði] ['wɪəri] ['sɒsɪdʒ] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['wʊdn] ['kɑːs(ə)l] ['bɪldɪŋ] [went] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
Yet still the weary sausage making and wooden castle building went on along the
然而 仍然 这 厌倦 香肠 制作 和 木制的 城堡 建筑 去 在 沿着 这

['gʌlɪt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [taʊn] .
Gullet and around the old town .
食道 和 大约 这 老的 镇 .

然而，沿着古莱特河和老城区，疲惫的香肠制作和木制城堡建造工作仍在继续。

[ðə; ði] - [daɪk] [krept] [ɒn] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
The Bredene dyke crept on inch by inch ,
这 - 堤防 悄悄地爬 在 英寸 经过 英寸 ,

布雷登堤坝一寸一寸地向前推进，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['stedi] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ʌn'hɑːmd] [baɪ] [ðə; ði]
but the steady ships of the republic came and went unharmed by the
但 这 稳定的 船舶 的 这 共和国 来了 和 去 毫发无损 经过 这

['bætəris] [wɪð] [wɪtʃ] - [həʊpt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [njuː] ['hɑːbə(r)] .
batteries with which Bucquoy hoped to shut up the New Harbour .
电池 和 哪个 - 希望 到 关闭 向上 这 新的 港口 .

但是共和国的稳定船只来来往往，没有受到布克维希望用来封锁新港的炮台的伤害。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃduːks] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [ʌp] ['nɪərə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [west] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] ,
The archduke's works were pushed up nearer on the west , but , as yet ,
这 大公的 作品 是 推动 向上 更近 在 这 西方 , 但 , 作为 然而 ,

大公的工程向西推进得更近了，但是，目前为止，

[nɒt] [wʌn] ['præktɪkl] [əd'vɑːntɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd] ,
not one practical advantage had been gained ,
不是 一 实际的 优势 有 到过 获得 ,

没有获得任何实际好处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːdʒ] [hæd; həd] ['skeəsli] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [herz] [bredθ] [sɪns] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv]
and the siege had scarcely advanced a hair's breadth since the 5th of
和 这 围城 有 几乎 先进的 一个 头发的 宽度 自从 这 5th 的
[dʒʊ'laɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] ,
July of the preceding year ,
七月 的 这 前 年 ,

自前一年7月5日以来，围城几乎没有取得任何进展。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [fɜːst] [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .
when the armies had first sat down before the place .
什么时候 这 军队 有 第一的 卫星 向下 前 这 地方 .

当两军最初在此地坐下时。

[ðə; ði] ['stɔːmi] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [vɪər] ,
The stormy month of March had come , and Vere ,
这 暴风雨 月 的 行进 有 来 , 和 维尔 ,

暴风雨肆虐的三月来临了，维尔，

['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
being called to service in the field for the coming season ,
存在 称为 到 服务 在 这 场地 为了 这 未来 季节 ,

被召集到战场上服役，迎接即将到来的赛季。

[træns'fəːd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət] ['ɔstend; ɔs'tend] [tuː; tə] ['fredrɪk] [væn] [dɔːp] , [ə; eɪ] ['rʌgɪd] , [hɑːd] -
transferred the command at Ostend to Frederic van Dorp , a rugged , hard -
转移 这 命令 在 奥斯坦德 到 弗雷德里克 货车 多普 , 一个 崎岖 , 难的 -
['hedɪd] , [ɪl] - ['feɪvəd] ,
headed , ill - favoured ,
标题 , 患病的 - 受青睐 ,

将奥斯坦德的指挥权移交给弗雷德里克·范·多普，他是一个性格强硬、固执己见、不讨人喜欢的人。

[staʊt] - [hɑːtɪd] ['ziːlənd] ['kɜːn(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
stout - hearted Zealand colonel , with the face of a bull - dog , and with the
肥硕 - 心地 新西兰 上校 , 和 这 脸 的 一个 公牛 - 狗 , 和 和 这
[tə'neɪʃəs] [grɪp] [ɒv; əv] [wʌn] .
tenacious grip of one .
顽强 紧握 的 一 .

这位来自新西兰的上校意志坚定，长着一张斗牛犬般的脸，握力也像斗牛犬一样顽强。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['kɒnstɪtjuːt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [wʌns] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌlegə'tiː]
Constitute themselves at once universal legatees
构成 他们自己 在 一次 普遍的 遗赠人

他们立即自称为普遍的受遗赠者

[kraɪmz] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [sʌtʃ] [æz; əz] ['krɪstʃənz] ['əʊnli] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn]
Crimes and cruelties such as Christians only could imagine
犯罪 和 残忍 这样的 作为 基督徒 仅有的 可以 想象

只有基督徒才能想象到的罪行和残暴

['hjuːmən]	[fæt]	[ɪs'tiːmd]	[ðə; ði]	-	['remədi]	(	[fɔː(r); fə(r)]	[wuːndz]	)
Human	**fat**	**esteemed**	**the**	**sovereignst**	**remedy**	**(**	**for**	**wounds**	**)**
人类	胖的	尊敬的	这	-	补救	(	为了	伤口	)

人体脂肪被誉为（治疗伤口的）最佳良药

[wɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['nɔːm(ə)l]	[ænd; ənd]	['nætʃ(ə)rəl]	[kən'dɪʃn]	[ɒv; əv]	[mæn'kaɪnd]
War	**was**	**the**	**normal**	**and**	**natural**	**condition**	**of**	**mankind**
战争	曾是	这	普通的	和	自然的	状况	的	人类

战争是人类正常且自然的状况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神